

oead'

Österreichische Austauschdienst GmbH

Austrian Agency for International  
Cooperation in Education & Research

---

Jahresbericht **2013**  
Annual Report

---

Jahresbericht  
Annual Report **2013**

# Inhaltsverzeichnis

## Contents

Preface	4
Introduction	12
Internationalisation	22
Mobility	38
Cooperation	54
Policy Support & Expertise	82
Facts & Figures	98
Cooperation with the Arts	110



© Stephan Trimmel

Preface

Hubert Dürrstein

**Geschäftsführer der OeAD-GmbH**

**CEO of the OeAD**



© Sabine Klömpf

## Weichenstellungen und ihre Auswirkungen Strategic decisions and their consequences

Fünf Jahre ist es her, dass die Weichen für den Übergang des ÖAD als Verein der österreichischen Hochschulen zum OeAD als Bundes-GmbH gestellt wurden. Am 6. Juni 2008 wurde das OeAD-Gesetz im Nationalrat beschlossen und damit der Rahmen für das zukünftige Aufgabenspektrum (ab 2009) definiert. Die großen Themen, die als Aufgaben der OeAD-GmbH im Gesetz verankert sind, spiegeln sich im vorliegenden Jahresbericht wider: Internationalisierung, Mobilität, Kooperation und Policy Support für Bildungsinstitutionen, Interessenvertretungen und Behörden bilden die thematischen Säulen unseres gemeinsamen OeAD-Hauses.

Nicht nur das fünfjährige Bestehen gibt Grund, auf eine erfolgreiche Entwicklung zurückzublicken. Zu feiern gab es 2013 20 Jahre CEEPUS. 1993 initiierte der damalige Wissenschaftsminister Erhard Busek das multilaterale Mobilitätsprogramm für Studierende und Lehrende in Mittel-, Ost- und Südosteuropa. Im Jubiläumsjahr wurde die Republik Moldau als Vollmitglied aufgenommen. CEEPUS umfasst damit 16 Mitgliedsstaaten. Glückwunsch zum 20-jährigen Bestehen gebührt auch der Aktion Österreich-Tschechische Republik: Seit ihrem Start wurden 963 Kooperationsprojekte gefördert und 10,2 Mio. Euro investiert.

2013 erhielt der OeAD zwei wichtige Preise: Für das strategische Instrument zur Unternehmenssteuerung ‚Wirkungs-

It has been five years since the strategic decision for the transition of the ÖAD as an association of the Austrian higher education institutions to the OeAD in the ownership of the Federal Government was taken. On June 6<sup>th</sup>, 2008 the OeAD Act was adopted in the National Council and thus the framework for the future spectrum of tasks (as of 2009) was defined. The big topics, which are laid down as tasks of the OeAD in that Act, are reflected in this annual report: internationalisation, mobility, cooperation and policy support for educational institutions. Representations of interests and authorities form the thematic pillars of our common OeAD house.

It is not only the fifth anniversary of the OeAD-GmbH that is a reason to look back on a successful development. In 2013 we celebrated 20 years CEEPUS. In 1993 the then minister of science Erhard Busek initiated the multilateral mobility programme for students and lecturers in Central, Eastern and South-Eastern Europe. In the anniversary year the Republic of Moldova was admitted as a full member. CEEPUS thus includes 16 member countries. I would also like to congratulate the Aktion Austria – Czech Republic on its 20<sup>th</sup> anniversary. Since the start of this programme 963 cooperation projects have been supported and 10.2 million euros have been invested.

Leistungs- und Kostenbilanz« zeichnete Bundesministerin Gabriele Heinisch-Hosek den OeAD mit einem Anerkennungspreis der Österreichischen Verwaltung aus. Das Engagement der OeAD-Wohnraumverwaltung für ökologisches Bauen belohnten ORF und Umweltministerium mit dem Klimaschutzpreis 2013.

2013 haben wir aber auch wichtige Weichen gestellt für die Entwicklung der nächsten Jahre. Die Nationalagentur im OeAD bereitete sich auf Erasmus+ vor. Das neue EU-Programm für Bildung, Jugend und Sport löst das Programm für lebenslanges Lernen mit 1. Jänner 2014 ab. Die Nationalagentur konnte 3.700 Projekte unterstützen und knapp 100.000 Lernende und Lehrende in den Jahren 2007 bis 2013 mobil machen. Sie ist damit einer der Kernaufgaben des OeAD, der Durchführung europäischer Mobilitätsprogramme, mehr als gerecht geworden. Auch die Bilanz der EU-Drittstaatenprogramme kann sich sehen lassen. Sehr erfreulich war auch die erfolgreiche Evaluierung von appear (Austrian Partnership Programme in Higher Education and Research for Development) durch die Londoner Agentur »Education for Change«, womit die Basis für die Weiterführung gelegt ist.

Ein Blick auf unsere Programme mit Brasilien und dem Oman zeigt uns, dass sich das internationale Verständnis bei Stipendienprogrammen zunehmend ändert und sich das Entsendeprinzip durchsetzt, d. h. dass der Aufenthalt von Studierenden in Österreich zur Gänze vom entsendenden Land finanziert wird. Dazu passt gut, dass es endlich gelungen ist, das »Clearing Centre Transnational Education« organisatorisch zu verankern, dessen Aufgabe in der Pilotphase zunächst darin besteht, hochschulische Partner zu unterstützen, internationale Studierende für kostenpflichtige Studienangebote zu gewinnen.

Abschließend sage ich Danke an meine Mitarbeiter/innen, die Vertreter/innen unserer Gremien und unsere Partner. Und ich heiße Stefan Zotti, der mir mit 1. Jänner 2014 als Prokurist zur Seite steht, herzlich willkommen.

In 2013 the OeAD received two important awards: For the strategic controlling instrument »Effect, Performance and Cost Report« the federal minister Gabriele Heinisch-Hosek awarded the OeAD an Austrian administration award. The commitment to ecological building of the OeAD Housing Office was rewarded with the Climate Protection Award 2013 by the Austrian Broadcasting Corporation (ORF) and the Federal Ministry of Environment.

In 2013 we also set an important course for the development of the next few years. The National Agency of the OeAD prepared itself for Erasmus+. The new EU programme for Education, Training, Youth and Sport replaces the Lifelong Learning Programme as of January 1<sup>st</sup>, 2014. The National Agency was able to support 3,700 projects and to make approximately 100,000 learners and teaching staff mobile between 2007 and 2013. Thus it more than fulfilled one of the core tasks of the OeAD, namely the carrying out of European mobility programmes. The results of the EU – Third Countries Educational Collaboration Programmes were also impressive. Very gratifying was also the successful evaluation of appear (Austrian Partnership Programme in Higher Education and Research for Development) by the London-based agency »Education for Change«, which provides the basis for the continuation of this programme.

A look on our programmes with Brazil and Oman shows that the international understanding of scholarship programmes increasingly changes and the sending principle is becoming accepted, i.e. that the study period abroad of students in Austria is entirely paid by the country sending them. In this context it comes in handy that we finally succeeded in establishing the »Clearing Centre Transnational Education« at the OeAD, the task of which in the pilot phase is supporting higher education partners in recruiting international students for study programmes which charge fees.

Finally I wish to thank my staff, the representatives of our committees and our partners. And I wish to welcome Stefan Zotti, who will assist me as deputy managing director as of January 1<sup>st</sup>, 2014.

Reinhold Mitterlehner

**Bundesminister für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft**

**Federal Minister of Science, Research and Economy**



© Hans Ringhofer

Der OeAD ist ein verlässlicher Partner für die steigende Internationalisierung der Hochschulen.

The OeAD is a reliable partner for the growing internationalisation of the higher education institutions.

Seit fünf Jahren leistet die OeAD-GmbH einen wichtigen Beitrag für den Ausbau internationaler Kooperationen und für die Mobilität tausender junger Menschen. Allein das Erasmus-Programm hat seit seinem Start 74.000 Österreicher/innen einen Aufenthalt im Ausland ermöglicht und im aktuellen Programm Erasmus+ soll die 100.000er Marke übersprungen werden.

Der OeAD ist hier eine wichtige Dreh- und Koordinierungsstelle sowie ein verlässlicher Partner für die steigende Internationalisierung der Hochschulen. Internationaler Austausch in Wissenschaft, Forschung und Lehre bildet die Basis dafür, dass Österreich an die internationale Spitze gelangt. Ganz im Sinne des OeAD-Gesetzes muss Internationalisierung daher auch künftig entsprechend Raum gegeben werden.

Das Wissenschaftsministerium hat im Jahr 2013 über den OeAD Stipendien und internationale Projekte in der Höhe von rund 14,5 Mio. Euro gefördert. Mit ihren Aktivitäten und Services für Studierende, Lehrende und Forscher/innen stärkt die Agentur für Mobilität und internationale Kooperationen den Wissenschafts-, Forschungs- und Wirtschaftsstandort Österreich nachhaltig.

For the last five years the OeAD has contributed essentially to the development of international cooperation and the mobility of thousands of young people. The Erasmus programme alone has enabled 74,000 Austrians a stay abroad since its start and the current Erasmus+ programme is to cross the threshold of 100,000 people.

The OeAD is an important hub and coordination point and a reliable partner for the growing internationalisation of the higher education institutions. International exchange in science, research and teaching is the basis that will make Austria reach the top position on the international level. In the spirit of the OeAD Act internationalisation must be given enough space in the future, too.

In 2013 the Ministry of Science funded scholarships and international projects with 14.5 million euros via the OeAD. With its activities and services for students, lecturers and researchers the agency for mobility and international cooperation strengthens the science, research and economic location Austria in as sustainable way.

Gabriele Heinisch-Hosek

## Bundesministerin für Bildung und Frauen

Federal Minister of Education and Women's Affairs



© Astrid Knie

Der OeAD trägt dazu bei, dass Europa an Österreichs Schulen lebendig ist.

The OeAD contributes to making Europe alive at Austrian schools.

Weltoffenheit und Toleranz lernen wir vor allem beim Sammeln persönlicher Erfahrungen im Ausland. Die Beteiligung österreichischer Schüler/innen, Lehrlinge und Lehrende an internationalen Kooperations- und Austauschprojekten fördert Sprach- und interkulturelle Kompetenzen und stärkt den europäischen Gedanken. Gerade vor den Wahlen zum Europäischen Parlament ist es wichtig, Europa für Schüler/innen sichtbar zu machen.

Rund 26 Prozent aller österreichischen Schulen haben sich am Programm für lebenslanges Lernen beteiligt. Die Budgetsteigerung im Nachfolgeprogramm Erasmus+ ermöglicht noch mehr Mobilitäts- und Kooperationsaktivitäten für junge Menschen. Besonders wichtig ist mir die Weiterentwicklung der Internationalisierung an den Pädagogischen Hochschulen.

Durch die Zusammenarbeit mit dem Bundesministerium für Bildung und Frauen sowie die aktive Umsetzung von Erasmus+ trägt der OeAD dazu bei, dass Europa an Österreichs Schulen lebendig ist. Die Veranstaltungsreihe ›OeAD macht Schule‹ leistet einen zusätzlichen Beitrag, indem sie Projekte und Mobilitätsmaßnahmen entlang der gesamten Bildungskette begleitet und dadurch eine wichtige Brücke zwischen Schule und Wissenschaft schlägt.

Cosmopolitanism and tolerance are something we learn mainly when gathering personal experience abroad. The participation of Austrian pupils, apprentices and teachers in international cooperation and exchange projects promotes language skills and intercultural skills and strengthens the European idea. Especially before the elections to the European Parliament it is important to make Europe visible to pupils.

Approximately 26 percent of all Austrian schools took part in the Lifelong Learning Programme. The increase in the budget for the successor programme Erasmus+ enables even more mobility and cooperation activities for young people. What is particularly important for me is the advancement of internationalisation at the university colleges of teacher education.

By cooperating with the Federal Ministry of Education and Women's Affairs and the active implementation of Erasmus+ the OeAD contributes to making Europe alive at the Austrian schools. The series of events ›OeAD macht Schule‹ contributes additionally by accompanying projects and mobility measures in the whole education sector and thus building an important bridge between school and science.



Wolfhard Wegscheider

**Vorsitzender des Kuratoriums der OeAD-GmbH**

**Chairman of the Committee of the OeAD-GmbH**



Die Arbeit für die Internationalisierung der Bildung in Österreich ist in zahlreichen Facetten in diesem Jahresbericht nachzulesen.

In this publication the work on the internationalisation of education in Austria is documented with its numerous aspects.

Mit diesem Jahresbericht ist die Information über das fünfte Jahr seit Gründung der OeAD-GmbH bei Ihnen angekommen. Die Arbeit für die Internationalisierung der Bildung in Österreich ist in ihren zahlreichen Facetten hier nachzulesen und dies bietet einen hervorragenden Überblick über die vielfältigen Aufgaben dieser Gesellschaft mit ganz spezifischen Herausforderungen, denen dabei erfolgreich zu begegnen ist.

Besondere Fortschritte wurden meiner persönlichen Meinung nach im Jahr 2013 in den Schwerpunkten ›Wissenslandkarte‹, ›Hochschulmarketing‹ und ›Young Science‹ gemacht. Die langfristige Auswirkung der Beauftragung der OeAD-GmbH mit der Abwicklung des ausgeweiteten EU-Programms Erasmus+ wird uns auch in den nächsten Jahren noch beschäftigen. Glück auf!

*Wolfhard Wegscheider leitet den Lehrstuhl für Allgemeine und Analytische Chemie an der Montanuniversität Leoben.*

This annual report provides comprehensive information about the 5th year since the establishment of the OeAD-GmbH. In this publication the work on the internationalisation of education in Austria is documented with its numerous aspects as this offers a superb overview of the many different functions of the organisation with their specific challenges and opportunities.

I personally regard for 2013 the advances in the core topics – ›International Cooperation‹ map (*Wissenslandkarte*), ›higher education marketing‹ and ›Young Science‹ as particularly exciting. For several years to come the long-term effect of OeAD's responsibility for managing the extended EU programme Erasmus+ will be high on our agenda. *Glück auf!*

*Wolfhard Wegscheider is the head of the Chair of General and Analytical Chemistry at the Montanuniversität Leoben.*

Elmar Pichl

**Vorsitzender des Aufsichtsrates der OeAD-GmbH**

**Chairman of the Board of the OeAD-GmbH**



© BMWFW/Petra Spöb

Das Ziel von Effizienz und hoher Qualität durch Bündelung war Pate bei der Gründung der OeAD-GmbH vor fünf Jahren.  
The aim of efficiency and high quality by means of bundling was the inspiration for the establishment of the OeAD-GmbH five years ago.

Internationalisierung und strategische internationale Ausrichtung sind kein Selbstzweck. Sie sind gleichsam ›Riesenteleskope‹, die dem Bildungs-, Wissenschafts- und Wirtschaftsstandort Österreich die Anbindung an die globale Wissensproduktion sichern. Die Langfristigkeit des Return of Investment bei Mobilität und internationaler Vernetzung ist dabei der wichtige Grund, warum es bewusst öffentliche Förderungen dafür braucht; das Ziel von Effizienz und hoher Qualität durch Bündelung war Pate für die Gründung der OeAD-GmbH vor über fünf Jahren.

Das reibungslose Durchstarten mit Erasmus+, Auszeichnungen und positive Audits bezeugen unter anderem die hohe Professionalität und Innovationskraft unserer österreichischen Agentur. Mit den Besetzungentscheidungen zu Geschäftsführung, Aufsichtsrat und Kuratorium sind für das Jahr 2014 wichtige Weichenstellungen getroffen worden, die im Sinn einer Balance von Kontinuität und Veränderung eine nachhaltige Entwicklung für die kommenden Jahre sicherstellen sollen.

*Elmar Pichl ist Leiter der Hochschulsektion im Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft.*

Internationalisation and strategic international orientation are not ends in themselves. They are quasi ›giant telescopes‹ guaranteeing linkage to global production of knowledge for the educational, science and business location Austria. In this context the long-term nature of the return of investment of mobility and international networking is an important reason why public financial support is definitely required; the aim of efficiency and high quality by means of bundling was the inspiration for the establishment of the OeAD-GmbH more than five years ago.

The smooth start of Erasmus+, distinctions and positive audits testify to the high professionalism and innovative capacity of this Austrian agency. With the staffing decisions for the management, the supervisory board and the committee important strategic decisions have been taken in 2014, which should guarantee sustainable development in terms of a balance between continuity and change for the coming years.

*Elmar Pichl is head of the Higher Education Department of the Federal Ministry of Science, Research and Economy.*





© Stephan Trimmel





Introduction

Internationale Mobilität und Kooperation in Bildung, Wissenschaft und Forschung  
International mobility and cooperation in education, science and research

Start des Programms für lebenslanges Lernen der Europäischen Kommission			Übersiedlung in die Ebendorferstraße, alle OeAD-Institutionen unter einem Dach
Start von ARQA-VET – der österreichischen Referenzstelle für Qualität in der Berufsbildung		Bildung des ICM – Zentrum für Internationale Kooperation und Mobilität	Integration des Eurasia-Pacific Uninet und des Lektoratsprogramms in die OeAD-GmbH
Erweiterung der Stipendien-datenbank <a href="http://www.grants.at">www.grants.at</a> , erstmals > 1.000 Einträge		Neuzugänge zum OeAD: → ASEA-Uninet → KEF (Kommission für Entwicklungsforschung) → Sparkling Science → Teile der Aktivitäten der Österreich-Kooperation → Bologna-Servicestelle	Neues Programm appear – OEZA-Programm zur Förderung von Hochschulkooperationen zwischen Nord und Süd
Der OeAD betreut knapp 10.000 Outgoing-Mobilitäten, davon 5.401 Einzelmobilitäten mit einem Stipendium im Hochschulbereich	6. Juni 2008 OeAD-Gesetz wird im Nationalrat beschlossen	Neue OeAD-Website, die alle Services der OeAD-GmbH abbildet	Statistische Highlights: Der OeAD betreute mehr als 2.000 internationale Stipendiat/innen, die nach Österreich kamen (Incoming) und mehr als 6.000 Outgoings. Das Programm für lebenslanges Lernen in Österreich förderte mehr als 13.000 Personen. Die OeAD-WohnraumverwaltungsGmbH beherbergte im Studienjahr 09/10 mehr als 10.000 internationale Studierende.
Der OeAD erfährt eine Budgetsteigerung um 25 Prozent auf 46,2 Mio. Euro		Ein Unternehmenskonzept wird erstellt und von Wissenschafts- und Bildungsministerium genehmigt	

2007

2008

2009

2010



1 | 2 50-Jahres Feier im Jahr 2011 / 50<sup>th</sup> anniversary celebration in 2011,  
 v. l. n. r. / f.l.t.r.: Wolfhard Wegscheider, Montanuniversität Leoben;  
 Karlheinz Töchterle, eh. Wissenschaftsminister / former  
 Minister of Science and Research; Hubert Dürrstein, OeAD  
 © OeAD/APA-Fotoservice/Teresa Zötl

Weitere Fortschritte bei neuen  
 Kooperationsformen und  
 thematischen Plattformen

Erstmals Wirkungs-, Leistungs-,  
 Kostenbilanz: Arbeitsfelder  
 und Leistungen werden in  
 ihrer gesamtgesellschaftlichen  
 Auswirkung sichtbar gemacht

50 Jahre OeAD

Start des Projekts Wissens-  
 landkarte

Neuausrichtung und Neuge-  
 staltung des österreichischen  
 Hochschulmarketings

20 Jahre Erasmus in Österreich:  
 > 60.000 heimische Erasmus-  
 Studierende; Teilnahme  
 innerhalb der EU: Österreich  
 an 4. Stelle (gemessen an der  
 Gesamtzahl der Studierenden)

50 Jahre VWU – Vorstudien-  
 lehrgang der Wiener  
 Universitäten

20 Jahre Aktion  
 Österreich–Slowakei

20 Jahre Sommerkollegs

Zunehmende Orientierung  
 an Leitthemen wie Bildungs-  
 export

Neighbours.HigherEducation.  
 Conference (größte OeAD-  
 Konferenz im Hochschul-  
 bereich, 50 Expert/innen  
 und 300 Teilnehmer/innen  
 aus rund 20 Ländern)

Clearing Centre Transnational  
 Education eingerichtet

Sandwich-Programme für  
 brasilianische Undergraduate-  
 Studierende aus Naturwissen-  
 schaft & Technik

Europäische Kommission:  
 Start von Erasmus+, das bis  
 2020 läuft und neben dem  
 Bildungsbereich auch Sport  
 und Jugend umfasst;  
 Budget: 14,7 Mrd. Euro (plus  
 40 Prozent); 5 Mio. Personen  
 sollen mit diesem  
 Programm mobil werden

2011

2012

2013

2014



Der Österreichische Austauschdienst wurde 1961 von Rektorenkonferenz und Hochschüler/innenschaft ins Leben gerufen mit der Idee, internationale Studierende in Österreich zu betreuen. Die Nachfrage stieg weiter, Aufgaben und Finanzaufwand wurden immer komplexer. Schlussendlich passte die Vereinsform nicht mehr zum großen Angebot des Österreichischen Austauschdienstes. Deshalb einigte man sich 2007 auf die Schaffung einer GmbH, deren Gesetz 2008 im Nationalrat beschlossen wurde und am 1. Jänner 2009 in Kraft trat. Seither fungiert der OeAD als GmbH des Bundes. Zur Ausübung der Gesellschafterrechte an der OeAD-GmbH ist die Bundesminister/in für Wissenschaft und Forschung berufen.

Bereits 1961 stand die Betreuung internationaler Studierender und Stipendiat/innen im Mittelpunkt, was auch heute noch eine der Kernaufgaben des OeAD darstellt. Doch auch andere wesentliche Aufgaben wurden bereits in seinen Gründungsjahren festgelegt und im Laufe der Jahre ausgebaut: Die Unterstützung bei der Wohnungssuche (heute geregelt in der Tochtergesellschaft OeAD-WohnraumverwaltungsGmbH), der Spracherwerb (heute: Vorstudienlehrgänge an drei Universitätsstandorten), die Rechtsberatung (heute durch Fremdenrechtsexpert/innen) sowie der regelmäßige intensive Austausch mit den Stipendiat/innen bis hin zu deren Nachbetreuung (heute durch das Alumni-Netzwerk).

### **Bündelung von Aufgaben**

Ein wichtiges Stichwort der letzten fünf Jahre war Integration. Mit der Zusammenführung von Einrichtungen, die mit ähnlichen Aufgaben betraut sind, wurden Synergien genutzt. Auch infrastrukturell fand eine Integration statt, ein Großteil der OeAD-Mitarbeiter/innen ist seit 2010 im OeAD-Haus in der Ebendorferstraße 7 beheimatet. Der OeAD vereint nun Programme und Aktionen, die für Internationalisierung, Mobilität, Kooperation und Innovation stehen, und er bietet Expertise und Policy Support im bildungspolitischen Bereich.

The Austrian Exchange Service was founded in 1961 by the Rectors' Conference and the Student Union. The idea behind this was to provide service for international students in Austria. The demand increased further, the tasks and the financial expenditure become more and more complex. Eventually the organisational form of an association was no longer sufficient for the broad spectrum of activities of the Austrian Exchange Service. This is why in 2007 it was decided to establish a limited liability company (GmbH), the act of which was finalised in 2008 in the National Assembly and came into force on January 1<sup>st</sup>, 2009. Since then the OeAD has been a limited liability company of the Austrian government. The corporate rights of the OeAD-GmbH are exercised by the Federal Minister of Science and Research.

Service for international students and grant recipients was already central to the OeAD as early as in 1961 and is still one of the core tasks of the OeAD. Other essential tasks, however, were also defined in the founding years and expanded in the course of the years: Support in the search for accommodation (which today is assumed by the subsidiary company OeAD-WohnraumverwaltungsGmbH (OeAD Housing Office), language learning (today: University Preparation Programmes at three university locations), legal consultancy (today by experts in legal matters) as well as intensive exchange with scholarship holders on a regular basis and follow-up contacts with them (today by the alumni network).

### **Bundling of tasks**

An important catchword of the last five years was integration. With the integration of institutions which carry out similar tasks synergies were used. Integration also took place as far as infrastructure is concerned; the majority of the OeAD staff have worked in the OeAD house in Ebendorferstraße 7 since 2010. The OeAD now unites programmes and activities dealing with internationalisation, mobility, cooperation and innovation, and it offers expertise and policy support in the field of educational policy.

#### Ein Instrument zur Messung und Steuerung von Ressourcen, Leistungen und Wirkungen

#### A tool for measuring and controlling resources, performance and effects

Die österreichischen Bundesministerien sind ab 2013 durch die Reform des österreichischen Haushaltsrechts verpflichtet, die Wirkungsorientierung umzusetzen. Die OeAD-GmbH – zu 100 Prozent im Eigentum des Bundes – hat bereits 2010 ein Projekt zur Erfassung der Wirkungsorientierung gestartet. Mit dem Wirkungs-, Leistungs- und Kostenbericht möchte die OeAD-GmbH ihren Beitrag zu den Wirkungszielen des Bundes, insbesondere für die vom Wissenschafts- und Bildungsministerium übertragenen Aufgaben, darstellen. Die OeAD-GmbH wurde für dieses Projekt auch im Rahmen des Österreichischen Verwaltungspreises 2013 von Ministerin Gabriele Heinisch-Hosek ausgezeichnet. Die Jury hob in ihrer Begründung u. a. die gut nachvollziehbare Einbettung des Berichts in die strategische Unternehmenssteuerung hervor.

Neu ist die Orientierung nach Leitthemen und Aktionsfeldern. Die Internationalisierung wird nun als Leitthema dargestellt, die früheren Themenfelder Mobilität und Kooperation & Projekte werden als Aktionsfelder weitergeführt. Neu ist der Bereich Policy Support/Expertise. Der Bericht zeigt in übersichtlicher Darstellung, was die Betreuung der einzelnen Programme der OeAD-GmbH kostet, wie hoch die pro Kalenderjahr ausbezahlten Fördermittel (der EU und Österreichs) sind, welche Leistungen die OeAD-GmbH erbringt, wie viele Nutzer/innen davon profitieren und welche Wirkungen das jeweilige Programm für den Bildungs- und Forschungsstandort Österreich hat.

#### **Leitthema Internationalisierung**

Durch den gemeinsamen Standort im OeAD-Haus sind Synergieeffekte entstanden, die gut genutzt werden konnten. Dies wird insbesondere durch eine signifikante Steigerung der Indikatoren im Bereich ›Gesteigerte Awareness der Öffentlichkeit für Internationalisierung‹ (z. B. Indikatoren zu

As of 2013 the Austrian federal ministries have been obliged to implement effect orientation due to the reform of the Austrian budget law. The OeAD – which is owned 100 percent by the federal government – recognised the importance of effect orientation at an early stage and started a project for measuring the effect orientation in 2010. With the effect, performance and cost report the OeAD wants to present its contribution to the efficiency goals of the federal government, especially as regards the tasks assigned to it by the Ministry of Science and Research and the Ministry of Education. For this project the OeAD was awarded the Austrian administration award 2013 by the federal minister Gabriele Heinisch-Hosek. In its explanatory statement the jury emphasised the good integration of the report in the strategic company control.

A new thing is the orientation on guiding themes and fields of action. Internationalisation is now treated as a guiding theme; the former thematic fields Mobility and Cooperation & Projects are continued as fields of action. A new field is policy support/expertise. The report provides a detailed overview of the costs of the administration of the individual programmes for the OeAD, the amount of financial support (of the EU and Austria) disbursed per calendar year, the services which the OeAD provides, the number of beneficiaries of these services and the effects of the individual programmes for the educational and research location Austria.

#### **Guiding theme Internationalisation**

Due to the common location in the OeAD house synergy effects have developed, which have been used very well. This is documented in particular by a significant increase in the indicators in the area of ›Increased awareness of the general public for internationalisation‹ (e.g. indicators





V. l. n. r. / f.l.t.r.:  
 Bundesministerin / Federal Minister Gabriele Heinisch-Hosek;  
 Ulrich Hörmann und / and Christian Pichler-Stainern, beide / both OeAD  
 © Andy Wenzel/BKA

Presseclippings und Webzugriffen) belegt. Auch die Anzahl der OeAD-Veranstaltungen (2013: 207 Veranstaltungen) und der Teilnehmer/innen (insgesamt 7.419) hat sich deutlich erhöht. Daraus lässt sich ableiten, dass der OeAD zunehmend als Experte für Internationalisierung wahrgenommen wird.

#### **Aktionsfelder**

Die ausbezahlten Fördermittel sind im Vergleich zu 2012 um mehr als 3 Mio. Euro gestiegen. Gründe sind der Abschluss von Verträgen für neue Stipendienprogramme (vor allem Oman) und die erhöhten Auszahlungen beim Erasmus-Programm. Die Anzahl der ›mobilen‹ Personen (18.677 Incomings und Outgoings) hat sich um 3,2 Prozent erhöht. Dieser stete Anstieg der Mobilitätszahlen weicht vom gegenwärtigen Rückwertstrend in anderen europäischen Ländern ab.

Das Aktionsfeld Kooperation & Projekte weist nach dem etwas rückläufigen Jahr 2012 einen signifikanten Anstieg bei den ausbezahlten Fördermitteln um 24 Prozent bzw. 2,5 Mio. Euro aus. Wesentlicher Grund dafür sind die hohen Fördermittelauszahlungen bei den Programmen Sparkling Science und Lebenslanges Lernen. Hier wird auch die erfolgreiche Akquisitionstätigkeit des OeAD im Rahmen von internationalen Ausschreibungen dargestellt. Dabei ist es zu einer weiteren Steigerung auf insgesamt 19 Projekte gekommen, die über das Kerngeschäft hinausgehen.

Dieses neue Aktionsfeld bündelt das OeAD-interne Fachwissen zu den Leitthemen und umfasst die Expert/innen-tätigkeiten der OeAD-GmbH in den Bereichen ARQA-VET, EU-Bildungspolitik (z. B. Euroguidance, nationaler und europäischer Qualifikationsrahmen, ECVET), Wissensmanagement (z. B. die ›Wissenslandkarte‹), Clearing Centre Transnational Education und die Expert/innentätigkeit zu rechtlichen und steuerlichen Fragen. Auch hier weisen die Indikatoren auf eine gesteigerte Wahrnehmung des OeAD als Experte für Internationalisierung hin.

related to press clippings and web accesses). The number of OeAD events (2013: 207 events) and that of the participants (7,419 in total) has increased distinctly. From this it can be deduced that the OeAD is increasingly perceived as an expert for internationalisation.

#### **Fields of action**

The funds disbursed have increased by more than 3 million euros as compared to 2012. The reasons are the conclusion of contracts for new grant programmes (especially with the Oman) and the increased disbursements of funds in the Erasmus programme. The number of ›mobile‹ people (18,677 incoming and outgoing people) has increased by 3.2 percent. The continuous increase in the mobility numbers deviates from the current backward trend in Europe.

The field of action Cooperation & Projects shows a significant increase in the funds disbursed of 24 percent or 2.5 million euros compared to the year 2012 when there was slight decline. The main reason for this are the high disbursements of funds in the Sparkling Science and Lifelong Learning Programmes. Here the successful acquisition activities of the OeAD in the framework of international calls are also shown. This led to another increase to a total of 19 projects which go beyond the core business.

This field of action – which was developed newly in 2013 according to the work programme – bundles the internal expert knowledge of the OeAD on the guiding themes and includes activities of the OeAD as experts in the fields of ARQA-VET, educational policy of the EU (e.g. Europass, Euroguidance, Bologna, National and European Qualifications Frameworks, ECVET), knowledge management (e.g. the ›International Cooperation Map‹), Clearing Centre Transnational Education and the activities as experts in legal and taxation questions. Here, too, the indicators show an increased perception of the OeAD as expert for internationalisation.

#### Zufriedene Kund/innen und transparente Abläufe

#### Satisfied customers and transparent workflows

Die OeAD-GmbH erbringt vielfältige Informations- und Beratungsleistungen für unterschiedliche Zielgruppen. Fachliche und soziale Kompetenz, rasche Hilfestellung sowie professionelle Unterstützung bei der administrativen Abwicklung der Projekte sind dabei zentrale Anforderungen an die OeAD-Mitarbeiter/innen.

Zur Überprüfung der Kundenzufriedenheit mit den Serviceleistungen im Bereich der Stipendien- und Förderprogramme führte die OeAD-GmbH 2013 erneut Online-Befragungen durch. Nachdem im Jahr davor die Zufriedenheit mit den Beratungsleistungen untersucht wurde, wurde nun in der Nationalagentur Lebenslanges Lernen die Zufriedenheit der Kundinnen und Kunden mit den Betreuungsleistungen während der Projektlaufzeit abgefragt. Erneut kam ein erfreuliches Ergebnis zutage: Fast alle Befragten äußerten sich damit entweder sehr zufrieden (72 Prozent) oder zufrieden (24 Prozent). Die Resultate der jährlich laufenden Befragung der Stipendiat/innen in der zweiten großen Fachabteilung des OeAD, dem ICM, sowie die Evaluierungsergebnisse der Kundenveranstaltungen unterstreichen die hohe Servicequalität des OeAD.

Hier kommt der Schnittstelle zum HR-Management strategische Bedeutung zu. Ein Schwerpunkt im QM-Jahr war der weiteren Standardisierung und Optimierung der Prozesskette von der Personalsuche und -auswahl über die Einschulung bis hin zur betrieblichen Fort- und Weiterbildung gewidmet. Eine wertvolle Bestätigung stellt das Lob des Auditors des TÜV SÜD im Rahmen des ISO-Überwachungsaudits dar, der sich von der Kompetenz der OeAD-Programmbetreuer/innen überzeugt zeigte und die betriebsinternen Prozesse der Personalgewinnung, Einschulung und Förderung neuer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter als exzellent hervorhob.

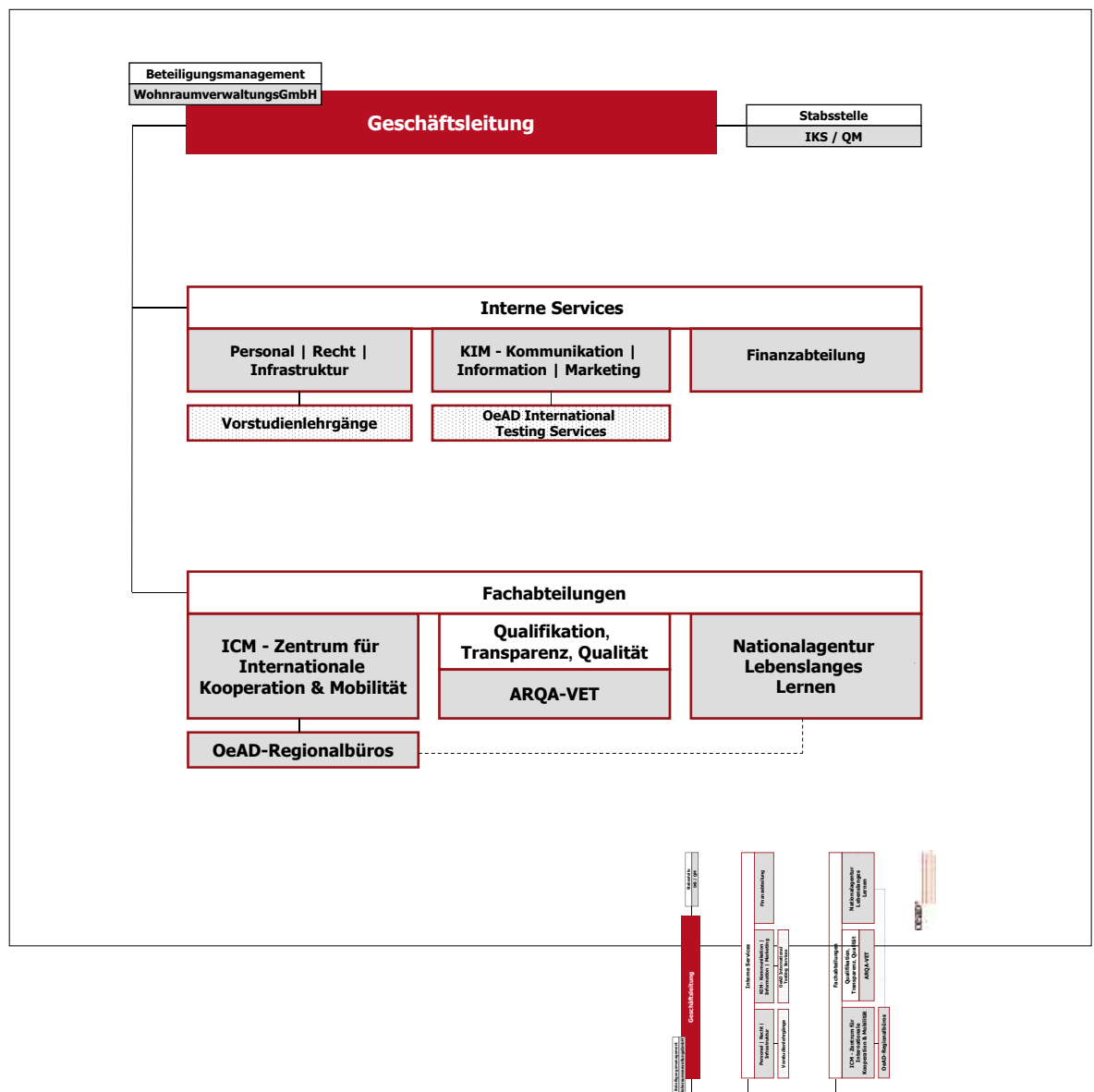
The OeAD provides all sorts of different information and consultation services for different target groups. Technical and social skills, quick assistance and professional support in the administration of the projects are central requirements for the staff of the OeAD.

To monitor how satisfied the customers are with the services in the field of grant and scholarship programmes the OeAD carried out further online surveys in 2013. After the satisfaction with the advisory services had been surveyed in the year before now the customers of the National Agency for Lifelong Learning were asked to tell how satisfied they were with the services during the project term. The result was gratifying: Almost all people interviewed said that they were either very satisfied (72 percent) or satisfied (24 percent) with the services of the National Agency. The results of the annual survey among scholarship holders in the second-biggest department of the OeAD, the ICM, as well as the evaluation results of the customer events emphasise the high service quality of the OeAD.

Here, the interface with the HR management is given strategic importance. One focus area in the QM year was the further standardisation and optimisation of the process chain from personnel search and selection to training and corporate further education. A valuable acknowledgement is the praise of the auditor of TÜV SÜD in the framework of the ISO audit, who was convinced of the high competence of the OeAD programme administrators and praised the internal corporate processes of staff recruitment, training and promotion of new members of staff as excellent.

Das Organigramm bildet die Organisationsstruktur der OeAD-GmbH in drei Ebenen ab: Die Geschäftsleitung, die internen Services und die operative Ebene mit den jeweiligen Fachabteilungen.

The organisational chart shows the organisational structure of the OeAD-GmbH, which is divided into three levels: the management, the internal services and the operative level with its operative departments.



# Mitglieder der einzelnen OeAD-Gremien

## Members of the OeAD Committees

### Mitglieder des Aufsichtsrates | Board of Directors

Mag. Elmar Pichl (Vorsitzender)

SC Mag. Hanspeter Huber (Stv. Vorsitzender)

Mag. Dr. Walter Degendorfer

Botschafter Dr. Martin Eichtinger

Mag. Verena Katscher

Mag. Kurt Koleznik

Ao.Univ.-Prof. Mag. Dr. Arthur Mettinger

Mag. Bernhard Muzik

Georg Paschinger (bis 30.9.2013)

Mag. Franz Salchenegger

Mag. Gottfried Schellmann

Univ.-Prof. Mag. Dr. Barbara Sporn

Mag. Alexandra Wagner (ab 1.10.2013)

Mag. Ernst Aichinger (ab 14.3.2013)

Mag. Alexander Zeuner

Mag. Jürgen Horschinegg

MR Dr. Martin Schreiner (bis 30.9.2013)

Dr. Nikolaus Douda (ab 1.10.2013)

Mag. Angela Weilguny (ab 1.5.2013)

AL Mag. Manuela Fried

AL Dr. Christoph Ramoser

MR Dr. Heinz Kasparovsky

AL Mag. Heribert Buchbauer

Ao.Univ.-Prof. Mag. Dr. Bernhard Gritsch

Univ.-Prof. Dr. Herbert Lochs

Ao.Univ.-Prof. Dr. Martin Polaschek

Univ.-Prof. DI Dr. techn. Dr. h. c. mult Bernhard

Hofmann-Wellenhof

Ao Univ.-Prof. Dr. Sylvia Hahn

Univ.-Prof. Dr. Anita Rieder

Univ.-Prof. Dr. Friedrich Roithmayr

Dr. Helmut Holzinger

Mag. Kurt Koleznik

Prof. (FH) Mag. Eva Werner

Dr. Hans Schachl (bis 30.4.2013)

Dr. Christoph Berger (ab 1.5.2013)

Samjo Pasalic (bis 23.9.2013)

Andrea Mayr (ab 24.9.2013)

Stephan Steinbach

Mag. Monika Gamper

AL-Stv. Dr. Klaus Schedler (bis 17.9.2013)

Mag. Belinda Hödl (ab 18.9.2013)

Mag. Bernhard Horak

Mag. Isabelle Ourny

DI Bernhard Keiler

Mag. Elmar Pichl

### Strategiebeirat | Strategy Advisory Board

SC Mag. Barbara Weitgruber

Mag. Jürgen Schick

Prof. DDr. Karl Klement

Mag. Anne Pritchard-Smith

Mag. Peter Schlögl

Prof. Dr. Erich Thöni

Mag. Joachim Heinzl

Mag. Elmar Pichl

### Mitglieder des Kuratoriums | Members of the Committee

Univ.-Prof. DI Dr. techn. Wolfhard Wegscheider (Vorsitzender)

Mag. Catherine-Lea Danielopol-Hofer (Stv. Vorsitzende)

Mag. Dr. Otto Prantl

Dr. Peter Gutschner (ab 12.4.2013)

DI Alexander Kaufmann (bis 27.8.2013)

Mag. Wolfgang Hochgerner (ab 28.8.2013)

Direktor Hofrat Ing. Dr. Hermann Felbermayr

Mag. Michael Teubl

Mag. Gregor Netolitzky

HR Mag. Gabriela Dür

OSR Univ.-Prof. Dr. Hubert Ehalt

Botschafter Dr. Martin Eichtinger (bis 13.3.2013)



© Stephan Trimmel





**Internationalisation**

## Internationale Kooperationen in Forschung und Lehre auf einen Blick International cooperation in research and teaching at a glance



Sponsoren, Unterstützer und  
Entwicklungspartner  
Sponsors, supporters and  
development partners

Die Wissenslandkarte stellt internationale Kooperationen aus Forschung und Lehre von österreichischen Institutionen und Unternehmen dar. Die OeAD-GmbH versteht sich dabei als unabhängige Informationsplattform, die ihre Expertise verstärkt zur Weiterentwicklung der Internationalisierungsstrategien österreichischer Bildungseinrichtungen anbietet und dabei beratend bei der Konzeption europäischer und internationaler Initiativen zur Seite steht.

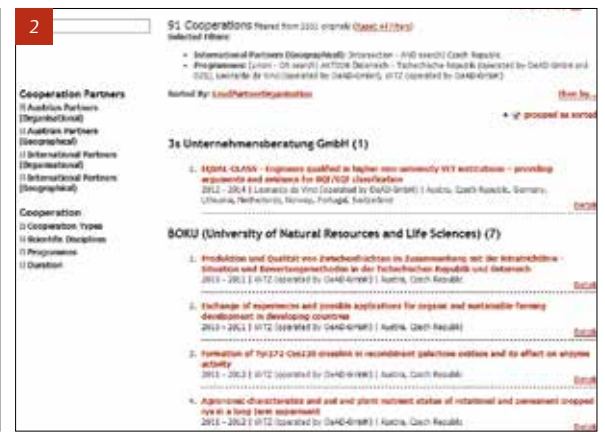
2013 wurde die Wissenslandkarte auf Basis des 2012 erstellten Anforderungskatalogs von unserem Entwicklungspartner Joanneum Research technisch umgesetzt. Weitere Kooperationsdaten wurden kontinuierlich recherchiert und hinzugefügt. Neben der laufenden Kommunikation mit Universitätenkonferenz und Fachhochschulkonferenz wurden Gespräche mit Vertreter/innen aus der Wirtschaft und relevanten Forschungsnetzwerken sowie außeruniversitären Forschungsinstitutionen geführt. Im Rahmen einer Rektorenkonferenz und eines Vernetzungstreffens der internationalen Büros wurde die Wissenslandkarte auch den Pädagogischen Hochschulen vorgestellt.

Ein Schwerpunkt bei der Datenerfassung wurde auf die OeAD-Programme gelegt: Es wurde mit der Erfassung von Kooperationen aller OeAD-Programme mit internationaler Beteiligung im tertiären Bildungsbereich begonnen. Im Sommer 2014 sollen alle OeAD-Programme im Kontext, beginnend mit dem Berichtsjahr 2012, abgebildet sein und die einheitliche Darstellung soll vergleichbare Abfragen und statistische Auswertungen ermöglichen. In der Folge soll der Datenstand zu den Stichtagen 30. April und 31. Oktober aktuell gehalten werden. Ende 2013 waren bereits mehr als 2.000 Kooperationen erfasst.

The International Cooperation Map presents international cooperations in research and teaching of Austrian institutions and companies. In this context the OeAD understands itself as an independent information platform which offers its expertise for the advancement of the internationalisation strategies of Austrian educational institutions and which provides advice in the conception of European and international initiatives.

In 2013 the International Cooperation Map was implemented technically by our development partner Joanneum Research on the basis of the catalogue of requirements. Further cooperation data was and is continuously researched and added. Beside the current cooperation with Universities Austria (uniko) and the Association of Universities of Applied Sciences, Austria (FHK) talks were held with representatives of economy and business and relevant research networks as well as non-university research institutions. In the framework of a rectors' conference and a networking meeting of the international offices the International Cooperation Map was also presented to the university colleges of teacher education.

One key aspect in data entry were the OeAD programmes: Entry of cooperations of all OeAD programmes in the tertiary education sector with international participants has been started. By the summer of 2014 all OeAD programmes in the context, starting with the report year 2012, will be represented and the uniform presentation will enable comparable queries and statistical analyses. Subsequently the data status will be updated as per April 30<sup>th</sup> and October 31<sup>st</sup> of each year. At the end of 2013 more than 2,000 cooperations were recorded already.



1 Abfragebeispiel in Kartenansicht / Query example – map view  
 2 Abfragebeispiel in Listenansicht / Query example – list view  
 © OeAD

Die Wissenslandkarte besteht aus zwei Komponenten: Dem für die Datenverwaltung maßgeblichen Backend im Hintergrund und dem öffentlich sichtbaren Frontend. Das Frontend ist über eine Webseite zugänglich und ermöglicht die Darstellung in zwei unterschiedlichen Formen: Die Standardansicht stellt die Kooperationen mittels Geokoordinaten in einer dynamischen Landkarte dar, wobei die Anzahl der Kooperationen an einem Standort durch orangefarbene Marker hervorgehoben wird. Diese Marker enthalten jeweils die Liste der Kooperationen an einem Standort und mehrere Möglichkeiten der Detailabfrage. Klickt man oberhalb der Landkarte auf ›LIST‹, so wird von der Landkartenansicht auf eine Listenansicht umgeschaltet, die die Kooperationen im Überblick mit Bezeichnung, Laufzeit, Programm und Partnerländern darstellt. Auch in der Listenansicht können weitere Details abgerufen werden, die Listen können in unterschiedlicher Detailtiefe ausgedruckt oder als PDF ausgegeben werden. Frei kombinierbare Filterkriterien ermöglichen gezielte Abfragen und Ergebnisdarstellungen nach geografischen, kooperationspezifischen und organisatorischen Gesichtspunkten. Auch Abfragen nach Wissenschaftsdisziplin, Programm und Laufzeit sind möglich.

Das Backend beruht auf dem von Joanneum Research entwickelten System ›Imdas Pro‹ und ermöglicht einen Ausbau in Richtung Analyse und Statistik. Es erlaubt flexible Datenverwaltung, das Zusammenführen und Verknüpfen von Daten und die Ausgabe statistischer Auswertungen auf Basis standardisierter Templates. Die anpassungsfähige Benutzerverwaltung ermöglicht passwortgeschützte Bereiche und personalisierte Zugänge. Die Darstellungsmöglichkeiten sind vielfältig, wie Diagramme oder Zeitreihen. So können gezielte Abfragen zu Mobilitäten, Kooperationen und Projekten erstellt werden, die als Instrumente zur strategischen Planung eingesetzt werden können.

The International Cooperation Map consists of two components: The backend in the background, which is relevant for data management, and the publicly visible frontend. The frontend can be accessed via a website and enables display of the data in two different forms: the standard view presents the cooperations in a dynamic map by means of geo-coordinates; the number of cooperations at a location is shown by orange markers. These markers each contain a list of the cooperations in a location and several possibilities for detailed query. If you click on ›LIST‹ above the map, the map view will change to a list view presenting an overview of the cooperations with name, duration, programme and partner countries. In the list view, too, further details can be accessed; the lists can be printed out with more or fewer details or displayed in the form of a pdf file. Filter criteria which can be combined freely allow systematic queries and display of results by geographical, cooperation-specific and organisational aspects. Queries for discipline, programme and duration are also possible.

The backend is based on the ›Imdas Pro‹ system developed by Joanneum Research and allows expansion towards analysis and statistics. It allows flexible data management, combination and linkage of data and display of statistical analyses based on standardised templates. The adaptable user administration allows password-protected areas and personalised access. Results can be displayed in various ways, e.g. diagrams or time series. Thus systematic queries for mobilities, cooperations and projects can be made, which can be used as tools for strategic planning.

[www.wissenslandkarte.at](http://www.wissenslandkarte.at)  
[www.international-cooperation.at](http://www.international-cooperation.at)



## Neue Services zur Präsentation des Hochschulstandorts Österreich

### New Services for the Presentation of the Austrian Higher Education Location

Österreich ist eine attraktive Destination für internationale Studierende. Die Stärken des österreichischen Hochschulsystems sind Diversität und Exzellenz. Dem sollte bei der Ausrichtung der Internationalisierungsstrategien Rechnung getragen werden.

Das Kerngeschäft der OeAD-GmbH ist der Austausch von Personen aller Alters- und Bildungsstufen. Daneben bietet der OeAD zahlreiche Services zur Internationalisierung des Bildungs- und Wissenschaftsstandorts Österreich, darunter die Präsentation des österreichischen Hochschulstandorts in der ganzen Welt: Der OeAD ist auf Hochschul- und Bildungsmessen in Asien, Amerika und Europa vertreten. Das Team des OeAD informiert über Studienprogramme, Stipendien und Institutionen in Österreich und zeigt die große Vielfalt des heimischen Bildungsangebots. Als Treffpunkt für Vernetzung und Kooperationsgespräche ist der OeAD-Stand auf internationalen Messen genauso beliebt wie als Drehscheibe für Information und Beratung.

Die Schwerpunkte werden im Rahmen der Arbeitsgruppe Hochschulmarketing festgelegt; im Jahr 2013 gab es folgende Aktivitäten:

EHEF	9.–10.3.2013	Hongkong, China
APAIE	11.–14.3.2013	Hongkong, China
Europosgradados	2.–9.5.2013	Santiago de Chile
NAFSA	26.–31.5.2013	St. Louis, USA
EAIE	10.–13.9.2013	Istanbul, Türkei
EHEF	9.–13.10.2013	Jakarta, Indonesien

Berichte finden Sie auf [www.oead.at/hochschulmarketing](http://www.oead.at/hochschulmarketing)

Seit Herbst 2013 gibt es neben den bekannten Angeboten wie der Stipendien- und Forschungsförderungsdatenbank [grants.at](http://grants.at) und der OeAD-Wohnraumverwaltung neue Serviceangebote, die internationale Studierende bei der Orientierung in Österreich unterstützen.

#### [www.studienwahl.at/en](http://www.studienwahl.at/en)

Die Website bietet Informationen über den gesamten tertiären Bildungsbereich in Österreich. Hier finden Interessierte alle Studienprogramme der österreichischen Universitäten,

Austria is an attractive destination for international students. Diversity and excellence are the strengths of the Austrian higher education system. This should be considered when planning the internationalisation strategies.

The core business of the OeAD is the exchange of people of all ages and educational levels. Moreover the OeAD offers numerous services for the internationalisation of the educational and academic, scientific and research location Austria, among which the worldwide presentation of Austria as an attractive location for higher education: the OeAD takes part in education and higher education fairs in Asia, America and Europe. The OeAD team informs about study programmes, scholarships and institutions in Austria and shows the great variety of educational options in Austria. At international fairs the OeAD is a very popular meeting point for networking and cooperation talks and a hub for information and advice.

The key aspects are determined in the higher education marketing working group; in 2013 the following activities took place:

EHEF	9–10/3/2013	Hongkong, China
APAIE	11–14/3/2013	Hongkong, China
Europosgradados	2–9//2013	Santiago de Chile
NAFSA	26–31/5/2013	St. Louis, USA
EAIE	10–13/9/2013	Istanbul, Turkey
EHEF	9–13/10/2013	Jakarta, Indonesia

You can find reports at: [www.oead.at/hochschulmarketing](http://www.oead.at/hochschulmarketing)

In addition to the well-known services such as the database for scholarships and research grants [grants.at](http://grants.at) and the OeAD Housing Office new services have been established since the autumn of 2013 which support international students in their orientation in Austria.

#### [www.studienwahl.at/en](http://www.studienwahl.at/en)

The website provides information about the whole tertiary education sector in Austria. Here you can find all degree programmes of the Austrian universities, universities of



1 Die neue Webseite / The new website [www.studyinaustria.at](http://www.studyinaustria.at)

2 Vertreter/innen österreichischer Hochschulinrichtungen beraten bei der EAIE in Istanbul. / Representatives of Austrian higher education institutions inform at the EAIE in Istanbul.

© Eva Müller/OeAD

Fachhochschulen, Pädagogischen Hochschulen und Privatuniversitäten. Neu ist, dass die Datenbank nun auch in englischer Sprache verfügbar ist und man gezielt nach englischsprachigen Lehrveranstaltungen suchen kann. Neben einer Volltextsuche bieten verschiedene Filterkriterien eine übersichtliche Suche nach Fachgebieten (z. B.: Naturwissenschaften, Geistes- und Kulturwissenschaften) oder nach der Art des Studiums (z. B.: Bachelor, Master).

Die internationale Attraktivität der Lehre an den Hochschulen wird durch ein ausgewogenes und regelmäßiges Lehrangebot in englischer Sprache auch auf Bachelor- und Master-Ebene sichergestellt. Mit diesem Service-Angebot entspricht der OeAD nicht nur dem Wunsch nationaler und internationaler Partner – studienwahl.at/en ist Teil der Willkommenskultur gegenüber internationalen Studierenden.

#### **www.studyinaustria.at**

Die neue Webseite [studyinaustria.at](http://studyinaustria.at) bildet den gesamten österreichischen Hochschulraum ab und richtet sich insbesondere an internationale Studierende und Forscher/innen, die Interesse an einem Studien- bzw. Forschungsaufenthalt in Österreich haben. Den Hochschulinstitutionen bietet [studyinaustria.at](http://studyinaustria.at) die Möglichkeit, sich einem breiteren internationalen Publikum zu präsentieren. Durch die Webseite soll auch der Bekanntheitsgrad des heimischen Hochschulstandorts gesteigert werden und Österreichs Image als innovativer Anbieter qualitativ hochwertiger, international anschlussfähiger Studien gestärkt werden.

applied sciences, university colleges of teacher education and private universities. The database is now also available in English and you can systematically search for courses taught in English. In addition to a full-text search there are various filter criteria which allow search by subject areas (e.g. natural sciences, humanities and cultural studies) or by type of studies (e.g. bachelor, master).

The international attraction of the teaching at the higher education institutions is guaranteed by well-balanced teaching offered in English on a regular basis also at bachelor and master's level. With this service the OeAD not only meets the desires of national and international partners – [studienwahl.at/en](http://studienwahl.at/en) is also part of the welcome culture towards international students.

#### **www.studyinaustria.at**

The new website [studyinaustria.at](http://studyinaustria.at) provides an overview of the whole Austrian higher education sector and especially addresses international students and researchers who are interested in a study or research period in Austria. For the higher education institutions [studyinaustria.at](http://studyinaustria.at) provides an opportunity to present themselves to a broader international public. The website also intends to increase the profile of Austria as an attractive location for higher education and to strengthen Austria's image as an innovative provider of high quality study programmes which can be followed by further studies in other countries.

#### Neuer Service für Bildungseinrichtungen

#### New service for educational institutions

Im September 2013 richtete die OeAD-GmbH einen neuen Service ein. Das Clearing Centre begleitet die Vermarktung transnationaler Bildungsangebote und unterstützt somit die Bildungseinrichtungen bei der Umsetzung ihrer Internationalisierungsstrategie.

Das Thema ›Transnational Education‹ ist in der OeAD-GmbH nicht ganz neu. Im Rahmen der verschiedenen Stakeholder-Diskussionen zum ersten Unternehmenskonzept, das bereits seit 2010 den Rahmen für Aktivitäten und Entwicklungen der OeAD-GmbH bildet, wurde Transnational Education als eines der gewünschten neuen Aufgabenfelder definiert und auch explizit ins Konzept aufgenommen. In den letzten Jahren wurde eine ganze Reihe von Maßnahmen gesetzt (z. B. auch eine von WKÖ und OeAD initiierte gemeinsame Plattform Bildungsexport), um dieses Vorhaben näher zu umreißen. Letztlich ist es maßgeblich der Initiative von zwei hochschulischen Partnereinrichtungen zu verdanken, dass 2013 mit einem konkreten Pilotprojekt gestartet werden konnte.

Organisatorisch ist das Clearing Centre dem ICM zugeordnet und angedockt an die laufenden Tätigkeiten im Mobilitäts- und Kooperationsbereich. Die spezifischen Leistungen werden mit den Partnereinrichtungen vertraglich geregelt und sind entsprechend abzugelten, womit auch die Abgrenzung zum Hochschulmarketing im Verständnis eines öffentlichen Auftrags (seitens des BMWF und aller österreichischen Hochschulen) sichergestellt wird.

Die im vergangenen Jahr angelaufenen Aktivitäten konzentrierten sich in erster Linie auf Gespräche mit Vertreter/-innen ausländischer Botschaften in Österreich, die Informationen österreichischer Vertretungen im Ausland, die Umsetzung

In September 2013 the OeAD established a new service: The Clearing Centre accompanies the marketing of transnational educational options and thus supports the educational institutions in the implementation of their internationalisation strategy.

The ›Transnational Education‹ topic is not a completely new topic at the OeAD. In the framework of the various stakeholder discussions for the first company concept, which has formed the framework for the activities and developments of the OeAD-GmbH since 2010, Transnational Education has been defined as one of the desired new fields of activity and explicitly integrated into the concept. In the last few years a whole series of measures were carried out (e.g. a joint Educational Export platform initiated by the Austrian Chamber of Commerce and the OeAD) to define this project further. Eventually we owe it mostly to the initiative of two higher education partner institutions that a specific pilot project could be started in 2013.

The Clearing Centre is part of the ICM and linked to the current activities in the field of mobility and cooperation. The specific services are determined by contracts with the partner institutions and are to be paid for accordingly, thus the differentiation to the higher education marketing in terms of a public commissioning (by the Ministry of Science, Research and Economy and all Austrian higher education institutions) is guaranteed.



1 | 2 Das Clearing Centre Transnational Education ist seit 2013 im OeAD etabliert. / The Clearing Centre Transnational Education has been established at the OeAD since 2013.  
© iStockphoto/Christopher Futcher, Pagadesign

erster Marketingaktivitäten sowie die Kontaktaufnahme mit internationalen Institutionen und Hochschulen. Im Zuge dieser Tätigkeiten wurde bestätigt, dass generell ein reges Interesse am österreichischen Bildungsangebot besteht. Für die Umsetzung ist jeweils zu definieren, was im Einzelfall erwartet wird und welche Möglichkeiten bestehen, diesen nachzukommen. Es ist selbstverständlich, dass sich daraus auch weitere, über das derzeitige Aufgabenspektrum des Clearing Centre hinausgehende, Perspektiven für die internationale Zusammenarbeit ergeben, die wir dann in geeigneter Weise in unsere sonstigen Agenden einfließen lassen.

Der Aufgabenbereich wurde auf Anregung verschiedener Hochschulvertreter/innen in das Unternehmenskonzept aufgenommen. Mit dem jetzt gewählten Ansatz wollen wir einerseits den konzeptuellen Vorgaben und andererseits dem zunehmenden Interesse verschiedener Hochschulen Rechnung tragen.

The activities which were started in the last year concentrated mostly on talks with representatives of embassies of other countries in Austria, the information of Austrian representative authorities abroad, the implementation of the first few marketing activities and on establishing contacts with higher education institutions and other institutions from abroad. In the course of these activities it was confirmed that generally there is a vivid interest in Austrian education. As regards the implementation it must be defined in each case what is expected in each case and which possibilities exist to meet these expectations. It goes without saying that this will lead to other perspectives for international cooperation, which go beyond the current spectrum of tasks of the Clearing Centre and which will then be integrated in our other agendas in a suitable way.

The relevant tasks were included into the corporate concept upon suggestion of various representatives of higher education institutions. With the current approach we want on one hand to make allowance for the conceptual requirements and on the other hand for the increasing interest on the part of different higher education institutions.



## Internationale Hochschule braucht drei M – Menschen, Motive, Money

### International Higher Education Institutions Need Three M – Men/Women, Motives, Money

Auf der 23. Jahrestagung des OeAD diskutierten Vertreter/innen der Hochschulen die Rahmenbedingungen für erfolgreiche Internationalisierung.

At the 23<sup>rd</sup> annual conference of the OeAD representatives of the higher education institutions discussed about the framework conditions for successful internationalisation.

Die 23. OeAD-Hochschultagung begann mit einer hochrangig besetzten Podiumsdiskussion. Die Hochschulvertreter/-innen waren sich bei der Diskussion einig, dass es noch einiger Maßnahmen bedarf, um die Internationalisierung an österreichischen Hochschulen weiter vorantreiben zu können: allen voran die Beseitigung von Wettbewerbsnachteilen (derzeit gibt es Ungleichheiten zwischen unterschiedlichen Hochschultypen) und der bürokratischen Hürden. Und natürlich braucht es Mittel.

Angeregt wurde auch, ein Förderprogramm zur Umsetzung gemeinsamer Internationalisierungskonzepte anzubieten, das mit bestehenden Strategien abgestimmt ist. Die Forderungen der Hochschulvertreter/innen hat der OeAD in einem offenen Brief an Bundeskanzler Werner Faymann, Vizekanzler Michael Spindelegger und die zuständigen Minister/innen Schmied und Töchterle zusammengefasst.

#### **Auf hohem Niveau aufbauen**

Für Heinz Faßmann, Vorsitzender des Forums Internationales der Österreichischen Universitätenkonferenz uniko, ist entscheidend, dass das hohe Niveau der Internationalisierung der Universitäten durch gezielte Mittelzuweisungen der öffentlichen Hand unterstützt wird. Man denke etwa an die vom Wissenschaftsministerium finanzierte Unterstützung bei der Beteiligung an Erasmus+ oder Outgoing-Programme für Drittstaaten.

Weiters ist eine gebündelte strategische Beratung notwendig – speziell für das europäische Forschungsrahmenprogramm Horizon 2020, wie von Wissenschaftsministerium und FFG (Forschungsförderungsgesellschaft) vorgesehen. Nur durch Ausbau der International Offices in den Universi-

The 23<sup>rd</sup> OeAD Higher Education Conference started with a high-calibre panel discussion. The representatives of the higher education institutions agreed in the discussion that quite a few measures are still necessary to advance the internationalisation at Austrian higher education institutions even further: first of all the removal of competitive disadvantages (currently there are inequalities between different types of higher education institutions) and bureaucratic obstacles. And, of course, funds are necessary as well.

Another suggestion was to offer a financial support programme for the implementation of joint internationalisation concepts which should be harmonised with the current strategies. The OeAD summarised the demands of the representatives of the higher education institutions in an open letter to the federal chancellor Werner Faymann, vice-chancellor Michael Spindelegger and the ministers Schmied and Töchterle.

#### **Starting from a high level**

For Heinz Faßmann, chairman of the International Forum of Universities Austria (uniko), it is of vital importance that the high level of internationalisation of the universities is supported by systematic allocation of funds by the government, e.g. support financed by the Ministry of Science and Research for the participation in Erasmus+ or outgoing programmes for third countries.

Moreover, concentrated strategic consultation is necessary – especially for the European research framework programme Horizon 2020 as scheduled by the Federal Ministry of Science, Research and Economy and the Austrian

1 Kurt Koleznik (ganz rechts im Bild), Österreichische Fachhochschul-Konferenz, wünscht sich eine Internationalisierungsstrategie für den Gesamthochschulraum. / Kurt Koleznik (rightmost in the picture), Association of Universities of Applied Sciences, Austria would like an internationalisation strategy for the entire higher education area.

© Andreas Kolarik/OeAD



täten und durch akkordierte Maßnahmen der einschlägigen Service-Agenturen (FFG, Wissenschaftsfonds FWF, OeAD-GmbH) und der involvierten Ressorts kann die erfolgreiche Lukrierung der Rückflüsse aus europäischen Mobilitäts- und Forschungsprogrammen auch künftig gesichert werden. Um zu gewährleisten, dass in Österreich erworbenes Wissen auch hier genutzt werden kann und um gezielt die klügsten Köpfe für Österreich zu rekrutieren, muss die Anwendung der Rot-Weiß-Rot-Karte für das hochschulische Umfeld adaptiert werden.

Christa Neuper, Rektorin der Universität Graz, äußert speziell die Sorge, dass die bestehenden Rahmenbedingungen es immer noch nicht in dem gewünschten Umfang zulassen, hochqualifizierte internationale Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler nach Österreich zu holen. Zu begrüßen sei natürlich die Einführung von Instrumenten wie die Rot-Weiß-Rot-Card. Nutzenstiftend sind diese Instrumente aber nur, wenn sie auch die Anstellung von Jungforscherinnen und Jungforschern ermöglichen, für die im Rahmen von Forschungsförderprogrammen oftmals ganz spezifische Anstellungsbedingungen zu berücksichtigen sind.

#### **Gleiche Bedingungen für alle Hochschulen**

Aus Sicht der Österreichischen Fachhochschulen werden für die Fortsetzung des erfolgreich begonnenen Internationalisierungskurses bessere finanzielle Rahmenbedingungen benötigt, um den Studierenden und Lehrenden optimale Möglichkeiten während des Aufenthalts zu bieten. Kurt Koleznik, Generalsekretär der Österreichischen Fachhochschul-Konferenz, wünscht sich darüber hinaus die Umsetzung der Empfehlungen der FTI-Strategie des Bundes im internationalen Bereich zur Beförderung einer Internationalisierungsstrategie des Gesamthochschulraumes.

Research Promotion Agency (FFG). Only by an expansion of the International Offices of the universities and concerted measures of the relevant service agencies (FFG, Austrian Science Fund FWF, OeAD) and the departments involved the successful gaining of reflux funds from European mobility and research programmes can be guaranteed in the future, too. To guarantee that knowledge acquired in Austria can also be used here and to systematically recruit the brightest minds for Austria the application of the Red-White-Red Card must be adapted for the higher education environment.

Christa Neuper, rector of the University of Graz, expressed in particular her worry that the current framework conditions still do not allow it to the desired extent to invite highly qualified international scientists to work in Austria. The introduction of instruments such as the Red-White-Red Card is certainly appreciated. These instruments, however, are only useful if they also allow the employment of junior researchers for whom often specific employment requirements must be observed in the framework of research funding programmes.

#### **Equal conditions for all higher education institutions**

From the point of view of the Austrian universities of applied sciences better financial framework conditions are required for the continuation of the successfully started internationalisation process in order to provide ideal possibilities during their stay for the students and lecturers. Kurt Koleznik, secretary general of the Association of Universities of Applied Sciences, Austria, moreover wants an implementation of the



2 Rege Beteiligung an der Publikumsdiskussion.  
Am Wort: Lonnie Johnson, Fulbright-Kommission  
Österreich / Vivid participation of the audience  
in the discussion. Speaking: Lonnie Johnson,  
Fulbright Commission Austria  
3 OeAD-Hochschultagung 2013  
OeAD Higher Education Conference 2013  
© Andreas Kolarik/OeAD

In hochschulisch-universitären Systemen und Strukturen zu handeln, bedeutet für die Pädagogischen Hochschulen in Österreich, auf der Tagung vertreten durch Ulrike Greiner, Rektorin der Pädagogischen Hochschule OÖ, per se, erfolgreicher Mitakteur in der internationalen Scientific Community zu sein. Dazu bedarf es einerseits noch mehr Autonomie, z. B. in der Personalentwicklung, Verwaltung und Budgetverwendung, und zum anderen eines Ausbaus der Möglichkeiten und Programme speziell für Pädagogische Hochschulen und Lehramtsstudierende. Greiner fordert konkret die Möglichkeit, am Stipendienprogramm CEEPUS teilzunehmen.

Karl Wöber, Vorsitzender der Österreichischen Privatuniversitäten Konferenz ÖPUK, führt vor allem zwei Aspekte an. Zum einen wünscht er sich mehr Anerkennung dafür, welchen Beitrag die Privatuniversitäten zum österreichischen Know-how-Export leisten. So ist beispielsweise der Anteil der internationalen Studierenden an Privatuniversitäten mit 39 Prozent deutlich höher als an öffentlichen Universitäten. Zum anderen kritisiert Wöber die Registrierungen von Studiengängen ausländischer Bildungseinrichtungen in Österreich, bei denen für die Zulassung keine inhaltliche Prüfung erforderlich ist. Dies führt im Vergleich zur Akkreditierung nationaler Bildungsangebote zu einer Ungleichbehandlung und wirft auch die Frage einer ausreichenden Qualitätssicherung auf, die im Verantwortungsbereich des jeweiligen Heimatlandes liegt.

Aus Sicht der OeAD-GmbH, die es als *die* österreichische Agentur für Internationalisierung und Mobilität als ihre zentrale Aufgabe betrachtet, die Entwicklungen in diesem Bereich zu unterstützen und zu begleiten, haben wir uns erlaubt, gestützt auf die Diskussion mit den Hochschulvertreter/innen, konkrete Forderungen bezüglich der Umset-

recommendations of the RTI strategy of the federal government in the field of internationalisation to promote an internationalisation strategy of the whole higher education area.

Acting in higher education/university systems and structures means for the university colleges of teacher education in Austria, at the conference represented by Ulrike Greiner, rector of the University College of Teacher Education Upper Austria, per se, becoming a successful co-actor in the international scientific community. This on one hand requires even more autonomy, e.g. in staff development, administration and disposition of the budget and on the other hand an expansion of the possibilities and programmes especially for university colleges of teacher education and students enrolled in teacher education programmes. Greiner specifically demands the possibility to take part in the grant programme CEEPUS.

Karl Wöber, chairman of the Austrian Conference of Private Universities ÖPUK, mentions in particular two aspects. On the one hand he wants more appreciation for the contribution the private universities make to the Austrian know-how export. The share of international students at private universities, for example, is 39 percent, which is much higher than that of public universities. On the other hand Wöber criticises the registration of degree programmes of educational institutions from abroad in Austria, the contents of which are not checked before approval. This leads to a discrimination of national educational offers in the accreditation and also raises the question of sufficient quality assurance, which is the responsibility of the home country of the institution.

From the point of view of the OeAD, which sees it as its central task as *the* Austrian agency for internationalisation

zung hochschulischer Internationalisierungsstrategien zu formulieren:

- Ein klares Bekenntnis der Bundesregierung ist die Basis für eine weitere erfolgreiche Internationalisierung des Hochschulstandorts Österreich. Dieses sollte zu Rahmenbedingungen führen, die es ermöglichen, unter Minimierung bürokratischer Hürden erfolgreich an internationalen Kooperationsprogrammen und Ausschreibungen zur Internationalisierung teilzunehmen.
- Bei der Einhebung von Studienbeiträgen von Studierenden aus Drittländern muss es eine Gleichbehandlung, entsprechend der Regelung bei Fachhochschulen, geben.
- Die Rot-Weiß-Rot-Karte bedarf für den Hochschulbereich verschiedener Nachbesserungen. Für internationale Absolvent/innen sind die Kriterien im Sinne einer Verlängerung der Zeit für die Arbeitssuche und eines realistischen Schwellenwerts für Einstiegsgehälter anzupassen. Darüber hinaus muss sie auf Bachelor-Absolvent/innen ausgeweitet werden.
- Der Qualitätssicherung sind einheitliche Standards zugrunde zu legen.

Der Bildungs- und Hochschulstandort Österreich genießt derzeit weltweit einen ausgezeichneten Ruf und österreichische hochschulische Einrichtungen sind gefragte Partner. Es muss das Ziel sein, diesen Status nicht nur zu sichern, sondern weiter auszubauen. Heinz Faßmann hat das Anliegen treffend mit drei ›M‹ zusammengefasst, Menschen, Motive, monetäre Anstöße – in dem er neben mehr Mitteln geeignete Maßnahmen zur Förderung der Internationalisierung und zur Motivation der Mitarbeiter/innen gefordert hat. Ganz konkret hat er angeregt, ein Programm zu starten, das die Internationalisierung österreichischer Hochschulen gezielt fördert. Vergleiche in Europa zeigen, dass mit Förderprogrammen zu strategischen Partnerschaften und thematischen Netzwerken neue und erfolgversprechende Initiativen gestartet wurden. Die OeAD-GmbH habe Kontakte und die Kompetenz, eine derartige Förderschiene vorzubereiten – für deren Umsetzung bedarf es einer angemessenen Basisfinanzierung, so Geschäftsführer Hubert Dürstein. Nur dann könnten Hebelwirkungen über attraktive Kofinanzierungen ausgelöst werden.

and mobility to support and accompany the developments in this area we take the liberty, based on the discussion with the representatives of the higher education institutions, of demanding the following in the context of the implementation of internationalisation strategies in higher education:

- A clear commitment of the federal government is the basis for further successful internationalisation of the higher education location Austria. This should lead to framework conditions which enable to successfully take part, with the least possible bureaucratic obstacles, in international cooperation programmes and calls for tender related to internationalisation.
- As regards tuition fees for students from third countries there must be equal treatment corresponding to the rules which apply to the universities of applied sciences.
- The Red-White-Red Card needs various adaptations for the higher education sector. For international graduates the criteria must be revised in terms of a prolongation of the permitted period of time for job search and a realistic amount for the required minimum starting salary. Moreover, it must be expanded to also include bachelors.
- The quality assurance must be based on uniform standards.

The education and higher education location Austria currently enjoys an excellent reputation worldwide and Austrian higher education institutions are popular partners. It must be Austria's aim not only to maintain this status but also to expand it even further. Heinz Faßmann summarised this concern aptly by three ›M‹ – Men/Women, Motives, Monetary Incentives – demanding both more funds and suitable measures for the promotion of internationalisation and motivation of members of staff. He specifically suggested starting a programme which systematically supports internationalisation of Austrian higher education institutions. Comparisons in Europe show that new and promising initiatives have been started by means of support programmes for strategic partnerships and thematic networks. On his opinion the OeAD has contacts and the necessary knowledge to prepare such a funding framework – to implement it appropriate basic funding is required, says CEO Hubert Dürstein. Only then leverage effects can be triggered by means of attractive co-financing options.



Der OeAD versteht sich als *die* Agentur für Bildung und Mobilität vor dem Hintergrund des lebenslangen Lernens und der Internationalisierung von Bildungsinstitutionen. Der OeAD informiert nicht nur zielgruppengerecht in zahlreichen Workshops zu Stipendienprogrammen und Förderungen, er bietet auch Plattformen zur öffentlichen Diskussion aller Themen rund um Mobilität, Internationalisierung und Kooperationen im Bildungsbereich. Gerade das zentral gelegene Wiener OeAD-Haus steht als ›Haus der internationalen Zusammenarbeit‹ verstärkt im Zentrum von Information und Dialog.

#### friday lectures

Die friday lectures werden seit dem Studienjahr 2012 in Kooperation mit dem Center for Teaching and Learning der Universität Wien durchgeführt. Das Studienjahr 2013 stand unter dem Thema ›Internationalisation at home‹:

11. Jänner 2013

**Buchpräsentation: ›Universität in Zeiten von Bologna. Zur Theorie und Praxis von Lehr- und Lernkulturen.‹**

Begrüßung: *Christa Schnabl*, Vizerektorin für Studierende und Lehre, Universität Wien

Response: *Elisabeth Fiorioli*, Generalsekretärin, Österreichische Universitätenkonferenz

18. Jänner 2013

**Internationalisation at home – developing an effective strategy**

Begrüßung: *Hubert Dürrstein*, OeAD-GmbH

Input: *Jos Beelen*, Amsterdam University of Applied Sciences

Response: *Michaela M. Schaffhauser-Linzatti*, Study Programme Director, Faculty of Business, Economics and Statistics, University of Vienna

Response: *Stephan F. Steinbach*, Austrian National Union of Students

Moderation: *Judith Brandner*, Wissenschaftsredaktion ORF/Ö1

The OeAD understands itself as *the* agency for education and mobility before the background of lifelong learning and internationalisation of educational institutions. The OeAD not only informs in numerous workshops about grants and scholarship programmes in a target-specific way; it also provides a platform for public discussion about all topics related to mobility, internationalisation and cooperation in education. The centrally located OeAD house in Vienna is becoming more and more a centre for information and dialogue as a ›house of international cooperation.‹

#### friday lectures

The friday lectures have been organised in cooperation with the Center for Teaching and Learning of the University of Vienna since the academic year 2012. The year 2013 was dedicated to ›Internationalisation at home‹:

January 11<sup>th</sup>, 2013

**Book presentation: ›Universität in Zeiten von Bologna. Zur Theorie und Praxis von Lehr- und Lernkulturen.‹**

Words of welcome: *Christa Schnabl*, vice-rector for students and teaching, University of Vienna

Respondent: *Elisabeth Fiorioli*, secretary-general, Universities Austria

January 18<sup>th</sup>, 2013

**Internationalisation at home – developing an effective strategy**

Words of welcome: *Hubert Dürrstein*, OeAD-GmbH

Input: *Jos Beelen*, Amsterdam University of Applied Sciences

Respondent: *Michaela M. Schaffhauser-Linzatti*, study programme director, Faculty of Business, Economics and Statistics, University of Vienna

Respondent: *Stephan F. Steinbach*, Austrian National Union of Students

Facilitator: *Judith Brandner*, science department ORF/Ö1



25. Jänner 2013

**Diskussion: ›Teaching in English? Preconditions, Problems, Advantages‹**

Begrüßung: *Heinz Faßmann*, Vice Rector for International Relations, University of Vienna

Input: *Wolfgang Mackiewicz*, Freie Universität Berlin

Diskussionsteilnehmer/innen:

*Rüdiger Frank*, Head of the Department of East Asian Studies, University of Vienna

*Harald W. Krenn*, Study Programme Director, Faculty of Life Sciences, University of Vienna

*Sarah Ayeri Ogalleh*, Student, University of Natural Resources and Life Sciences, Vienna (BOKU), OeAD Scholarship Holder

*Brigitte Römmer-Nosseck*, Lecturer, University of Vienna

Moderation: *Judith Brandner*, Wissenschaftsredaktion ORF/Ö1

January 25<sup>th</sup>, 2013

**Discussion: ›Teaching in English? Preconditions, Problems, Advantages‹**

Words of welcome: *Heinz Faßmann*, vice-rector for staff development and international relations, University of Vienna

Input: *Wolfgang Mackiewicz*, Freie Universität Berlin

Discussion:

*Rüdiger Frank*, head of the Department of East Asian Studies, University of Vienna

*Harald W. Krenn*, study program director, Faculty of Life Sciences, University of Vienna

*Sarah Ayeri Ogalleh*, student, University of Natural Resources and Life Sciences, Vienna (BOKU), OeAD scholarship holder

*Brigitte Römmer-Nosseck*, lecturer, University of Vienna

Facilitator: *Judith Brandner*, science department ORF/Ö1

**AlumniTalks**

Im Jahr 2011 wurden die AlumniTalks eingeführt, bei denen ehemalige Stipendiat/innen über ihren Studien- und Forschungsaufenthalt in Österreich berichten. Insgesamt haben bereits neun Gespräche stattgefunden. Drei davon im Jahr 2013:

6. März 2013

**8<sup>th</sup> OeAD AlumniTalks**

*Zerfu Hailu, Fentahun Mengistu & Belayneh Ayele*, Äthiopien

How to Build-up a University Partnership with Austria? An Ethiopian Perspective.

**AlumniTalks**

In 2011 the AlumniTalks were introduced, in which former scholarship holders talk about their studies or research in Austria. Nine talks have taken place so far; three of which in 2013:

March 6<sup>th</sup>, 2013

**8<sup>th</sup> OeAD AlumniTalks**

*Zerfu Hailu, Fentahun Mengistu & Belayneh Ayele*, Ethiopia

›How to Build-up a University Partnership with Austria? An Ethiopian Perspective.‹

10. April 2013

**9<sup>th</sup> OeAD AlumniTalks**

*Bálint Kovács*, Ungarn

Bis(s) nach Wien. Von Vampiren, Zombies und dem Forschen in Österreich

April 10<sup>th</sup>, 2013

**9<sup>th</sup> OeAD AlumniTalks**

*Bálint Kovács*, Hungary

›Bis(s) nach Wien. Von Vampiren, Zombies und dem Forschen in Österreich‹



24. Oktober 2013

**10<sup>th</sup> OeAD AlumniTalks**

*Sandra Aparcana, Peru*

Corporate Social Responsibility – Opportunities for Companies and Society

**appear in practice**

Das Team Bildung & Forschung für Internationale Entwicklungszusammenarbeit im OeAD lädt Projektkoordinator/innen des Programmes appear (Austrian Partnership Programme in Higher Education & Research for Development) ein, über ihre von der OEZA geförderten Projekte zu berichten:

29. Mai 2013

**Fachdiskurs jenseits von ›Entwicklungsrhetorik‹.  
Der interkulturelle Theorie-Praxis-Austausch in der Projektpartnerschaft mit El Salvador und Nicaragua.**

Gäste: *Eva Klawatsch-Treitl*, FH Campus Wien;

*Daniel Querol*, Universidad Nacional Agraria, Managua

Moderation: *Claudia del Castillo*, Politologin

28. November 2013

**Ugandan Experiences. The Art of Pursuing Gender Equity**

Gäste: *Consolata Kabonesa*, Makerere University;

*Elisabeth Klatzer*, FH Campus Wien; *Janestic Mwende*

*Twikirize*, Makerere University

Moderation: *Stella Asimwe*, Journalistin

**Studieren und Forschen im Ausland**

Zur Planung und Vorbereitung auf Auslandsaufenthalte bietet der OeAD regelmäßig Informationsveranstaltungen an. Die Veranstaltungen finden in der Vorphase zum jeweiligen nächsten Studienjahr statt. Im Jahr 2013 wurden insgesamt sieben Informationsabende abgehalten.

October 24<sup>th</sup>, 2013

**10<sup>th</sup> OeAD AlumniTalks**

*Sandra Aparcana, Peru*

›Corporate Social Responsibility – Opportunities for Companies and Society‹

**appear in practice**

The Education & Research for International Development Cooperation team of the OeAD invites project coordinators of appear (Austrian Partnership Programme in Higher Education & Research for Development) to talk about their projects:

May 29<sup>th</sup>, 2013

**›Fachdiskurs jenseits von Entwicklungsrhetorik‹.  
Der interkulturelle Theorie-Praxis-Austausch in der Projektpartnerschaft mit El Salvador und Nicaragua.‹**

Guests: *Eva Klawatsch-Treitl*, FH Campus Wien;

*Daniel Querol*, Universidad Nacional Agraria, Managua

Facilitator: *Claudia del Castillo*, political scientist

November 28<sup>th</sup>, 2013

**Ugandan Experiences. The Art of Pursuing Gender Equity**

Guests: *Consolata Kabonesa*, Makerere University;

*Elisabeth Klatzer*, FH Campus Wien; *Janestic Mwende*

*Twikirize*, Makerere University

Facilitator: *Stella Asimwe*, journalist

**Study and research abroad**

The OeAD offers information events on a regular basis for preparing study and research periods abroad. These events take place in the run-up to the following academic year. In 2013 seven information evenings were held.



Alle Fotos / All photos © OeAD

20. März 2013

**Studieren und Forschen in Japan – Schwerpunkt Stipendien**

*Bettina Ortner*, Informations- und Kulturzentrum, Japanische Botschaft in Österreich;  
*Lydia Skarits*, OeAD-GmbH

March 20<sup>th</sup>, 2013

**Study and Research in Japan – focus: scholarships**

*Bettina Ortner*, Information and Cultural Centre, Japanese Embassy in Austria;  
*Lydia Skarits*, OeAD-GmbH

9. April 2013

**Studieren und Forschen in der VR China**

*Dong Weiguo*, Leiter der Abteilung für Bildungswesen, Botschaft der Volksrepublik China in Österreich  
*Richard Trappl*, Institut für Ostasienwissenschaften, Universität Wien

April 9<sup>th</sup>, 2013

**Study and Research in der People's Republic of China**

*Dong Weiguo*, head of the Department for Education, Embassy of the People's Republic of China in Austria  
*Richard Trappl*, Department for East Asia Studies, University of Vienna

15. Mai 2013

**Studieren und Forschen in Australien & Neuseeland**

*Yvonne Gleser*, Institut Ranke-Heinemann

May 15<sup>th</sup>, 2013

**Study and Research in Australia & New Zealand**

*Yvonne Gleser*, Institut Ranke-Heinemann

30. Oktober 2013

**Studieren und Forschen in Großbritannien**

*Larissa Hofmann & Andy Sherwin*, British Council Austria

October 30<sup>th</sup>, 2013

**Study and Research in Great Britain**

*Larissa Hofmann & Andy Sherwin*, British Council Austria

13. November 2013

**Studienaufenthalt oder Forschungsvorhaben im**

**Ausland? – Die Erwartungen internationaler Admissions Offices. Ein Praxisworkshop zum Verfassen eines Motivationsschreibens oder Research Proposals**  
*Bruce Murray*, University of Illinois

November 13<sup>th</sup>, 2013

**Studying or Research abroad? – The expectations of international Admissions Offices. A practice workshop**

for writing a statement of purpose or research proposal  
*Bruce Murray*, University of Illinois

27. November 2013

**Studieren und Forschen in Kanada**

*Roswitha Mayer*, Botschaft von Kanada

November 27<sup>th</sup>, 2013

**Study and Research in Canada**

*Roswitha Mayer*, Embassy of Canada in Austria

11. Dezember 2013

**Studieren und Forschen in den USA – Stipendien und andere Finanzierungsmöglichkeiten**

*Lonnie Johnson & Martina Laffer*, Fulbright Commission

December 11<sup>th</sup>, 2013

**Study and Research in den USA – Grants and other funding options**

*Lonnie Johnson & Martina Laffer*, Fulbright Commission





© Stephan Trimmel

sehen

Mobility

**38.000 Stipendiat/innen und beinahe 60.000 Stipendienmonate**

**38,000 scholarship recipients and almost 60,000 scholarship months**



Universität von Pecs  
University of Pecs  
© University of Pecs

1993 wurde das multilaterale Mobilitätsprogramm von Österreich initiiert und ermöglicht seither den Austausch auf Hochschulebene zwischen den zentral- und osteuropäischen Mitgliedsstaaten: Albanien, Bosnien und Herzegowina, Bulgarien, Kosovo, Kroatien, Mazedonien, der Republik Moldau, Montenegro, Österreich, Polen, Rumänien, Serbien, Slowakei, Slowenien, der Tschechischen Republik und Ungarn.

Nach dem Fall des Eisernen Vorhangs war das ›Central European Exchange Programme for University Studies‹ das erste Förderprogramm, das die wieder autonomen Staaten untereinander und mit Österreich verband. Im Laufe der Jahre kamen viele südosteuropäische Länder hinzu. Im Jubiläumsjahr wurde nun auch die Republik Moldau als Vollmitglied willkommen geheißen. Bei der 18. Ministerkonferenz in Wien wurde der CEEPUS-Vorsitz an die Tschechische Republik übergeben.

CEEPUS basiert auf Netzwerken mit dem Ziel, die Hochschulen der Mitgliedsstaaten auf institutioneller Ebene zu verbinden. Durch die betonte Fokussierung auf gemeinsame Abschlüsse, in der aktuellen Programmgeneration CEEPUS III Joint PhDs, wird dies ebenso forciert wie durch die gegenseitige Anerkennung von Prüfungen und der Befreiung von Studiengebühren der teilnehmenden Studierenden.

Was unter dem damaligen Wissenschaftsminister Erhard Busek begann, wurde zu einem starken Programm. Steigende Zahlen bei den Netzwerkanträgen, vermehrte Einzelmobilität, gemeinsame Exkursionen und Summer Schools zeigen den Erfolg ebenso wie die Etablierung bestehender Kooperationen. Über 38.000 Stipendiat/innen konnten mit insgesamt beinahe 60.000 Stipendienmonaten gefördert werden.

In 1993 the multilateral mobility programme was initiated by Austria and since then has enabled exchange at higher education level between the central and eastern European member countries: Albania, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Kosovo, Croatia, Macedonia, the Republic of Moldova, Montenegro, Austria, Poland, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, the Czech Republic and Hungary.

After the fall of the Iron Curtain the ›Central European Exchange Programme for University Studies‹ was the first financial support programme connecting the countries which had become autonomous again with each other and with Austria. In the course of the years more south-eastern European countries joined. In the anniversary year the Republic of Moldova was welcomed as a full member. On the occasion of the 18<sup>th</sup> ministerial conference in Vienna the CEEPUS chairmanship was handed over to the Czech Republic.

CEEPUS is based on networks. Its aim is to link the higher education institutions of the member countries on an institutional level. This is encouraged both by means of a demonstrative focussing on joint degrees – in the current programme generation CEEPUS III Joint PhDs – and by mutual recognition of examinations and the exemption from tuition fees of the participating students.

What started under the then minister of science and research Erhard Busek has become a powerful programme. Increasing numbers in the applications for networks, increased mobility of individuals, joint excursions and summer schools testify to the success just as does the establishment of current cooperations. More than 38,000 scholarship holders could be supported financially with almost 60,000 scholarship months.



Michael Schedl

## 20 Jahre Aktion Österreich–Tschechische Republik 20<sup>th</sup> Anniversary of the Aktion Austria–Czech Republic

1.250 Personen 4.300 Monate unterwegs  
1,250 people on the road for 4,300 months

Das Jubiläum wurde im Juni 2013 im österreichischen Kulturforum in Prag gefeiert. Sowohl der ehemalige Bundesminister Karlheinz Töchterle als auch sein damaliger tschechischer Kollege, Bildungsminister Petr Fiala, unterstrichen die Bedeutung der Aktion für die Intensivierung der wissenschaftlichen Beziehungen der beiden Nachbarländer und bekundeten eine Fortsetzung.

Stipendienteilnehmer/innen präsentierten ihre Erfahrungsberichte, erfolgreiche Projekte wurden vorgestellt. Im Anschluss fand ein ›Science Day‹ zum Thema ›Today's Research for Tomorrow's Sustainable Energy‹ statt, an dem die beiden Minister einen zusätzlichen Förderpreis bekanntgaben, mit dem die Zusammenarbeit der Universitäten vor allem im Bereich erneuerbare Energie verstärkt werden soll. Der österreichische Botschafter Ferdinand Trauttmansdorff lud anschließend in die Residenz der österreichischen Botschaft.

Gegründet wurde das Programm 1992 zur Förderung der bilateralen Zusammenarbeit in Bildung und Wissenschaft im Tertiärbereich. Aktuell läuft die fünfte Programmperiode, eine weitere Verlängerung wird 2014/15 verhandelt. Österreich hat seither insgesamt rund 6,5 Mio. Euro, die tschechische Republik umgerechnet 3,7 Mio. Euro in das Programm investiert. In den vergangenen 20 Jahren wurden so 963 bilaterale Kooperationsprojekte zwischen Hochschulen, Universitäten und Wissenschaftseinrichtungen gefördert. Mehr als 980 Tschechinnen und Tschechen konnten einen Studien- bzw. Forschungsaufenthalt in Österreich absolvieren – mit einer Gesamtdauer von rund 3.000 Stipendienmonaten. Gleichzeitig waren mehr als 250 österreichische Studierende, Lehrende und Forscher/innen für insgesamt 1.300 Monate in der Tschechischen Republik.



Mitglieder des Leitungsgremiums  
Members of the Steering Committee  
© AÖCZ

The anniversary was celebrated at the Austrian Cultural Forum in Prague in June 2013. Both the federal minister at that time Karlheinz Töchterle and the Czech minister for education at that time Petr Fiala emphasised the importance of the Aktion for the intensification of the academic relations of the two neighbouring countries and declared their willingness to continue this programme.

Grant recipients presented their experience reports, successful projects were presented. This was followed by a ›Science Day‹ on ›Today's Research for Tomorrow's Sustainable Energy‹, in which the two ministers announced an additional award by which the cooperation of the universities is to be consolidated especially in the field of renewable energy. Later the Austrian ambassador Ferdinand Trauttmansdorff invited the party to the residence of the Austrian embassy.

The programme was established in 1992 for the promotion of bilateral cooperation in education and science in the tertiary sector. Currently we are in the fifth programme period; negotiations for another renewal will take place in 2014/15. Since the start of the programme Austria has invested a total of 6.5 million euros in the programme; the Czech Republic has invested the equivalent of 3.7 million euros. In the last 20 years 963 bilateral cooperation projects between universities and other higher education institutions and scientific institutions have been funded. More than 980 Czechs were able to spend a study or research period in Austria – approximately 3,000 scholarship months in total. At the same time more than 250 Austrian students, lecturers and researchers spent a total of 1,300 months in the Czech Republic.



## Euraxess macht das Leben mobiler Forscher/innen einfacher

### Euraxess Makes Mobile Researchers' Lives Easier

Der OeAD berät Forscher/innen zu Einreise, Aufenthalt, Unterkunft und Fördermöglichkeiten.

The OeAD advises researchers about entry, residence, accommodation and financial support options.



Euraxess unterstützt mobile Forscher/innen / Euraxess supports mobile researchers  
© Margarete Böhm/OeAD

Die EU-Initiative Euraxess – Researchers in Motion unterstützt Forscher/innen und Forschungseinrichtungen bei der Planung und Durchführung von Forschungsaufenthalten in Europa. Zum Euraxess-Netzwerk zählen europaweit mehr als 260 Servicezentren, darunter der OeAD.

Zu den größten Herausforderungen für Forscher/innen zählen Einreise, Aufenthalt, Unterkunft und die Suche nach Förderungen. Hier hilft der OeAD weiter. Unterstützend wirkt die vom OeAD betreute Datenbank grants.at. Durch Filteroptionen kann aus einem Pool von 1.200 Stipendien und Forschungsförderungen die passende Förderung gefunden werden. Weitere zentrale Fragen beziehen sich auf Sozialversicherung und Besteuerung von Einkommen, die von der Forschungsförderungsgesellschaft (FFG) bearbeitet werden. Auch Service-Abteilungen österreichischer Hochschulen, regionale Beratungseinrichtungen, die OeAD-WohnraumverwaltungsGmbH sowie die OeAD-Regionalbüros übernehmen Anfragen auf lokaler Ebene.

Euraxess Austria bietet auch ein Forum zur Informationsweitergabe und Vernetzung für Forschungseinrichtungen. Vertreter/innen von 23 Organisationen – von Forschungsservice- und Personal-Abteilungen, Internationalen Büros bis hin zur Universitäten- und Fachhochschul-Konferenz – nahmen im Dezember 2013 am Erfahrungsaustausch teil. Organisiert wurde die Veranstaltung vom Wissenschaftsministerium, dem OeAD und der FFG. Neben aktuellen europäischen und nationalen Entwicklungen standen Karriereentwicklung und Dual Career Service in Österreich im Mittelpunkt.

Die EU initiative Euraxess – Researchers in Motion supports researchers and research institutions in the planning and completion of research periods in Europe. The Euraxess network includes more than 260 service centres all over Europe, amongst which the OeAD.

Some of the biggest challenges for researchers are entry, residence, accommodation and the search for financial support. In this context the OeAD provides assistance, e.g. with the database grants.at, which is administered by the OeAD. By means of filter options a suitable grant can be found from a pool of 1,200 scholarships and research grants. Other central questions relate to social insurance and income tax, which are dealt with by the Austrian Research Promotion Agency (FFG). Service departments of Austrian higher education institutions, regional guidance institutions, the OeAD Housing Office and the OeAD Regional Offices answer enquiries on the local level.

Euraxess Austria also provides a forum for distribution of information and networking for research institutions. Representatives of 23 organisations – from research service and personnel departments, international offices to Universities Austria and the Association of Universities of Applied Sciences, Austria – took part in the exchange of experiences in December 2013. The meeting was organised by the Ministry of Science and Research, the OeAD and the FFG. In addition to current European and national developments a focus was on career development and dual career service in Austria.

*Euraxess Austria wird vom Wissenschaftsministerium koordiniert und von der EU unterstützt.*

*Die Website [www.euraxess.at](http://www.euraxess.at), die auch über den Forschungsstandort Österreich informiert, wird vom OeAD betreut.*

*Weitere Informationen: [www.euraxess.at](http://www.euraxess.at) | [grants.at](http://grants.at)  
Euraxess Austria is coordinated by the Ministry of Science and Research and supported by the EU.*

*The website [www.euraxess.at](http://www.euraxess.at), which also provides information about the research location Austria, is administered by the OeAD.*

*Further information: [www.euraxess.at](http://www.euraxess.at) | [grants.at](http://grants.at)*

## Rückblick auf das Programm für lebenslanges Lernen (2007–2013)

### Looking Back at the Lifelong Learning Programme (2007–2013)

100.000 Lernende und Lehrende aus Österreich mobil

100,000 mobile learners and teaching staff from Austria

Mobilität zu Lernzwecken für Menschen jeden Alters stellt ein zentrales Ziel bildungspolitischer Initiativen auf europäischer und nationaler Ebene dar. Neben dem Grünbuch ›Die Mobilität junger Menschen zu Lernzwecken fördern‹ (2009), das Lernmobilität in den Mittelpunkt stellt, messen auch beschäftigungspolitische Initiativen, wie beispielsweise die ›Europäische Ausbildungsallianz‹ (›European Alliance for Apprenticeships‹, 2013), Bildungsmobilität Bedeutung bei. Die Ziele dieser Initiativen sollen von EU-Bildungsprogrammen unterstützt werden; gleichzeitig wird ihr Wert in diesem Rahmen einer praktischen Prüfung unterzogen.

Im Programm für lebenslanges Lernen wurden in den Bereichen Erasmus (Hochschule), Comenius (Kindergarten und Schule), Grundtvig (Erwachsenenbildung), Leonardo da Vinci (berufliche Aus- und Weiterbildung) sowie im Querschnittsprogramm (Studienbesuche für Bildungsverantwortliche) von 2007 bis 2013 knapp 100.000 Lernende und Lehrende aus Österreich mobil. Aus der Umsetzung des Programms durch die Nationalagentur in der OeAD-GmbH lassen sich einige Schlussfolgerungen ziehen:

Es zeigt sich, dass Lernmobilität dort gut funktioniert, wo konkrete Angebote vorliegen, Bildungsaufenthalte im Ausland zu absolvieren bzw. zu unterstützen. So nehmen Unternehmen nur dann teil, wenn grenzüberschreitende Lernmobilität ein zusätzliches Angebot für ihre Auszubildenden bzw. Ausbilder/innen darstellt. Gleichzeitig muss der administrativ-technische Aufwand für die teilnehmenden Einrichtungen und Menschen möglichst gering sein.

Mobilität muss lernergebnisorientiert ausgerichtet sein, d. h. es muss bereits im Vorfeld klar definiert sein, welche Ziele der Auslandsaufenthalt verfolgt. Anerkennung und

Mobility for learning purposes for people of all ages is a central aim of educational policy initiatives on the European and national level. Along with the green paper on ›Promoting the learning mobility of young people‹ (2009), which focuses on learning mobility, employment policy initiatives, like the ›European Alliance for Apprenticeships‹ (2013), also attach importance to educational mobility. The aims of these initiatives are supported by the educational programmes of the EU; at the same time their relevance will be checked on a practical level in this framework.

In the Lifelong Learning Programme almost 100,000 learners and members of teaching staff from Austria became mobile in the areas of Erasmus (higher education), Comenius (kindergarten and school), Grundtvig (adult education), Leonardo da Vinci (vocational education and training and vocational further education) and in the transversal programme (study visits for people responsible for education) between 2007 and 2013. The following conclusions can be drawn from the implementation of the programme by the National Agency of the OeAD:

It emerges that learning mobility works well where there are tangible options for pursuing educational periods abroad and for supporting these, respectively. Companies, for example, only take part if transnational learning mobility constitutes an additional offer for their trainees and trainers. At the same time the administrative and technical input for the participating institutions and people must be as low as possible.

Mobility has to pursue learning outcomes, i.e. it must be clearly defined from the outset what the aims of the stay abroad are. Recognition and crediting of learning results



1 Thomas Hörzer, 2-millionster Erasmus-Student, 2009 / 2-millionth Erasmus student, 2009  
© Gerhard Volz/OeAD  
2 25 Jahre / 25 years Erasmus, 2012  
© OeAD/APA-Fotoservice/Ludwig Schedl

Anrechnung von Lernergebnissen im Ausland sind ebenfalls von wesentlicher Bedeutung, um dem Lernen im Ausland auch den nötigen Wert im Rahmen der Ausbildung und der eigenen Bildungs- und Berufskarriere zu geben.

Mit guter Informationspolitik und gezielten Initiativen auf nationaler Ebene können – auch in wirtschaftlich schwierigen Zeiten – Steigerungen für Auslandspraktika erzielt werden; hier sei auf die Schwerpunktaktivitäten ›Auslands-erfahrungen für Lehrlinge‹ (2010) und ›Hochschule und Arbeitswelt‹ (2011) verwiesen.

Es gibt nicht einen einzigen richtigen Zugang zu einer Umsetzung von Lernmobilität: Es funktionieren sowohl Mobilitätsprogramme, die sich an die besten Absolvent/-innen einzelner Jahrgänge wenden und Bildungsmaßnahmen im Sinne von ›Exzellenzprogrammen‹ darstellen, als auch solche, die einen möglichst breiten Zugang anstreben. Wichtig ist in beiden Fällen jedoch die gute Einbettung in eine Gesamtstrategie der Entsendeorganisation sowie in Begleitmaßnahmen, wie kultureller und inhaltlicher Vorbereitung auf den Auslandsaufenthalt.

Ein breit angelegtes Mobilitätsprogramm muss in Bezug auf die Dauer von Auslandsaufenthalt eine Bandbreite erlauben, die von wenigen Wochen bis zu vielen Monaten reichen.

Unterschiedliche Zielgruppen müssen sich angesprochen fühlen: Lernende genauso wie Lehrende, Bildungsexpert/-innen und -berater/-innen; sowohl Menschen in Ausbildung als auch solche in Weiterbildung; ebenso zeigt es sich, dass Auslandsaufenthalte von Menschen in aufrechten Beschäftigungsverhältnissen eine positive Wirkung für die Personen wie für die dahinter stehenden Einrichtungen erzielen.

achieved abroad are also of essential importance in order to give the necessary importance to learning abroad in the framework of education and training and one's own educational and occupational career.

By means of a good information policy and systematic initiatives on the national level an increase in work placements abroad can be achieved – also in economically difficult times; in this respect I wish to point out the focus activities ›Experiences abroad for apprentices‹ (2010) and ›Higher education institutions and the world of work‹ (2011).

There is no one right approach to the implementation of learning mobility: both mobility programmes that address the best graduates of a certain age group and serve as educational measures in terms of ›excellency programmes‹ and those that strive for an approach that is as broad as possible work. What is important in both cases, however, is a good integration into an overall strategy of the sending organisation and into accompanying measures such as preparation for the stay abroad in terms of culture and contents.

A broad mobility programme must allow stays abroad lasting between a few weeks and many months.

Different target groups must feel addressed: learners as well as teaching staff, educational experts and educational counsellors; both people in education and training and those in further education; moreover it has been shown that stays abroad of people in employment have positive effects both on these people and on the institutions involved.

Lifelong learning is also of essential importance for transnational mobility: before the background of labour markets that are becoming more and more flexible and the requirement for further education and requalification of working



Lebenslanges Lernen hat auch für den Bereich der grenzüberschreitenden Mobilität wesentliche Bedeutung: Vor dem Hintergrund der Flexibilisierung der Arbeitsmärkte und der Notwendigkeit von Weiterbildung und Requalifizierung von Arbeitskräften ist Mobilität zu Lernzwecken für alle Altersgruppen in der gesamten Bildungs- und Berufskarriere relevant. Die Altersgrenze mancher Initiativen und Benchmarks von 35 Jahren erscheint willkürlich gewählt, weil es keinen Hinweis gibt, dass mit diesem Lebensalter ein Wendepunkt in der individuellen Bildungs- oder Berufskarriere verbunden wäre.

Die Höhe des Auslandsstipendiums ist nicht allein für die Attraktivität eines Programms verantwortlich. Kaum ein Auslandsaufenthalt erfährt eine finanzielle Unterstützung, die die vollen Kosten abdeckt. Dennoch waren in den vergangenen Jahren die Plätze in Österreich ausgebucht. Das Feedback der Teilnehmer/innen zeigt, dass die Inhalte des Auslandsaufenthalts und die Möglichkeiten, die sich für die Begünstigten daraus ergeben, das grundsätzliche Interesse schaffen; dazu bedarf es jedoch einer Unterstützung, die über finanzielle Aspekte hinausgeht. Selbstverständlich ist es erforderlich, mit bestimmten Maßnahmen und – wo erforderlich – zusätzlichen finanziellen Mitteln auch benachteiligten Menschen eine Teilnahme zu ermöglichen.

Mit dem Jahr 2014 startet das EU-Programm Erasmus+, das Mobilität zu Lernzwecken als die wichtigste von drei Schlüsselaktionen sieht. Oben genannte Aspekte wurden in der Entwicklung berücksichtigt. Die zur Verfügung stehenden, im Verhältnis zu den Vorläuferprogrammen deutlich erhöhten, finanziellen Mittel gemeinsam mit der in Aussicht gestellten Verwaltungsvereinfachung in vielen Bereichen werden quantitativ neue Möglichkeiten eröffnen. Begleitet wird die Laufzeit 2014–2020 durch die Weiterentwicklung des Nationalen Qualifikationsrahmens für lebenslanges Lernen (NQR) sowie von ECVET, dem Europäischen Leistungspunktesystem in der beruflichen Bildung. Beide Initiativen leisten weitere Beiträge dazu, grenzüberschreitende Bildungsmöglichkeit auszuweiten und zu einer Selbstverständlichkeit werden zu lassen.

people mobility for learning purposes is relevant for all age groups during their whole educational and occupational career. The age limit of 35 years for some initiatives and benchmarks seems to have been chosen arbitrarily since there is no indication that a turning point in one's individual educational or occupational career is associated with this age.

The amount of the scholarship for educational or training periods abroad alone is not relevant for the attraction of a programme. Hardly any stay abroad is aided by financial support measures covering the full costs. Even so, all places were fully booked in Austria in the last few years. The feedback of the participants shows that the contents of the stay abroad and the possibilities resulting from it for the beneficiaries make it interesting in general; this, however, requires support that goes beyond mere financial aspects. Of course it is necessary to also enable disadvantaged people to participate by means of certain measures and – where required – additional funds.

In 2014 the EU programme Erasmus+ starts, which regards mobility for learning purposes as the most important of three key actions. The above-mentioned aspects were taken into account in the development of the programme. The available funds, which have been increased considerably in relation to the predecessor programmes, together with the simplification of the administration in many areas which has been announced will open up new possibilities in terms of quantity. The 2014–2020 term will be accompanied by the further development of the National Qualifications Framework for Lifelong Learning (NQF) and ECVET, the European Credit System for Vocational Education and Training. Both initiatives contribute to expanding transnational education and to making it a matter of course.



## Vermittlung heimischer Sprache und Kultur im internationalen Hochschulbereich Teaching of Austrian language and culture at higher education institutions on the international level

Seit 2010 betreut die OeAD-GmbH im Auftrag des Wissenschaftsministeriums das Lektoratsprogramm, das als vielfältiges Instrument zur Förderung österreichischer Auslandsbeziehungen im Hochschulbereich etabliert ist. 115 OeAD-Lektorate in 29 Ländern sprechen für die enorme Vielfalt unterschiedlicher Programmdimensionen: Die Lektor/innen unterrichten Deutsch und die österreichische Kultur in unterschiedlichen Lehr- und Lernkulturen. Lektorate bilden ein Österreich-Bewusstsein im Deutsch-Studium international und umfassen Aufgabenspektren, die in Kultur- und Bildungsprojekte hineinreichen. Ferner möchte man den Programmteilnehmer/innen Berufserfahrung und eine fachliche Weiterbildung und -qualifizierung auf internationaler akademischer Ebene ermöglichen. Nicht zuletzt sollen die Lektor/innen als Multiplikator/innen Informationen zum Studienstandort Österreich verbreiten.

### **Wiederbesetzung und Vermittlung**

2013 bewarben sich 131 Personen für die Nachbesetzung von 32 freigewordenen Stellen. Im Rahmen des Bewerbungsverfahrens konnten sich die Kandidat/innen für bis zu drei Stellen spezifisch bewerben. Die Endauswahl trafen die Gastuniversitäten. Um den Vermittlungsablauf und Auswahlprozess übersichtlich zu halten, wurde erstmals ein Modell erprobt, das mehrere Zielsetzungen verfolgte: Die Bewerber/innen sollten mehrere Optionen für eine erfolgreiche Bewerbung haben. Die Gastinstitutionen sollten unter mehreren Dossiers eine qualifizierte Auswahl treffen können. Die Bewerber/innen sollten wissen, in welcher Frist, an welchem Gastinstitut über ihre Bewerbung entschieden wird. Die Gastinstitute sollten im gegebenen Zeitfenster ihre Auswahlentscheidung exklusiv treffen können. So wurde sowohl auf Seite der Bewerber/innen als auch auf Seite der Gastuniversitäten für Optionen, Chancensteigerung und Auswahlqualität gesorgt.

Since 2010 the OeAD has administered the lectureship programme on behalf of the Ministry of Science and Research. This programme was established as a versatile instrument for the promotion of Austria's international relations in higher education. 115 OeAD lectureships in 29 countries speak for the enormous variety of different programme dimensions: The lecturers teach German language and Austrian culture in different teaching and learning cultures. Lectureships create a consciousness for Austria in the German studies on the international level and encompass spectra of tasks reaching into cultural and educational projects. Moreover, the programme wants to provide the programme participants with professional experience and subject-specific further education and further qualification on the international academic level. And last but not least the lecturers are to spread information about the study location Austria as multipliers.

### **Assignment and placement**

In 2013 131 people applied for the 32 positions which had become vacant. In the framework of the application procedure candidates were able to apply specifically for up to three positions. The host universities made the final selection. To keep the placement procedure and the selection process transparent a model was used for the first time which pursued the following aims: the applicants should have several options for a successful application. The host institutions should be able to make a qualified selection from several dossiers. The applicants are to know during which period of time which host department will decide about their application. The host departments are to be able to make an exclusive decision within the given timeframe. Thus, options, improvement of chances and quality of selection were guaranteed both for the applicants and for the host institutions.



### Weiterbildung und Qualifizierung

Nach dem Pilotversuch im Vorjahr wurde 2013 das Weiterbildungsprogramm ›Kompetenzfeld Auslandslektorat‹ gefestigt und ausgebaut. Dabei wurden – gegliedert nach drei Modulen – Workshops zu Themen wie neue Methoden des Fremdsprachen-Unterrichts, Kursplanung im Bereich Deutsch als Fremdsprache, Vermittlung österreichischer Literatur, Unterrichtsmodelle zur inter-/transkulturellen Kommunikation sowie zur Projektplanung angeboten, die zusammen mit Blended Learning-Teilen zu einem 20 ECTS-Punkte umfassenden Zertifikat führen. Das ›Kompetenzfeld Auslandslektorat‹ wird vom Postgraduate Center der Universität Wien betreut und ist dabei, zu einem festen, berufs begleitenden Bestandteil des Lektoratsprogramms zu werden.

### Laufende Unterstützung

Mit der Durchführung lokaler Lektor/innentreffen und den darin angebotenen Workshops zur Weiterbildung und Unterrichtsreflexion (zuletzt in London, Paris, Shanghai, Chisinau, Budapest, Olomouc und Warschau) wird die Netzwerkpfege der Lektor/innen gefördert und ein kontinuierliches Feedback-Instrument geschaffen. Die laufende Unterstützung mit Fachliteratur zum Ausbau der sogenannten Lektor/innen-Handapparate am Gastinstitut bildet eine Art Fußabdruck, der nachfolgenden Generationen von Lektor/innen zu nachhaltigen Kooperationen verhelfen soll. Weitergeführt wurde ein Projekt mit den Gastuniversitäten, in dem die Vermittlung, Anstellung, Förderung und Evaluierung der laufenden Kooperation vertraglich festgehalten wird. Auch wenn diese Abkommen festschreiben, was langjährige Praxis ist, sind sie als Instrument der Internationalisierung im Hochschulbereich von wachsender Bedeutung. In den kommenden Jahren werden diese Abkommen wesentlich zur Sichtbarkeit des Lektoratsprogramms beitragen.

### Further education and qualification

After the pilot test in the previous year the further education programme ›Field of Competence: Lectureship Abroad‹ was consolidated and developed further. In this context – divided into three modules – workshops on topics such as new methods of foreign language teaching, course planning in German as a foreign language, teaching of Austrian literature, teaching models for inter-/transcultural communication, and project planning were offered, which, together with blended learning, lead to a certificate which is worth 20 ECTS credits. The ›Field of Competence: Lectureship Abroad‹ is supervised by the Postgraduate Center of the University of Vienna and is on the track of becoming a regular, extra-occupational part of the lectureship programme.

### Continuous support

By means of local lecturer meetings and the workshops for further education and reflexion on classroom teaching offered in this context (recently in London, Paris, Shanghai, Chisinau, Budapest, Olomouc und Warsaw) the maintenance of networks of the lecturers is supported and a continuous feedback instrument is created. The continuous supply with subject-specific literature for an expansion of the so-called lecturers' reserve shelves at the host departments forms a sort of footprint which helps future generations of lecturers to establish sustainable cooperations. A project with the host universities was continued, in which the placement, employment, support and evaluation of the current cooperation is established by contract. Even though these agreements establish what has been long-standing practice they are of growing importance as an instrument of internationalisation in the higher education sector. In the coming years these agreements will contribute essentially to the visibility of the lectureship programme.

**Das zertifizierte OeAD-Testzentrum für weltweit anerkannte, hochschulbezogene Zulassungsprüfungen und Berufsexamina**

The certified OeAD test centre for academic entrance exams and professional exams recognised all over the world

Die Anzahl der im OeAD-Testzentrum durchgeführten Prüfungen und Prüfungssimulationen belief sich 2013 auf 1.462, davon 1.198 hochschulbezogene Zulassungsprüfungen und 264 berufsbezogene Prüfungen. Im Ranking der hochschulbezogenen Zulassungsprüfungen dominieren der TOEFL (Test of English as a Foreign Language) und der GMAT (Graduate Management Admission Test). Während der TOEFL eine international anerkannte Englischsprachprüfung für den Hochschulzugang für nicht-muttersprachliche Sprecher/innen ist, gilt der GMAT als Standard für die Zulassung zu MBA-Programmen und immer häufiger auch als Auswahlkriterium für andere postgraduale Studiengänge. Die TOEFL-Durchschnittspunkteanzahl lag in Österreich bei 99 von 120; der höchste GMAT-Score österreichischer Teilnehmer/innen betrug 740 von 800 und wurde nur viermal erreicht. Die Liste der Berufszertifikate führt das CIA (Certified International Auditor) an – ein weltweit anerkanntes Zertifikat auf dem Gebiet der internen Revision.

**Neue Prüfungen**

Erstmals fand der schriftliche Teil der European Board Examinations in Urology (EBU-Prüfung) im OeAD-Testzentrum statt. Diese Prüfung ist gleichwertig mit der Facharztprüfung für Urologie der Österreichischen Ärztekammer und führt somit zu einem Zusatznutzen: Bei bestandener Prüfung wird vom European Board of Urology das ›Fellow of the European Board Urology (FEBU)‹-Diplom verliehen. Dieser Nachweis gilt als Gütesiegel und ist in der europäischen Fachwelt anerkannt.

Die Testpalette wurde ferner um den GED (General Educational Development Test) erweitert, der laut dem American Council on Education (ACE) in den USA und in Kanada von

The number of tests and test simulations carried out in the OeAD test centre in 2013 was 1,462, of which 1,198 academic entrance exams and 264 professional exams. The TOEFL (Test of English as a Foreign Language) and GMAT (Graduate Management Admission Test) dominate the ranking of the academic entrance exams. While TOEFL is an internationally recognised English language test for admission to higher education for people whose mother tongue is not English GMAT is the standard test for admission to MBA programmes and is more and more often also used as a selection criterion for other postgraduate courses. The average score achieved in the TOEFL test in Austria was 99 out of 120; the highest GMAT score of Austrian participants was 740 out of 800 and was only achieved by four people. The leader in the list of professional certificates was the CIA (Certified International Auditor) – a certificate in the field of internal revision which is recognised all over the whole world.

**New examinations**

The written part of the European Board Examinations in Urology (EBU exam) took place in the OeAD test centre for the first time. This exam corresponds to the medical specialist exam for urology of the Austrian Medical Chamber and thus involves an additional benefit: if the exam is passed, the European Board of Urology awards the ›Fellow of the European Board Urology (FEBU)‹ diploma to the candidate. This certificate is regarded as a quality label and is recognised in the European medical world.

The range of tests was also expanded by the GED (General Educational Development Test) which, according to the



1 Ohrstöpselautomat im Testzentrum / Earplug dispenser in the Test Centre

© OeAD

2 TOEFL-Schnuppertests auf der BeSt<sup>3</sup> in Wien  
TOEFL trial test at the BeSt<sup>3</sup> in Vienna

© Maria Unger/OeAD

95 Prozent der Universitäten als Ersatz für das High School Diploma anerkannt wird. Zielgruppe sind in der Regel Erwachsene über 18 Jahre, die über keinen High School-Abschluss verfügen.

### Erweiterte Sicherheitsvorkehrungen

Der Schutz von Prüfungsfragen ist für die Integrität und weltweite Anerkennung von erworbenen Zertifikaten von entscheidender Bedeutung. Die Verwendung immer raffinierterer Technologien (beispielsweise hochwertiger Mini-Spionagekameras, die in Krawatten oder Brillenbügeln versteckt sind) macht dieses Unterfangen zu einem Spießrutenlauf. Aus diesem Grund hat sich ETS (Educational Testing Service), einer der Marktführer für standardisierte Prüfungsverfahren und TOEFL-Rechteinhaber, dazu entschlossen, für seine Prüfungen Hand-Metalldetektoren einzuführen und sie den Testzentren zur Verfügung zu stellen. Die Detektoren dienen dem Auffinden versteckter Geräte am Körper.

Bei verschiedenen Prüfungen ist das Mitbringen von Ohrstöpseln aus Sicherheitsgründen nicht gestattet. Das OeAD-Testzentrum hat aus diesem Grund einen Ohrstöpsel-Automaten aufstellen lassen. Damit wird einerseits unserem Servicegedanken und dem Wunsch vieler Testkandidat/innen entsprochen, andererseits den Prüfungsvorschriften Rechnung getragen.

American Council on Education (ACE), is recognised by 95 percent of the universities in the USA and Canada as a substitute for the High School Diploma. The target group as a rule are adults over the age of 18 who are not in possession of a High School Diploma.

### Increased security measures

The protection of test questions is of vital importance for the integrity and worldwide recognition of acquired certificates. The use of more and more elaborate technologies (e.g. high-quality mini spy cameras which are hidden in ties or temples) makes this undertaking like running the gauntlet. For this reason ETS (Educational Testing Service), one of the market leaders for standardised test procedures and holder of the rights of the TOEFL test, has decided to introduce handheld metal detectors for its tests and to put them at the disposal of the test centres. The detectors serve to detect hidden equipment on the body.

In various exams the use of earplugs brought along by the test candidates is not permitted for security reasons. For this reason the OeAD test centre had an earplug dispenser installed on its premises. In this way on one hand the service character and the wishes of many test candidates are satisfied and on the other hand the test regulations are adhered to.



## Gewinner des Klimaschutzpreises 2013 und des GBB Awards

Winner of the Climate Protection Award 2013 and of the GBB Award

Vor 15 Jahren wurde die OeAD-Wohnraumverwaltung als eigene GmbH (OeAD-WVGmbH) gegründet. Im Laufe der Jahre wurde der Passivhausstandard zum Mindestanspruch bei der Errichtung von OeAD-Gästehäusern für Student/innen. Das ökologische Denken und Handeln zieht sich durch alle Projekte und Aktivitäten und ist der Fokus für die Zukunft.

### **Klimaschutzpreis 2013 – Passive Houses for Active Students**

Die Errichtung von fünf Student/innenwohnheimen im Passivhaus – Standard setzte Akzente in Richtung ökologisches Bauen. Zusätzlich möchte man die Grundidee des ökologischen Bauens in die Welt tragen (siehe auch Sommeruniversität: Green.Building.Solutions.). Dies wurde im November 2013 belohnt: Die OeAD-WVGmbH hat den ORF Klimaschutzpreis 2013 in der Kategorie ›Klimaschutz in Betrieben‹ gewonnen. Hier konnte sich die OeAD-WVGmbH aus über 230 Einreichungen mit über 30.000 abgegebenen Publikumsstimmen behaupten.

### **Green and Blue Building (GBB)-Award**

Mit dem GBB-Award zeichnet die Firma Confare Projekte, Produkte und Menschen aus, die besondere Impulse in Sachen Nachhaltigkeit setzen. Im September 2013 hat Günther Jedliczka den GBB-Award in der Kategorie ›Pioniere/Vordenker/innen‹ erhalten.

*Wie zahlreich sind doch  
die Dinge, derer ich nicht  
bedarf (Sokrates)*

*How many are the things  
I can do without!  
(Socrates)*

### **My home is ...**

Um die Jahresauslastung zu steigern, wurden mehrere Marketingmaßnahmen umgesetzt. Für jedes OeAD-Gästehaus

15 years ago the OeAD-Housing Office was founded as a separate company. In the course of the years the passive house standard has become the minimum requirement in the construction of OeAD guesthouses for students. Ecological thinking and action pervade all projects and activities and are also the focus of the future.

### **Climate Protection Award 2013 – Passive Houses for Active Students**

The construction of five student halls of residence according to passive house standards has been a trend-setter towards ecological building. Moreover, the OeAD-Housing Office wants to spread the idea of ecological building to the whole world (see also summer university: Green.Building.Solutions.). This was rewarded in November 2013: The OeAD-Housing Office won the Climate Protection Award 2013 of the ORF in the category of ›Climate protection in companies‹. With more than 30,000 votes the OeAD-Housing Office came off as winner out of 230 participants.

### **Green and Blue Building (GBB) Award**

The company Confare distinguishes projects, products and people who set new standards in sustainability with the GBB Award. In September 2013 Günther Jedliczka won the GBB Award in the ›Pioneers‹ category.

### **My home is ...**

To increase the utilisation of the capacities throughout the year several marketing measures were implemented. Flyers and an image folder were printed for each OeAD guesthouse; posters with TagClouds round off the new marketing campaign.





2 Südfassade / Southern façade  
 © aap.architekten-www.deepinterface.com  
 3 Seestadt Aspern  
 Seepromenade / Lakeside promenade  
 Wien 3420  
 © schreinerkastler.at

### Alt Erlaa

In diesem Bauprojekt möchte man internationale Studierende, österreichische (und eventuell auch internationale) Lehrlinge und eine kirchliche Institution in einem gemeinsamen Haus vereinen. Dieses Projekt soll gemeinsam mit der ÖJAB, der evangelischen Kirche als Grundstückseigentümer und der WBV-GPA als Bauträger realisiert werden. Ferner soll eine Kirche errichtet werden. Das Projekt soll bis September 2016 fertiggestellt werden.

### Alt-Erlaa

In this building project we want to unite international students, Austrian (and maybe also international) apprentices and a church institution in one building. This project will be carried out together with the Austrian Young Workers' Association (ÖJAB), the protestant church as owner of the estate and the WBV-GPA as developer. A church will also be erected. The project is planned to be completed by September 2016.

### Gästehaus der Universitäten

Es soll ein Gästehaus für Gastprofessor/innen, Forscher/innen und Studierende entstehen. Die Werkstatt Grinzing ist Architekt und das Österreichische Siedlungswerk soll als Bauträger fungieren. Die Planungen sind im Laufen.

### Guesthouse of the universities

A guesthouse for visiting professors, researchers and students will be built. Werkstatt Grinzing is the presumed architect and the Österreichische Siedlungswerk will act as developer. We are currently in the planning phase.

### Leoben

Die Montanuniversität Leoben erwartet für die nächsten Jahre eine massive Steigerung der Studierendenzahlen von derzeit 3.500 auf bis zu 5.000, vor allem durch internationale Studierende. Deshalb soll die OeAD-WohnraumverwaltungsGmbH ein Gästehaus in Holzbauweise für 100 bis 200 internationale Studierende errichten. Ein Architektenwettbewerb ist für 2014 geplant.

### Leoben

The University of Leoben expects a massive increase in the numbers of students from currently 3,500 to up to 5,000 in the years to come, especially due to international students. This is why the OeAD-Housing Office wants to build a timber guesthouse for 100 to 200 international students. An architectural competition is planned for 2014.

*Bis zum Jahr 2014 darf die OeAD-WVGmbH auch das Unesco-Label für Bildung in nachhaltiger Entwicklung verwenden.*

*Until 2014 the OeAD-Housing Office is also permitted to use the Unesco label for education in sustainable development.*

### Green.Building.Solutions.

Vom 28. Juli bis 18. August 2013 fand die dritte Summer University zu ›nachhaltiges und ökologisches Bauen‹ statt. 35 Studierende aus 25 Nationen und fünf Kontinenten machten die Veranstaltung zu einem vollen Erfolg.

### Green.Building.Solutions.

The third summer university for ›sustainable and ecological building‹ took place from July 28<sup>th</sup> to August 18<sup>th</sup>, 2013. 35 students from 25 nations and five continents made it a great success.







© Stephan Trimmel





**Cooperation**

## 100.000 Stipendien weltweit für brasilianische Studierende bis 2015

100,000 scholarships worldwide for Brazilian students until 2015

Zur Stärkung des Forschungsstandorts und der Steigerung der akademischen Mobilität hat die brasilianische Regierung 2011 das Stipendienprogramm Wissenschaft ohne Grenzen/Ciência sem Fronteiras ins Leben gerufen. Bis 2015 möchte man bis zu 100.000 Stipendien für die Weiterqualifizierung von Studierenden und Absolvent/innen vergeben. Auf brasilianischer Seite wurden die Koordinierungsstelle für Weiterbildung im Hochschulbereich (CAPES) und der nationale Rat für wissenschaftliche und technologische Entwicklung (CNPq) mit der Durchführung der Stipendieninitiative beauftragt.

Am Programm Science without Borders (SwB) nehmen zahlreiche europäische Länder und Universitäten teil. Die Grundlage für die Teilnahme Österreichs bildet ein bilaterales Rahmenabkommen im Bereich Bildung und Wissenschaft, das im März 2013 vom damaligen BM Karlheinz Töchterle in Brasilien unterzeichnet wurde. Auf Basis dieses Regierungsabkommens hat der OeAD mit CAPES eine Kooperationsvereinbarung unterzeichnet, die die Abwicklung der Undergraduate Mobilität im Rahmen des Programms Ciência sem Fronteiras regelt. Vergaben werden neun- bis zwölfmonatige Stipendien, wenn nötig mit einem vorbereitenden Sprachkurs von bis zu sechs Monaten. Anders als bei Undergraduates, kann die Postgraduate-Mobilität (Stipendien für Doktoratsstudien) von den Hochschulen selbst abgewickelt werden. Einige Universitäten (z. B. Universität Salzburg, Universität Innsbruck) haben eigene bilaterale Abkommen mit CAPES oder CNPq abgeschlossen und nehmen im Rahmen von Ciência sem Fronteiras Doktoratsstudierende aus Brasilien auf.

Die OeAD-GmbH hat vor Vertragsunterzeichnung bei den Hochschulen das Interesse einer Teilnahme erhoben. Basierend auf den Rückmeldungen wurden die Fachgebiete und

In 2011 the Brazilian government introduced the scholarship programme Science without Border/Ciência sem Fronteiras to strengthen the research location and to increase academic mobility. Until 2015 it wants to provide up to 100,000 scholarships for further qualification of students and graduates. On the part of Brazil the Coordination Point for Further Education in Higher Education (CAPES) and the National Council for Technology Development (CNPq) have been commissioned with carrying out the scholarship initiative.

Numerous European countries and universities take part in the Science without Borders (SwB) programme. The basis for the participation of Austria is a bilateral framework agreement in education and science, which was signed by the former federal minister Karlheinz Töchterle in Brazil in March 2013. Based on this governmental agreement the OeAD signed a cooperation agreement with CAPES about the administration of undergraduate mobility in the Ciência sem Fronteiras programme. Nine- to twelve-month scholarships are awarded, if necessary with a preparatory language course of up to six months. Other than in the case of undergraduates, postgraduate mobility (grants for doctoral/PhD students) can be administered by the higher education institutions themselves. Some universities (e.g. University of Salzburg, Montanuniversität Leoben, University of Innsbruck) have concluded separate bilateral agreements with CAPES or CNPq and admit doctoral students from Brazil in the framework of Ciência sem Fronteiras.

Before signing the contract the OeAD surveyed the interest of the higher education institutions in taking part. On the basis of the replies the subject areas and the admitting institutions were defined and included in the contract. Degree programme students at Brazilian universities who have





die aufnehmenden Institutionen festgelegt und in den Vertrag aufgenommen. Bewerben können sich ordentliche Studierende an einer brasilianischen Universität, die mindestens zwanzig und maximal neunzig Prozent ihres Studiums absolviert haben. Deutschkenntnisse müssen vorhanden sein. Wird das erforderliche Niveau nicht erreicht, wird ein drei- bis sechsmonatiger Deutschkurs vorgeschrieben.

Beim ersten Call im Februar 2013 gab es 76 Bewerbungen für einen Aufenthalt an einer österreichischen Hochschule. Aufgrund der strengen Auswahlkriterien wurden von CAPES nur sieben Kandidat/innen nominiert, die ab dem Wintersemester 2013/2014 an verschiedenen teilnehmenden österreichischen Institutionen aufgenommen wurden. In einem zweiten Auswahlverfahren wurden 24 Kandidat/innen nachnominiert, von denen fünf ein Stipendium erhielten und nach der Absolvierung eines vorbereitenden Deutschkurses ab dem Sommersemester 2014 ebenfalls ihr Studium antreten. Zwei weitere Stipendiat/innen werden Anfang März erwartet. Beim zweiten Call im November 2013 bewarben sich 34 brasilianische Undergraduate-Studierende, fünfzehn von ihnen erhielten ein Stipendium.

Seit 2013 gibt es eine gemeinsame Initiative der Europäischen Teilnehmerländer am SwB-Programm, um durch gemeinsame Strategien, interne Abstimmung und Erfahrungsaustausch die europäische Position zu stärken. Das SwB-Forum sieht sich auch als Plattform zur Unterstützung der Kommunikation zwischen den nationalen Koordinator/innen. Aus dieser Initiative ist auch ein Erasmus Mundus-Projekt entstanden. ALISOS (Academic Links and Strategies for the Internationalisation of the HE Sector) zielt darauf ab, die Synergien zwischen dem EU-Policy Dialog mit Drittstaaten und überregionalen akademischen Kooperationsprogrammen mit aufstrebenden Ländern zu stärken. Science without Borders ist eine gute Möglichkeit, den Policy-Dialog zwischen der EU und Drittstaaten und seine Auswirkungen auf akademische Kooperationsprogramme, Services für internationale Studierende und Qualitätssicherungskriterien zu beurteilen. Bis Ende 2014 sollen zahlreiche gemeinsame Maßnahmen zur Erreichung der definierten Ziele erarbeitet werden.

completed at least twenty percent and a maximum of ninety percent of their degree programme can apply. Knowledge of German is required. If the required level is not achieved, a three- to six-month German course will be prescribed.

In the first call in February 2013 76 people applied for a study period at an Austrian higher education institution. As a result of the strict selection criteria only seven candidates were nominated by CAPES. They were admitted as of the winter semester 2013/14 at various Austrian institutions participating in the programme. In a second selection procedure 24 candidates were nominated, five of whom received a scholarship. They will begin their studies as of the summer semester 2014. Two more grant recipients are expected for the beginning of March. In the second call in November 2013 34 Brazilian undergraduate students applied; fifteen of them were awarded a scholarship (preparatory German course and studies).

Since 2013 there has been a joint initiative of the European participant countries in the SwB programme which intends to strengthen the European position by means of joint strategies, internal agreement and exchange of experience. The SwB forum also regards itself as a platform for supporting communication between the national coordinators. An Erasmus Mundus project also emerged from this initiative. The aim of ALISOS (Academic Links and Strategies for the Internationalisation of the HE Sector) is the strengthening of the synergies between the EU policy dialogue with third countries and supra-regional academic cooperation programmes with emerging countries. Science without Borders is a good possibility to judge the policy dialogue between the EU and third countries and its implications for academic cooperation programmes, services for international students and quality assurance criteria. By the end of 2014 numerous joint measures should be developed to reach the defined goals.

Informationen (in Englisch, Deutsch und Portugiesisch): [www.oead.at/brazil-swb](http://www.oead.at/brazil-swb)

Information (in English, German and Portuguese): [www.oead.at/brazil-swb](http://www.oead.at/brazil-swb)



## appear-Evaluation: Der Erfolg eines neuen Programms wird eindrucksvoll bestätigt

### Appear Evaluation: The Success of a New Programme is Corroborated in an Impressive Way

Die Kooperation auf Augenhöhe hat wichtige inhaltliche Akzente gesetzt und viel Lob geerntet.

The cooperation on a par has set important accents in terms of content and has received a lot of praise.

Basierend auf einer neu entworfenen Strategie der Österreichischen Entwicklungszusammenarbeit (OEZA) im Bereich der Hochschulkooperation und der wissenschaftlichen Zusammenarbeit wurde 2009 ein Hochschulkooperationsprogramm von der Austrian Development Agency (ADA) ausgeschrieben, das vom Team Bildung und Forschung für Internationale Entwicklungszusammenarbeit bei der OeAD-GmbH gemeinsam mit dem Österreichischen Lateinamerika-Institut (LAI) akquiriert werden konnte. Vom Namen appear – Austrian Partnership Programme in Higher Education and Research for Development – bis hin zum kompletten Programmdesign und den Kommunikationsstrategien wurden in relativ kurzer Zeit die Voraussetzungen für den ersten Aufruf erarbeitet, dem bis Ende 2013 drei weitere gefolgt sind. Bei appear geht es um Kapazitätenentwicklung in Forschung, Lehre und Hochschulmanagement auf Basis der Zusammenarbeit zwischen österreichischen Hochschulen und Hochschulen in den südlichen Schwerpunktregionen- und -ländern der OEZA. Das Programm besteht aus zwei Komponenten: In Komponente 1 – für das rund zwei Drittel des Gesamtbudgets aufgewendet werden – sind Anbahnungsfinanzierungen vergeben worden – bis zu 15.000 Euro –, mit deren Hilfe potenzielle Partnerkonsortien Anträge für akademische Partnerschaften stellen können, bei denen mit einer maximalen Laufzeit von drei Jahren jeweils bis zu 390.000 Euro umgesetzt werden können. Komponente 2 enthält ein Stipendienprogramm für Studierende aus den südlichen Partnerländern, wobei Studierende bevorzugt werden, die an ihren Heimatuniversitäten bereits in laufende appear-Projekte eingebunden sind.

appear hat wichtige inhaltliche Akzente gesetzt, insbesondere durch die Betonung der Kooperation »auf gleicher Augenhöhe« und des partizipativen partnerschaftlichen

Based on a newly developed strategy of the Austrian Development Cooperation (ADC) in the field of higher education cooperation and scientific cooperation a higher education cooperation programme was put out to tender by the Austrian Development Agency (ADA) in 2009, which was acquired by the Education and Research for International Development Cooperation team of the OeAD together with the Austrian Institute for Latin America (LAI). From the name appear – Austrian Partnership Programme in Higher Education and Research for Development – to the complete programme design and the communication strategies the requirements for the first call for application were elaborated within a relatively short period of time. Three more calls followed by the end of 2013. The aim of appear is capacity development in research, teaching and higher education management based on collaboration between Austrian higher education institutions and higher education institutions in the priority regions and countries of the ADC in the South. The programme consists of two components: In component 1 – for which approximately two thirds of the total budget are spent – preparatory funding has been provided – up to 15,000 euros – with the help of which potential partner consortia can submit applications for academic partnerships in which up to 390,000 euros can be spent within a maximum period of three years. Component 2 includes a scholarship programme for students from the partner countries in the South; priority is given to students who are already involved in current appear projects at their home universities.

appear has set important accents in terms of content, especially by emphasising the cooperation »on a par« and the participatory interaction based on partnership in the academic and higher education collaboration: Openness for

appear Projektpartnerinnen aus Österreich und den Partnerländern bei einem Workshop in Wien  
appear project partners from Austria and the partner countries at a workshop in Vienna  
© Nikoleta Nikisianli/OeAD



Umgangs in der wissenschaftlichen und hochschulischen Zusammenarbeit: Offenheit für andere Wissenssysteme, Methodologien und wissenschaftliche Verfahren sind hier ebenso wichtig wie die Fokussierung auf Armutsreduktion und praktische Verwertbarkeit der generierten Ergebnisse. Das programmatische Motto, das sich auch in den Richtlinien des Programms an zentraler Stelle findet: ›appear is not interested in one-sided knowledge transfer!‹ Das Programm favorisiert partizipative und emanzipatorische Formen partnerschaftlicher Wissensgenerierung in Wissenschaft, Lehre und Forschung, die zu Armutsreduktion beitragen und die hochschulischen Institutionen der südlichen Partner in einem umfassenden und nachhaltigen Sinn stärken.

Insgesamt sind 65 Anträge auf Anbahnungsfinanzierung eingelangt, von denen 24 ausgewählt wurden – rund 300.000 Euro. Von den 90 Anträgen für akademische Partnerschaften wurden 17 ausgewählt, was insgesamt rund 4,9 Mio. Euro an bewilligten Projektmitteln entspricht. Von 156 Stipendienanträgen konnten 63 berücksichtigt werden, davon sind immerhin 20 Studierende bereits in bestehende Partnerschaften eingebunden und weitere 65 wurden aus dem Nord-Süd-Dialog Stipendienprogramm in das appear-Programm übernommen, um geregelt den Abschluss ihres Studiums zu ermöglichen. Im Herbst 2013 gab es schließlich noch einen Aufruf für vorbereitende Finanzierung.

Das Programm wurde zwischen Herbst 2012 und März 2013 evaluiert, wobei dafür die in London ansässige Agentur ›Education for Change‹ beauftragt wurde. Die Ergebnisse dieser recht aufwändig betriebenen Evaluation – so wurden z. B. auch viele Projektpartner/innen im Süden, internationale Peer Reviewer und Mitglieder der österreichischen Universitätenkonferenz befragt – waren sehr erfreulich:

other knowledge systems, methodologies and scientific processes is just as important as focussing on the reduction of poverty and the practical usability of the results generated. The programmatic motto which can also be found in a prominent position in the guidelines of the programme reads as follows: ›appear is not interested in one-sided knowledge transfer!‹ The programme favours participatory and emancipatory forms of generation of knowledge in science, teaching and research based on partnership which contribute to poverty reduction and strengthen the higher education institutions in the partner countries of the South in a comprehensive and sustainable way.

A total of 65 applications for preparatory funding were submitted, of which 24 were selected – this corresponds to approximately 300,000 euros. Of the 90 applications for academic partnerships 17 were selected, which amounts to 4.9 million euros of project funds approved. Of the 156 scholarship applications submitted 63 could be considered, 20 of these students are already involved in current partnerships and another 65 were taken over into the appear programme from the North-South Dialogue Scholarship Programme to enable them to complete their studies. In the autumn of 2013 another call for preparatory funding was issued.

The programme was evaluated between the autumn of 2012 and March 2013; the agency ›Education for Change‹, which is based in London, was commissioned with the evaluation. The results of this quite complex evaluation – e.g. many project partners in the South, international peer reviewers and members of Universities Austria were interviewed – were very gratifying: ›Overall, the evaluation team concludes that the appear programme in conception, design and imple-

›Overall, the evaluation team concludes that the appear programme in conception, design and implementation during Phase 1 has been a success. The transition from a disparate range of untargeted scholarships driven by largely academic goals to a coherent international HE cooperation programme with explicit developmental goals is a considerable achievement on the part of ADA; and the subsequent successful management of programme implementation can be attributed mainly to OeAD/LAI.‹ Dem Programm wird durchaus Modellcharakter zugeschrieben: ›Project coordinators from North and South also regard the guidelines and procedures for the programme as good: several coordinators with experience in international cooperation consider them to be a model of their kind.‹

<sup>1</sup> Higher Education and Scientific Cooperation Strategy: [http://www.appear.at/fileadmin/icm/appear/docs/ada/strategy\\_higher\\_education.pdf](http://www.appear.at/fileadmin/icm/appear/docs/ada/strategy_higher_education.pdf)

<sup>2</sup> Der Evaluationsbericht (Final Report und Executive Summary) kann nachgelesen werden unter [www.appear.at](http://www.appear.at) oder unter [www.entwicklung.at/evaluierung/evaluierungen\\_2013/appear\\_mid\\_term\\_evaluation/](http://www.entwicklung.at/evaluierung/evaluierungen_2013/appear_mid_term_evaluation/)

<sup>3</sup> appear – mid-term evaluation: Executive Summary, Seite 2

<sup>4</sup> appear – mid-term evaluation: Final Report, Seite 41

<sup>5</sup> appear – mid-term evaluation: Executive Summary, Seite 2

<sup>1</sup> Higher Education and Scientific Cooperation Strategy: [http://www.appear.at/fileadmin/icm/appear/docs/ada/strategy\\_higher\\_education.pdf](http://www.appear.at/fileadmin/icm/appear/docs/ada/strategy_higher_education.pdf)

<sup>2</sup> The evaluation report (Final Report and Executive Summary) can be found at [www.appear.at](http://www.appear.at); or at [www.entwicklung.at/evaluierung/evaluierungen\\_2013/appear\\_mid\\_term\\_evaluation/](http://www.entwicklung.at/evaluierung/evaluierungen_2013/appear_mid_term_evaluation/)

<sup>3</sup> appear mid-term evaluation: Final Report, page 41

<sup>4</sup> appear mid-term evaluation: Executive Summary, page 2

<sup>5</sup> appear mid-term evaluation: Final Report, page 41

Auch die Tatsache, dass das Programm zu einer stärkeren Sichtbarkeit und Präsenz der entwicklungsrelevanten Forschung beigetragen hat, wird hervorgehoben. Zudem wird der Projektbegleitung durch OeAD und LAI ein erfreuliches Zeugnis ausgestellt: ›Project coordinators from North and South are also complimentary about OeAD/LAI for their hands-on support to potential project partners during the proposal-writing stages, and their follow-up of problems. ... During implementation, project partners also report that overall the managing consortium offers good support on issues such as financial reporting, and flexibility in budget revision.‹

Neben vielen Artikeln in Printmedien, der Präsentation von appear-Projekten bei Veranstaltungen im In- und Ausland, bei ›appear in practice‹ oder bei den Filmtagen ›Wissen. Schafft.Entwicklung.‹ sind in den letzten drei Jahren auch Radiosendungen über appear-Projekte im Rahmen der Kooperation mit ORF-Ö1 mit einer Gesamtlaufzeit von über 13 Stunden entstanden. Wie geplant wird die Programmphase 2 im Frühjahr 2014 von der ADA neu ausgeschrieben. Natürlich wird sich das OeAD/LAI-Team an dieser Ausschreibung beteiligen und geht mit viel Freude und Expertise in den Wettbewerb.

›Overall, the evaluation team concludes that the appear programme in conception, design and implementation during Phase 1 has been a success. The transition from a disparate range of untargeted scholarships driven by largely academic goals to a coherent international HE cooperation programme with explicit developmental goals is a considerable achievement on the part of ADA; and the subsequent successful management of programme implementation can be attributed mainly to OeAD/LAI.‹ The programme is also attributed model character: ›Project coordinators from North and South also regard the guidelines and procedures for the programme as good: several coordinators with experience in international cooperation consider them to be a model of their kind.‹

The fact that the programme has contributed to a better visibility and presence of development-relevant research is also pointed out. Moreover, the project accompaniment by the OeAD and LAI is given a positive testimony: ›Project coordinators from North and South are also complimentary about OeAD/LAI for their hands-on support to potential project partners during the proposal-writing stages, and their follow-up of problems. ... During implementation, project partners also report that overall the managing consortium offers good support on issues such as financial reporting, and flexibility in budget revision.‹

In addition to many articles in print media, the presentation of appear projects at various events in Austria and abroad, at ›appear in practice‹ or at the Film Days ›Wissen. Schafft.Entwicklung.‹ radio programmes amounting to a total of more than 13 hours about appear projects have also been produced in the framework of the cooperation with ORF-Ö1 in the last three years. As planned, the programme phase 2 will be put out to tender by the ADA in the spring of 2014. Of course the OeAD/LAI team will take part in this call and is looking forward to the contest with anticipation and expertise.

## KEF-Filmtage 2013: Urbanisierung und rurale Migration

### KEF Film Days 2013: Urbanisation and rural migration

Im April 2013 wurden die zweiten KEF-Filmtage ›Wissen. Schafft. Entwicklung.‹ unter dem Motto ›Stadt.Land.Flucht.‹ im Top Kino in Wien abgehalten. Anhand von Filmen, Vorträgen und künstlerischen Darbietungen wurden die Themen Stadtentwicklung, Migrationsbewegungen vom Land in die Großstädte, ›gated communities‹ und die Siedlungspolitik und Raumordnung in den Palästinensischen Gebieten behandelt.

Der erste Abend wurde von Erich Thöni, Kuratoriumsvorsitzender der Kommission für Entwicklungsforschung (KEF), eröffnet. Danach folgte, in Anwesenheit von Regisseur Lutz Konermann, der Dokumentarfilm ›Dharavi – Slum for Sale‹. Der Film dreht sich um die Stadtentwicklung in der Handelsmetropole Mumbai, wo die Hälfte der Bevölkerung in Slums lebt. Der größte davon heißt Dharavi. Das ehemalige Sumpfgelände hat sich in lukrativen Baugrund verwandelt – Nährboden für ehrgeizige Visionen. Der Architekt Mukesh Mehta möchte eine radikale Wende in der Slum-sanierungspolitik seiner Heimatstadt einläuten. Public Private Partnership (PPP) heißt die Formel, mit der er Milliardengewinne verspricht. Die Regierung hat er überzeugt. Doch was passiert mit den Slumbewohner/innen? Passend zum Film präsentierte die Architektin Martina Spies (Universität für angewandte Kunst Wien) danach das KEF-Projekt ›Dharavi Ground Up‹. Das interdisziplinäre Projekt zielt darauf ab, umfassende Kenntnis der ausgewählten Communities und der Ansprüche der Bewohner/innen an ihren Lebensraum zu erlangen und diese auch in der Auseinandersetzung um Autonomie und Recht auf Wohnraum zu unterstützen.

Der zweite Veranstaltungsabend stand im Zeichen von

In April 2013 the second KEF Film Days ›Wissen.Schafft. Entwicklung.‹ in the Top cinema in Vienna were dedicated to ›Stadt.Land.Flucht.‹. By means of films, presentations and artistic performances the topics of town development, migration flows from rural areas to big cities, ›gated communities‹ and the settlement policy and regional policy in the Palestinian territories were discussed.

The first film evening was opened by Erich Thöni, the chairman of board of the Commission for Development Research (KEF). This was followed by the documentary film ›Dharavi – Slum for Sale‹, with film director Lutz Konermann, who was also present. The film deals with urban development in the trade metropolis Mumbai where half of the population lives in slums. The biggest of these is Dharavi. The former swamp area has become a lucrative building area – a breeding ground for ambitious visions. The architect Mukesh Mehta wants to usher in a radical change in the slum clearance policy of his home town. Public Private Partnership (PPP) is the formula with which he promises profits of several billions. He already managed to convince the government. But what will happen to the inhabitants of the slum? Consistent with the film the architect Martina Spies (University of Applied Arts Vienna) presented the KEF project ›Dharavi Ground Up‹. The aim of this interdisciplinary project is to gain broad knowledge about the selected communities and the requirements of the inhabitants regarding their living area and to support them in their struggle for autonomy and for their right for a place to live.

The second evening of the event was dedicated to appear, the ›Austrian Partnership Programme in Higher Education and Research for Development‹ and the settlement policy in the Palestinian Territories. The evening started with the





1 Marwan Abado mit seiner Oud präsentiert Lieder aus Palästina und aus dem Libanon bei den Filmtagen 2013

Marwan Abado with his oud presents songs from Palestine and the Lebanon at the Film Days 2013

© Nikoleta Nikisianli/OeAD

Education and Research for Development«, und der Siedlungspolitik in den Palästinensischen Gebieten. »5 Broken Cameras«, ein oscar-nominierter Dokumentarfilm von Emad Burnat & Guy Davidi, leitete den Abend ein. Der Palästinenser Emad Burnat hat alle fünf Kameras, mit denen er seinen Dokumentarfilm gedreht hat und die während den Dreharbeiten zerstört wurden, aufbewahrt. Gemeinsam mit dem Israeli Guy Davidi als Co-Regisseur, hat er das Leben seiner palästinensischen Familie auf von Israelis besetztem Gebiet gefilmt. Ein berührendes, tragisches Zeitdokument. Nach dem Film stellte Yasid Abed Rego (Projektmitarbeiter, Birzeit University, Palästinensische Gebiete) das appear-Projekt »Capacity Building for Rural Development in Occupied Palestinian Territory« vor und beantwortete einem äußerst interessierten Publikum sehr anschaulich alle offenen Fragen. Zum festlichen Ausklang entführte der Künstler Marwan Abado mit seiner Oud ein begeistertes und berührtes Publikum in den Nahen Osten.

Am dritten Abend führte die filmische Reise »Al Norte – Nach Norden«, wie der Titel der Doku von Stephanie Rauer & Rinaldo Pancera verriet. Der Film zeigt den Weg von Zentralamerikaner/innen und Mexikaner/innen, die raus aus Armut und Perspektivenlosigkeit in ihrer Heimat wollen und sich auf die Suche nach dem »amerikanischen Traum« begeben. Stefanie Kron, Gastprofessorin am Institut für Internationale Entwicklung in Wien, erklärte in ihrem Impulsreferat »Flucht und Migration in Grenzregionen – v. a. in Lateinamerika« die Hintergründe und Auswirkungen dieser Migrationsbewegungen und stellte sich den Fragen des Publikums.

film »5 Broken Cameras«, a documentary film by Emad Burnat & Guy Davidi, which was nominated for the Oscar. The Palestinian Emad Burnat kept all five cameras with which he shot the documentary and which were destroyed during the film shoot. Together with the Israeli Guy Davidi as co-director he filmed the life of his Palestinian family in the territory occupied by the Israelis. A touching and tragic contemporary document. After the film Yasid Abed Rego (project staff member, Birzeit University, Palestinian Territories) presented the appear project »Capacity Building for Rural Development in the Occupied Palestinian Territory« and answered all questions of the very interested audience in a vivid way. As a festive conclusion of the evening the artist Marwan Abado took his enthused and deeply moved audience on a journey to the Middle East with his oud.

On the third evening the cinematic journey led to »Al Norte – To the North« as the title of the documentary by Stephanie Rauer & Rinaldo Pancera revealed. The film shows the journey of Central Americans and Mexicans who want to get away from the poverty and lack of perspectives of their home countries and are setting out for the »American Dream«. Stefanie Kron, guest professor at the Department for International Development in Vienna, explained in her introductory presentation »Flight and migration in border regions – especially Latin America« the background and repercussions of these migration movements and answered the questions of the audience.

The evening concluded with the trash satire »A Day without a Mexican«. The film, which is based on a stand-up comedy, addresses the question of »What would California



2 V. l. n. r.: Regisseur Lutz Konermann mit Andreas Obrecht und Martina Spies, beide KEF, bei der Publikumsdiskussion  
 F.l.t.r.: Director Lutz Konermann with Andreas Obrecht and Martina Spies, both KEF, discussing with the audience

© Nikoleta Nikisianli/OeAD

3 Coverbild der Filmtage / Cover picture of the Film Days  
 Wissen.Schafft.Entwicklung. 2013

© Nathan Fried Lipski

Beendet wurde der Abend mit der Trash-Satire ›A Day without a Mexican‹. Der Film, der auf einer Stand-up-Comedy basiert, beschäftigt sich mit den Fragen Was wäre Kalifornien ohne Mexikaner/innen?, Wer kocht das Essen, macht die Wäsche? Und sind die Mexikaner/innen für Kalifornien nicht vielleicht doch mehr als billige Arbeitskräfte?

Den Abschluss der Filmtage bildete eine Matinee zum Dokumentarfilm ›Auf der sicheren Seite‹. Nach dem Film gab es ein Publikumsgespräch mit der Filmemacherin Corinna Wichmann: Seit 2007 lebt die Mehrheit der Menschen weltweit in Städten. Auf allen Kontinenten wachsen immer mehr Städte zu Megacities heran. Immer häufiger wird die Privatisierung des städtischen Raums als Ausweg aus ungelösten Problemen zwischen den verschiedenen Gesellschaftsschichten gesehen: Hohe Mauern, Videoüberwachung und bewaffnete Sicherheitskräfte sind eine Antwort der höheren Einkommensklassen auf diese Entwicklung. In sogenannten ›gated communities‹ wird ihnen ein Leben ›auf der sicheren Seite‹ garantiert.

Wie schon im Jahr zuvor war die Veranstaltung ein großer Erfolg. Dies zeigte nicht nur das Publikumsinteresse, sondern auch die große mediale Resonanz. Es erschienen Beiträge in den unterschiedlichsten Zeitungen und eine 60-minütige Ö1-ORF-Campusradio-Sendung mit dem Titel ›Präsentation der KEF-Filmtage 2013: Stadt.Land.Flucht‹. Auch kommendes Jahr werden Filmtage über entwicklungsrelevante Themen abgehalten, bei denen Projekte der laufenden und vom OeAD betreuten Hochschulkooperationen mit Partnern im globalen Süden präsentiert werden.

›be without Mexicans?‹ Who would cook the meals, who would do the laundry? And are the Mexicans maybe more for California than cheap labourers after all?

The Film Days concluded with a matinee with the documentary film ›Auf der sicheren Seite‹ (On the safe side). After the film a discussion between the audience and the film maker Corinna Wichmann took place: Since 2007 the majority of people all over the world live in cities and towns. On all continents more and more cities and towns are growing and becoming megacities. More and more often the privatisation of the urban space is seen as a way out of unsolved problems between the different social classes: High walls, CCTV and armed security forces are the answer of the higher income classes to this development. In so-called ›gated communities‹ life ›on the safe side‹ is guaranteed to them.

Like in the year before, the event was a great success. This was not only testified by the interest on the part of the audience but also the lot of response on the part of the media. In various newspapers contributions were published and a 60-minute Ö1-ORF Campus Radio programme entitled ›Presentation of the KEF film days 2013: Stadt. Land. Flucht‹ was broadcast. In the coming year, too, Film Days about development-relevant topics will be held, in which projects of the current higher education cooperations with partners in the Global South administered by the OeAD will be presented.

Für eine stärkere Zusammenarbeit von Schule und Wissenschaft

For better cooperation between schools and science

Seit 2011 ist das vom Wissenschaftsministerium initiierte Zentrum für die Zusammenarbeit von Wissenschaft und Schule – Young Science – als Servicestelle für Projekte und Initiativen an der Schnittstelle von Forschung und Bildung im OeAD tätig. Unter Einbindung zahlreicher engagierter österreichischer Forschungs- und Bildungseinrichtungen zielt Young Science darauf ab, Kooperationen zwischen Wissenschaft und Schulen zu verbessern, Erfahrungsaustausch und Synergien zu ermöglichen und ein Netzwerk von Forschungs- und Bildungspartner/innen aufzubauen. Zentrale Drehscheibe ist die Internetplattform [www.youngscience.at](http://www.youngscience.at). Um die Zusammenarbeit von Schule und Wissenschaft nachhaltig zu stärken und über Projekte und Programme – wie etwa die Kinder- und Junioruniversitäten, Sparkling Science, MINI MED Junior, die Nachhaltigkeitsinitiative ›Gemeinsam für nachhaltige Entwicklung – The Future We Want‹ oder die neue Themenplattform für vorwissenschaftliche Arbeiten – zu informieren, organisiert Young Science auch regelmäßige Netzwerkveranstaltungen.

### **MINI MED Junior**

Neu unter den von Young Science geförderten Projekten ist die Reihe MINI MED Junior, die darauf abzielt, das Gesundheitsbewusstsein von Jugendlichen zu stärken. Die Initiative ermöglicht Kindern und Jugendlichen fundierte Einblicke in die Welt der Medizin und Forschung und sensibilisiert bereits Schülerinnen und Schüler für die Themen Gesundheit und Prävention. Zudem führt die Beschäftigung mit ausgewählten Themen der Medizin zum Abbau bestehender Wissenslücken und Barrieren. MINI MED Junior umfasst u. a. Vorträge renommierter Expert/innen zu den Themenschwerpunkten Ernährung, Bewegung und Allergien, Erste Hilfe und Psychische Gesundheit sowie darauf

Since 2011 the Centre for Cooperation between Science and Schools – Young Science – initiated by the Ministry of Science has been established at the OeAD as a service centre for projects and initiatives at the interface of research and education. Young Science involves numerous committed Austrian research and educational institutions and aims at improving cooperation between science and schools, at enabling exchange of experience and synergies and at developing a network of research and educational partners. The central hub is the internet platform [www.youngscience.at](http://www.youngscience.at). In order to strengthen cooperation between schools and science in a sustainable way and to inform about projects and programmes – e.g. the children's and junior universities, Sparkling Science, MINI MED Junior, the sustainability initiative ›Together for Sustainable Development – The Future We Want‹ or the thematic platform for pre-academic papers – Young Science also organises networking events on a regular basis.

### **MINI MED Junior**

A new project funded by Young Science is the MINI MED Junior series, which aims at increasing the awareness for health issues in adolescents. This initiative enables children and teenagers profound insight into the world of medicine, its research and world of work and makes them aware of the topics of health and prevention. Moreover, dealing with selected topics of medicine serves to fill current knowledge gaps and to remove barriers. MINI MED Junior includes presentations of renowned experts on focal topics such as diet, exercise and allergies, first aid and mental health as well as workshops based on these. Presentations, for two age groups, are held directly at the schools. After that the information and documentation is edited as teaching mate-

1 Jugendliche bei ihrem Praktikum im Rahmen der Initiative ›Gemeinsam für nachhaltige Entwicklung – The Future We Want‹  
 Young people during their internship in the framework of the initiative ›Together for Sustainable Development – The Future We Want‹  
 © Boris Rewald/BOKU



aufbauende Workshops. Die Vorträge werden direkt an den Schulen für zwei Altersgruppen angeboten. Anschließend werden die Informationen und Unterlagen als Unterrichtsmaterialien aufbereitet und über [www.youngscience.at](http://www.youngscience.at) interessierten Lehrpersonen zur Verfügung gestellt. Das Projekt startete erfolgreich an sieben Schulen in Tirol und Wien, eine Erweiterung auf andere Bundesländer in den kommenden Jahren ist geplant.

rial and provided to interested teachers via [www.youngscience.at](http://www.youngscience.at). The project started successfully at seven schools in Tyrol and Vienna; an expansion to other federal provinces is planned in the coming years.

#### **Themenplattform für vorwissenschaftliche Arbeiten**

Noch im Aufbau begriffen ist eine Themenplattform für vorwissenschaftliche Arbeiten. Sie fußt u. a. auf Erfahrungen des Forschungsförderprogramms Sparkling Science, wonach die Anbindung schulischer Abschluss- oder Projektarbeiten an wissenschaftliche Themen sowohl für Jugendliche als auch für betreuende Lehrkräfte und Forscher/innen einen großen Mehrwert mit sich bringt. Um diese Anbindung zu stärken, bietet Young Science in Zusammenarbeit mit zahlreichen Wissenschaftler/innen aus ganz Österreich ab Mai 2014 eine Plattform für vorwissenschaftliche Arbeiten an. Schüler/innen können sich dann online über Themenvorschläge informieren, die sich aus aktuellen österreichischen Forschungsprojekten ergeben. Um den Schüler/innen den Einstieg in das Thema zu erleichtern, erhalten sie von den Forscher/innen zusätzlich Tipps für thematisch geeignete und altersgemäße Literatur. Den Jugendlichen wird dadurch ermöglicht, erste Erfahrungen mit wissenschaftlichem Arbeiten und Forschen zu sammeln.

#### **Thematic platform for pre-academic work**

A thematic platform for pre-academic work is still in the development phase. It is based on the experience (e.g. of the Sparkling Science funding programme) that the linking of final papers or project papers of schools with scientific topics entails great additional benefit both for the young people and for their teachers and the researchers. To strengthen these linkages Young Science in cooperation with numerous scientists from all over Austria will offer a platform for pre-academic papers as of May 2014. Pupils can then inform themselves online about suggested topics resulting from current Austrian research projects. To facilitate the pupils' introduction to the topic they will be given additional tips for thematically suited and age-appropriate literature by the researchers. The youngsters are thus enabled to gain first experiences with academic working and research.

#### **Gemeinsam für nachhaltige Entwicklung – The Future We Want**

Aufbauend auf der erfolgreichen Praktikumsinitiative ›Rio+20 – Wissenschaftler/innen und Jugendliche ziehen Bilanz‹ im Jahr 2012 finanzierte das Wissenschaftsministe-

#### **Together for Sustainable Development – The Future We Want**

Based on the successful internship initiative ›Rio+20 – Scientists and young people take stock‹ in 2012 the Ministry of Science and Research financed projects in the framework of the initiative ›Together for Sustainable Development – The Future We Want‹ in 2013/14 in which young people could and can get an insight into current research and



rium auch 2013/2014 im Rahmen der Initiative ›Gemeinsam für nachhaltige Entwicklung – The Future We Want‹ Projekte, in denen Jugendliche Einblicke in aktuelle Forschungen bzw. Kontakte zu Forschungseinrichtungen im Bereich Nachhaltigkeit erhielten und erhalten. Insgesamt wurden und werden von April 2013 bis Juli 2014 folgende drei Projekte von Young Science koordiniert:

#### **Praktika zum Thema Nachhaltigkeit**

Im Sommer 2013 erhielten 100 Schüler/innen im Alter von 16 bis 19 Jahren die Möglichkeit, sich im Zuge der Praktikumsinitiative ›Gemeinsam für nachhaltige Entwicklung – The Future We Want‹ mit österreichischer Nachhaltigkeitsforschung auseinanderzusetzen. Die Jugendlichen arbeiteten vier Wochen lang gemeinsam mit Wissenschaftler/innen unterschiedlicher Fachbereiche und entwickelten ausgehend davon Visionen für die Zukunftsgestaltung. Diese wurden nach Praktikumsabschluss in einem kurzen Bericht erfasst. Eine Jury wählte die 25 aussagekräftigsten Berichte für die Veröffentlichung in einer Publikation sowie einen Bericht, der mit dem Best Paper Award ausgezeichnet wurde, aus. Herausgegeben wurde die Publikation von Hubert Dürrstein und Petra Siegele (OeAD) unter dem Titel ›Gemeinsam für nachhaltige Entwicklung. Zukunftsvisionen von Schüler/innen und Wissenschaftler/innen‹. Sie erschien im Jänner 2014 im Studienverlag und wurde im Rahmen einer großen Festveranstaltung zum Abschluss der Initiative im Jänner 2014 im Kuppelsaal der Technischen Universität Wien präsentiert.

#### **Klimaforschung in Österreich**

Im Rahmen des Projekts ›Klimaforschung in Österreich – The Future We Want‹ forschten und forschen sechs Schulen, die 2012 mit dem Young Science-Gütesiegel ausgezeichnet wurden, im Schuljahr 2013/2014 in klassen- und fächerübergreifenden Projekten zu Fragen des Klimawandels, seinen Auswirkungen sowie möglichen Strategien der

contacts with research institutions in the field of sustainability. Between April 2013 and July 2014 the following three projects are or were coordinated by Young Science:

#### **Internship initiative on sustainability**

In the summer of 2013 100 pupils aged 16 to 19 were given the opportunity to get involved in Austrian sustainability research in the framework of the internship initiative ›Together for Sustainable Development – The Future We Want‹. The teenagers worked together with scientists of different disciplines for four weeks and developed visions for shaping the future. These were described in a short report after completion of the internship. A jury selected the 25 most convincing reports, which were then published in a publication and a report, which was awarded the Best Paper Award. The publication was published by Hubert Dürrstein and Petra Siegele (OeAD) under the title of ›Gemeinsam für nachhaltige Entwicklung. Zukunftsvisionen von Schüler/innen und Wissenschaftler/innen‹ (Together for sustainable development. Visions for the future of pupils and scientists). It was published by the Studienverlag publishing house in January 2014 and was presented in the framework of a big festive event to celebrate the completion of the internship initiative in January 2014 in the cupola hall of the Vienna University of Technology.

#### **Climate research in Austria**

In the framework of the project ›Researching Climate Change – The Future We Want‹ six Young Science Quality Label schools pursued and are pursuing research in 2013/14 in inter-classroom and interdisciplinary projects on questions of climate change, its impact and possible strategies



2 Young Science-Netzwerktreffen zum Thema Sparkling Science, Dezember 2013 in Wien / Young Science Network Meeting on the topic of Sparkling Science, December 2013 in Vienna

3 Young Science-Netzwerktreffen für Organisator/innen von Kinder- und Junioruniversitäten, Juni 2013 in Wien / Young Science Network Meeting for organisers of children's and junior universities, June 2013 in Vienna

© Young Science

Anpassung und Minderung der Folgen und leisten so einen Beitrag zur österreichischen Klimaforschung. Alle Projekte sind eng mit aktuellen Forschungen des Climate Change Centre Austria verknüpft. Im Juni 2014 haben die Jugendlichen bei einer Abschlussveranstaltung die Gelegenheit, ihre Ergebnisse den Wissenschaftler/innen persönlich zu präsentieren.

#### **Rohstoffe und ihre Endlichkeit**

Viele Rohstoffe wie Erdöl, Erdgas oder ›seltene Erden‹ sind bekanntlich nicht erneuerbar. Ihre begrenzte Verfügbarkeit und zunehmende Verknappung sind daher für die österreichische Nachhaltigkeitsforschung besonders wichtig. Im Rahmen des Projekts ›Rohstoffe und ihre Endlichkeit – The Future We Want‹ werden diese Themen aus der Perspektive von Schüler/innen der siebenten und achten Klassen des Goethe-Gymnasiums erforscht. Unterstützung erfahren sie dabei von Wissenschaftler/innen des Naturhistorischen Museums, der Allianz Nachhaltige Universitäten Österreich und der Geologischen Bundesanstalt. Die Schüler/innen werden anhand ausgewählter Exponate des Naturhistorischen Museums eine Brücke von den Ausstellungsobjekten hin zur aktuellen Forschung schlagen. Die Ergebnisse/Erkenntnisse der Projektarbeiten werden im Rahmen einer eigenen Ausstellung im Naturhistorischen Museum im Mai 2014 einem großen Personenkreis zugänglich gemacht. Zu diesem Zweck werden die Jugendlichen gemeinsam mit ihren Lehrer/innen Texte zu thematisch passenden Schauobjekten (Exponaten), eine Broschüre, Informationsmaterial für Pädagog/innen und Lernobjekte für Schüler/innen verfassen bzw. entwickeln.

of adaptation and reduction of the consequences and thus contribute to the Austrian climate research. All projects are closely linked to current research of the Climate Change Centre Austria. In June 2014 the youngsters will have the opportunity to present their results in person to the scientists in a final event.

#### **Raw materials and the finite nature of them**

Many raw materials such as crude oil, natural gas or ›rare earths‹ are, as we all know, not renewable. Their limited availability and increasing scarcity are thus particularly important for the Austrian sustainability research. In the framework of the project ›Raw Materials and the Finite Nature of Them – The Future We Want‹ these topics are researched from the perspective of pupils of the seventh and eighth form of the Goethe Gymnasium grammar school. They are supported by scientists of the Natural History Museum, the Alliance for Sustainable Universities Austria and the Geologische Bundesanstalt. By means of selected exhibits of the Natural History Museum the pupils will build a bridge from the exhibits to current research. The results/findings of the project work will be made available to a big audience in a special exhibition in the Natural History Museum in May 2014. For this purpose the teenagers will, together with their teachers, draft and develop texts on thematically related exhibits, a brochure, information materials for teachers and study objects for pupils.

Abteilungsübergreifende Plattform aller schulrelevanten Agenden innerhalb des OeAD  
Inter-departmental platform for school-relevant agendas within the OeAD

Die in der Plattform vereinten Programme und Initiativen sind breit gefächert und reichen von der Vorschule bis zum Übertritt vom sekundären ins tertiäre Bildungssystem. OeAD macht Schule umfasst sowohl Projekte und Initiativen zur Verbesserung der Zusammenarbeit von Wissenschaft und Schule als auch diverse Mobilitäts- und Kooperationsangebote zum lebenslangen Lernen und zur Internationalisierung. Natürlich spielen auch Transparenzsysteme und die Qualität in diesem thematischen Umfeld eine Rolle. Mit dieser Plattform werden nun einerseits Synergien innerhalb der Organisation und andererseits die enge Zusammenarbeit mit den wichtigsten Stakeholdern im Bildungsbereich bestens genutzt.

Ein Schwerpunkt der verschiedensten Informations- und Serviceangebote liegt auf der jährlich im Frühjahr stattfindenden Fachtagung ›Schule grenzenlos‹. Unter dem Titel ›Schule grenzenlos – Wie Projekte Wurzeln schlagen. Dissemination und Nachhaltigkeit von Bildungsk Kooperationen‹ wurde letzten Mai zum zweiten Mal allen an bildungspolitischen Themen Interessierten die Gelegenheit zu Diskussion, Information und Austausch geboten. Organisiert wurde die eintägige Veranstaltung erneut unter Einbindung einer Projektklasse der Vienna Business School Hamerlingplatz, die das Projektteam tatkräftig unterstützte.

Als Höhepunkt der Tagung wurde der von Ernst Gesslbauer, Ursula Panuschka (eh. Großruck) und Petra Siegele herausgegebene 5. Band der OeAD-Schriftenreihe ›Schule grenzenlos. Erfahrungen und Herausforderungen im 21. Jahrhundert‹ präsentiert. Der Sammelband zeigt anhand zahlreicher Beispiele aktuelle Debatten im Bildungsbereich und die zentralen Herausforderungen an das Bildungssystem im 21. Jahrhundert. In den Fokus gerückt werden The-

The programmes and initiatives united in the platform are diversified, spanning from pre-school to the transition from the secondary to the tertiary education system. ›OeAD macht Schule‹ includes both projects and initiatives for an improvement of the collaboration between science and schools and various mobility and cooperation options in lifelong learning and internationalisation. Transparency systems and quality certainly also play a part in this thematic environment. With this platform on one hand synergies within the organisation and on the other hand the close cooperation with the most important stakeholders in the education sector are used in the best possible way.

One priority in the different information activities and services we offer is the symposium ›Schule grenzenlos‹ (Schools without borders) which takes place every year in spring. Under the title of ›Schule grenzenlos – Wie Projekte Wurzeln schlagen. Dissemination und Nachhaltigkeit von Bildungsk Kooperationen‹ (Schools without borders – How projects strike root. Dissemination and sustainability of educational cooperation) people interested in topics of educational policy were offered the opportunity for discussion, information and exchange for the second time last May. This one-day event was organised again with involvement of a project class of the Vienna Business School Hamerlingplatz who actively supported the project team.

The highlight of the conference was the presentation of the 5<sup>th</sup> volume of the OeAD publication series, entitled ›Schule grenzenlos. Erfahrungen und Herausforderungen im 21. Jahrhundert‹ (Schools without borders. Experiences and challenges in the 21<sup>st</sup> century), which was published by



1 Es diskutierten v. l. n. r., vorne / Discussing f.l.t.r., front: Nikolaus Douba, BMBF; Andreas Salcher; Werner Gruber, Universität Wien; Ilse Brigitte Eitze-Schütz, eh. PAD/DE; Ernst Gesslbauer, NA; v. l. n. r., hinten / f.l.t.r. in the back: Christian Smoliner, BMFWF; Michaela Marterer, STVG; Barbara Streicher, SCN; Hermine Steinbach-Buchinger (Moderation)  
 2 ›Wir machen Schulen‹, v. l. n. r. / f.l.t.r.: Ursula Panuschka, Petra Siegele und / and Ernst Gesslbauer, alle / both OeAD  
 © OeAD/APA-Fotoservice/Teresa Zötl

men wie Mehrsprachigkeit, interkulturelle Erfahrungen, innovative Unterrichtsmodelle und die kreative Miteinbeziehung der Forschung in den Unterricht. Alle Beiträge, u. a. von Andreas Salcher, Mario Steiner, Martin Hopf, Michael Landertshammer, Silvia Jindra, haben dabei einen gemeinsamen Blickwinkel: die Schule der Zukunft.

2013 wurden diverse weitere Veranstaltungen unter das Dach von ›OeAD macht Schule‹ gestellt, sei es die eTwinning-Schulung, bei der Sparkling Science vorgestellt wurde, oder die Europass-Tagung, die Interessierte auf verschiedenste Antragsmöglichkeiten in den EU-Bildungsprogrammen hinwies. Nur zwei Beispiele, die den Mehrwert der Plattform für engagierte Pädagoginnen und Pädagogen deutlich hervorstreichen: Kundinnen und Kunden der OeAD-GmbH sollen übergreifend über alle vorhandenen Angebote im Bildungsbereich informiert werden.

Eine Idee, die 2012 geboren wurde, macht Schule – im wahrsten Sinne des Wortes. Das Projekt wächst und inspiriert – nicht nur die Kundinnen und Kunden sondern auch das Team selbst. Der OeAD macht weiter Schule und vergrößert sein Netzwerk, sowohl außerhalb als auch innerhalb der Organisation.

Ernst Gesslbauer/Ursula Panuschka (former Großruck) und Petra Siegele. The anthology shows by means of numerous examples current debates in the education sector and the central challenges for the education system in the 21<sup>st</sup> century. Topics such as multilingualism, intercultural experiences, innovative teaching models and the creative inclusion of research in classroom teaching were brought into the focus of attention. All contributions, e.g. by Andreas Salcher, Mario Steiner, Martin Hopf, Michael Landertshammer, Silvia Jindra, pursue one common goal: the school of the future.

In 2013 various other events were also organised under the common roof of ›OeAD macht Schule‹, e.g. the eTwinning training course, in which Sparkling Science was presented, or the Europass conference, in which different application options in the educational programmes of the EU were pointed out to interested people. These are just two examples which highlight the additional benefit of the platform for committed teachers: Clients of the OeAD shall be informed about all existing options in the education sector across all departments.

An idea which was born in 2012 sets an example – in the true sense of the word. The project grows and inspires – not only the clients but also the team itself. The OeAD keeps on setting examples and expands its network both outside and inside the organisation.



## **EU plus: Österreich im letzten Jahr der EU-Drittstaatenprogramme an der Spitze**

### **EU plus: Austria on Top in the Last Year of the EU-Third Countries Educational Programmes**

Heimische Hochschulen konnten im Vergleich zu den vorhergehenden Programmjahren die höchsten Projektzahlen erzielen.

Austrian higher education institutions achieved the highest project numbers as compared to the preceding years.

2013 war gerade im EU-Drittstaatenbereich ein aufregendes Jahr. Zum einen wurde mit Wehmut in den meisten Programmen die letzte Antragsrunde eingeläutet, zum anderen konnte man die Aufbruchsstimmung mit den damit verbundenen Hoffnungen in das neue Programm Erasmus+ spüren. Diese Situation und die zahlreichen in den Vorjahren stattgefundenen Informations- und Kontaktseminare haben wohl viele österreichische Hochschulen motiviert, nochmals in den alten Programmgenerationen als Antragsteller oder Partner einzureichen. Die Ergebnisse sind sensationell, in insgesamt 65 Projekten findet man mindestens eine österreichische Institution. Dabei gab es nur Aufrufe in Tempus, Erasmus Mundus Aktion 2 und 3 bzw. ICI ECP (EU-Australien II, EU-Japan II, EU-Korea, EU-Neuseeland II).

#### **Österreichische Erfolge 2013**

Tempus läuft seit 1990 und ist zu einem bedeutenden Reform- und Kooperationsprogramm für Partnerländer geworden. Von den 2013 insgesamt 171 geförderten Projekten werden neun von österreichischen Hochschulen mit einem Gesamtbetrag von mehr als 7,4 Mio. Euro koordiniert. Damit nimmt Österreich den sechsten von insgesamt 55 Plätzen ein und lässt dabei auch große (Mitglied-)Staaten hinter sich. Insgesamt werden 53 Mal österreichische Institutionen in 45 Projekten genannt, was einer Projektbeteiligung von 26,3 Prozent entspricht.

In Erasmus Mundus Aktion 2 – »Partnerschaften« haben sich die österreichischen Hochschulen ebenfalls übertroufen. In 15 der insgesamt 57 genehmigten Projekte findet man 16 österreichische Hochschulen, erstmals auch eine Fachhochschule. Die Beteiligungsquote liegt somit bei 26,3 Prozent. Das Fördervolumen der 15 Projekte mit österreichi-

2013 was an exciting year especially in the field of the third countries educational collaboration programmes of the EU. On one hand the last round of applications was heralded with melancholy in most programmes and on the other hand the euphoric mood and the related hopes for the new Erasmus+ programme could be felt. This situation and the numerous information and contact seminars which had taken place in the past years obviously motivated many Austrian higher education institutions to submit applications as applicants or partners in the old programme generation. The results are sensational; in 65 projects at least one Austrian institution can be found, even though calls for application were only issued in Tempus, Erasmus Mundus Aktion 2 and 3 and ICI ECP (EU-Australia II, EU-Japan II, EU-Korea, EU-New Zealand II).

#### **Austrian success 2013**

Tempus has been running since 1990 and has become an important reform and cooperation programme for partner countries. Of the 171 projects supported in 2013 nine were coordinated by Austrian higher education institutions with a total amount of more than 7.4 million euros. Thus Austria ranks sixth of 55 countries and even outpaces big (member) countries. 53 Austrian institutions took part in 45 projects, which corresponds to a project participation rate of 26.3 percent.

The Austrian higher education institutions also excelled in the Erasmus Mundus Action 2 – »Partnerships«. In 15 of the 57 projects which were approved 16 Austrian higher

scher Beteiligung beträgt mehr als 46,23 Mio. Euro. Bis auf ein kleineres Konsortium mit 1,5 Mio. Euro erhalten diese Partnerschaften jeweils zwischen 2,16 und 4,14 Mio. Euro.

In Erasmus Mundus Aktion 3 – »Erhöhung der Attraktivität« ist die Beteiligung mit 40 Prozent in den zehn geförderten Projekten sogar noch höher. Ein Projekt wird von Österreich koordiniert, drei weitere haben österreichische Hochschulen als Partner. Schließlich befindet sich in einem der drei ICI ECP-Projekte mit dem Zielland Republik Korea eine österreichische Universität.

#### **Informations- und Kontaktseminare und weitere Projekte**

Erasmus Mundus fördert auch internationale Projekte zwischen den Erasmus Mundus Nationalen Strukturen:

Im Februar hat in Berlin die Abschlusskonferenz des Asemundus-Projekts stattgefunden. Teilnehmer/innen von Hochschulen und Expert/innen kamen aus der EU und den ASEM-Ländern, die meisten haben bereits zuvor an einem der Kontaktseminare in Jakarta, Bangkok oder Seoul teilgenommen.

Ebenfalls im Februar hat unter ECCE Mundus in Bratislava das dritte Kontaktseminar für Hochschulen aus Österreich, Ungarn, der Slowakei, dem Westbalkan, den östlichen Nachbarn und Zentralasien stattgefunden.

Das INTERUV-Projekt hat zwei Kontaktseminare finanziert. Im Mai in Warschau zwischen europäischen Hochschulen und Universitäten aus östlichen Nachbarn und Zentralasien, im November in Rom zwischen europäischen Hochschulen und jenen aus dem Mittelmeerraum.

Schließlich wird im JDAZ-Projekt ein Referenzguide zur Vorbereitung gemeinsamer Studienprogramme erarbeitet.

education institutions can be found, and for the first time also a university of applied sciences. The participation rate thus is 26.3 percent. The funding volume of the 15 projects with Austria as participant is more 46.23 million euros. Except for a small consortium with 1.5 million euros these partnerships receive between 2.16 and 4.14 million euros each.

In the Erasmus Mundus Action 3 – »Enhancing the attractiveness« the participation rate – 40 percent – in the ten funded projects is even higher. One project is coordinated by Austria; three others have Austrian higher education institutions as partners. And finally there is an Austrian university in one of the three ICI ECP projects with the Republic of Korea as target country.

#### **Information and contact seminars and other projects**

Erasmus Mundus also supports international projects of the Erasmus Mundus National Structures:

In February the final conference of the Asemundus project took place in Berlin. Participants from higher education institutions and experts came from the EU and the ASEM countries; most of them had already taken part in one of the contact seminars in Jakarta, Bangkok or Seoul before.

Also in February the third contact seminar for higher education institutions from Austria, Hungary, Slovakia, the Western Balkans, the eastern neighbouring countries and Central Asia took place under ECCE Mundus in Bratislava.

The INTERUV project financed two contact seminars: in May in Warsaw between European higher education institutions and universities from eastern neighbouring countries and Central Asia; in November in Rome between European higher education institutions and those from countries bordering the Mediterranean.

And finally, a reference guide for the preparation of joint study programmes will be developed in the JDAZ project.



1 INTERUV Informations- und Kontaktseminar in Rom, Italien (November 2013) / INTERUV Information and Contact Seminar in Rome, Italy (November 2013)

2 Informations- und Kontaktseminar in Warschau, Polen (Mai 2013) / Information and Contact Seminar in Warsaw, Poland (May 2013)

© INTERUV-Konsortium



### **Erasmus+ | Internationales**

In Hinblick auf die Veränderungen durch Erasmus+ wurde der EU-Drittstaatenbereich im OeAD nach zwölf Jahren im Oktober 2013 in die Nationalagentur Lebenslanges Lernen integriert. Hier werden nun nicht nur die laufenden EU-Drittstaatenprogramme weiter betreut, sondern auch die neuen internationalen Aktionen. So findet man in Zukunft die Erasmus Mundus-Masterstudiengänge unter der ›Key Action 1: Joint Master Degree‹ und die Kooperationsprogramme Tempus, Alfa, Edulink und Asia Link unter der ›Key Action 2: Capacity Building‹.

### **Austria Mundus+**

Erfreulich ist auch, dass das Wissenschaftsministerium die Anreizfinanzierung Austria Mundus für die Vorbereitung von Erasmus Mundus-Masterstudiengängen und -Doktoratsprogrammen als ein ›best practice‹ erklärt hat. Für das neue Programm Erasmus+ stellen nun das Wissenschafts- und das Bildungsministerium Mittel für die Anreizfinanzierung Austria Mundus+ für die zentral in Brüssel einzureichenden Aktionen für den Hochschulbereich zur Verfügung. Dies betrifft momentan die ›Key Action 1: Joint Master Degree‹, die ›Key Action 2: Knowledge Alliance‹ und die ›Key Action 2: Capacity Building‹.

### **Erasmus+ | International**

After twelve years the area of the third countries educational collaboration programmes of the EU at the OeAD was, with a view to the new Erasmus+ programme, merged with the National Agency for Lifelong Learning in October 2013. Here not only the current third countries educational collaboration programmes of the EU will be administered but also the new international programmes. In the future the Erasmus Mundus Master Courses can be found under ›Key Action 1: Joint Master Degree‹ and the cooperation programmes Tempus, Alfa, Edulink and Asia Link under ›Key Action 2: Capacity Building‹.

### **Austria Mundus+**

Another gratifying aspect is the fact that the Federal Ministry of Science, Research and Economy has declared the initiation funding Austria Mundus for the preparation of Erasmus Mundus Master Courses and Doctoral Programmes as an example of ›best practice‹. For the new Erasmus+ programme the Federal Ministry of Science, Research and Economy and the Ministry of Education and Women's Affairs provide funds for the initiation funding Austria Mundus+ for the actions in the higher education area which have to be submitted centrally in Brussels. Currently this applies to ›Key Action 1: Joint Master Degree‹, ›Key Action 2: Knowledge Alliance‹ and ›Key Action 2: Capacity Building‹.

## Kooperation – Rückblick auf das Programm für lebenslanges Lernen

### Cooperation – Looking Back at the Lifelong Learning Programme

3.700 geförderte Projekte von 2007 bis 2013

3,700 projects funded between 2007 and 2013

Lebenslanges Lernen ist der Ausgangspunkt für eine Vielzahl von bildungspolitischen Überlegungen. In den Jahren 2007–2013 erfuhren diese auf europäischer Ebene Unterstützung durch das Programm für lebenslanges Lernen. Das EU-Bildungsprogramm ermöglichte zahlreiche grenzüberschreitende Aktivitäten, Projekte und Interventionen, die nationale Bildungssysteme beeinflussen und in Institutionen und Netzwerken bis auf die individuelle Ebene wirken.

Die vom Programm geförderten Aktivitäten trugen in bestimmten Bereichen zur Weiterentwicklung von Bildungsmaßnahmen auf nationaler und europäischer Ebene bei und sind zum Teil Wegweiser für die neue Periode 2014–2020: Netzwerke in allen Bereichen der Bildung sind nunmehr auf europäischer Ebene fix etabliert. Die Mobilität von Lernenden und Lehrenden – seien es Studierende, Lehrlinge, Schülerinnen und Schüler in der allgemeinen und beruflichen Bildung oder Lehrkräfte aus allen Bildungsbereichen – stellt in ganz Europa eine Selbstverständlichkeit dar.

Mit der Einrichtung von Nationalagenturen wurden für die Europäische Kommission und die Mitgliedsstaaten Schnittstellen geschaffen, die in engem Kontakt zu den Menschen und Einrichtungen nationale und europäische Anliegen koordinieren und die Initiativen des lebenslangen Lernens verbreiten und fördern. Das Programm spielt vor allem durch die große Beteiligung der einzelnen Länder eine wichtige Rolle bei der Umsetzung gemeinsamer politischer Vorhaben der Mitgliedsstaaten und der Kommission. Schlüsselkompetenzen, Anerkennung von Abschlüssen, Lernabschnitten und Auslandsaufenthalten, Beratungs- und Informationsinstrumente zum Lernen und Arbeiten in Europa, die Einführung nationaler Qualifikationsrahmen für lebenslanges Lernen und Aktivitäten und

Lifelong Learning is the starting point for a great number of educational policy considerations. In the years 2007 – 2013 they were supported on the European level by the Lifelong Learning Programme. This educational programme of the EU enabled numerous transnational activities, projects and interventions which influence national education systems and have an effect both on institutions and networks and on the level of individuals.

The activities supported by the programme contributed to the further development of educational measures in certain areas on the national and European level and are partly signposts for the new period 2014–2020: Networks in all areas of education have now been firmly established on the European level. Mobility of learners and staff – students, apprentices, pupils in general and vocational education or teachers from all areas of education – has become a matter of course in the whole of Europe.

With the establishment of National Agencies interfaces were created for the European Commission and the member countries, which coordinate national and European concerns in close contact with the people and institutions and disseminate and support initiatives of lifelong learning. The programme plays an important part in the implementation of common political projects of the member countries and the Commission especially due to the large-scale participation of the individual countries. Key skills, recognition of degrees, learning stages and educational or training periods abroad, guidance and information tools for learning and working in Europe, the introduction of National Qualifications Frameworks for Lifelong Learning and activities and strategies for quality and quality assurance in different areas of education are topics which are supported by the Lifelong





1 Projekt / Project SignLibrary, Lifelong Learning Award-Gewinner / -Winner 2013  
© equalizent

Strategien zu Qualität und Qualitätssicherung in unterschiedlichen Bereichen der Bildung stellen Themen dar, die durch das Programm für lebenslanges Lernen unterstützt werden. Gesamteuropäische Ausschreibungen verfolgen mit konkreten Zielen die Unterstützung solcher Vorhaben. Durch eine klare Kommunikation sowie die sorgfältige Auswahl und Begleitung der unterstützten Projekte und Aktivitäten wird sichergestellt, dass die Ziele erreicht werden.

Die OeAD-GmbH/Nationalagentur Lebenslanges Lernen hat eine Reihe von Aktivitäten gesetzt, um – in Abstimmung mit den politisch Verantwortlichen in den nationalen Ministerien (insbesondere Wissenschafts- und Bildungsministerium) – Qualität und Wirkung der durchgeführten Aktivitäten sicherzustellen und dies auch zu dokumentieren. Besonders wichtig gestaltet sich die Integration ins Bildungssystem gemeinsam mit den politisch Verantwortlichen in den zuständigen Ministerien, den Sozialpartnern sowie den Praktikerinnen und Praktikern in allen Bereichen der Bildung. Mit einer Reihe von Tagungen und Konferenzen zu wichtigen Themen der Bildungspolitik eröffnet die Nationalagentur Plattformen zu Diskussion, Austausch und Möglichkeiten der Implementierung von Produkten und Ergebnissen.

ADAM ([www.adam-europe.eu](http://www.adam-europe.eu)), eine gemeinsam mit der nationalen Agentur beim BIBB in Deutschland entwickelte Online-Plattform, präsentiert europäische Produkte in der beruflichen Bildung. Die Koordinierungsstelle für den Nationalen Qualifikationsrahmen, das nationale Europass-Zentrum, das Euroguidance-Zentrum, die Bologna-Servicestelle sowie die aktive Beteiligung an europäischen

Learning Programme. Pan-European calls for application with specific aims endeavour to support such projects. Clear communication and careful selection and accompaniment of the supported projects and activities guarantee that these aims are achieved.

The National Agency for Lifelong Learning of OeAD has implemented a whole series of activities to guarantee – in coordination with those responsible for politics in the national ministries (especially the Ministry of Science and the Ministry of Education) – the quality and efficiency of the activities carried out and also to document this. Of special importance is the integration into the education system together with those responsible for politics in the relevant ministries, the social partner institutions and the practitioners in all areas of education. With a whole series of conferences on important topics of educational policy the National Agency opens up platforms for discussion, exchange and possibilities of implementation of products and results.

ADAM ([www.adam-europe.eu](http://www.adam-europe.eu)), an online platform developed together with the National Agency at the Federal Institute for Vocational Education and Training (BIBB) in Germany, presents European products in vocational education and training. The Coordination Point for the National Qualifications Framework, the National Europass Centre, the Euroguidance Centre, the Bologna Service Point and the active participation in European projects on quality in vocational and adult education, teacher training, the

- 2 Projekt / Project SKILL2E, Lifelong Learning Award-Gewinner / -Winner 2013  
© FH Salzburg
- 3 Berufsorientierung im Jugendcoaching – StopDropout! Nominiert für Lifelong Learning-Award 2013 / Career orientation in youth coaching – StopDropout! Nominated for the Lifelong Learning-Award 2013  
© BlickpunktIdentität



Projekten zu Qualität in Berufs- und Erwachsenenbildung, Lehrer/innen-Bildung, dem Leistungspunktesystem in der Berufsbildung (ECVET), dem Thema Lernen am Arbeitsplatz und der Agenda für neue Beschäftigungsmöglichkeiten unterstützen nationale und europäische Initiativen aus unterschiedlichen Bereichen der Bildungspolitik.

Das Programm für lebenslanges Lernen unterstützte in den Jahren 2007–2013 rund 3.700 Projekte in Österreich. Die OeAD-GmbH ist mit ihrer Nationalagentur Lebenslanges Lernen zu einem wichtigen Partner in der Programmumsetzung und Unterstützung nationaler und europäischer Bildungspolitik geworden.

#### **Beauftragung der OeAD-GmbH als Nationalagentur für das Programm Erasmus+ Bildung**

Die neue Programmgeneration in Europa widmet sich unter dem Namen Erasmus+ den Bereichen Bildung, Jugend und Sport. Die OeAD-GmbH und ihre Nationalagentur waren in die Diskussionen und Vorbereitungen der neuen Programmgenerationen eingebunden und wurden aufgrund der Qualität der Arbeit der Nationalagentur im Programm für lebenslanges Lernen mit der Führung der Nationalagentur für den Bildungsbereich beauftragt.

Das Interesse für das neue Programm Erasmus+ zeigte sich schon bei den ersten Aktivitäten: Allein im Bildungsbereich kamen zu den ersten Informationsveranstaltungen im Jahr 2013 mehr als 800 Menschen aus ganz Österreich. Die Auftaktveranstaltung zu Beginn des Jahres 2014 wurde von rund 900 Menschen besucht.

European Credit System for Vocational Education and Training (ECVET), the topic of learning on the job and the agenda for new employment possibilities support national and European initiatives from different areas of educational policy.

Between 2007 and 2013 the Lifelong Learning Programme supported approximately 3,700 projects in Austria. OeAD and its National Agency for Lifelong Learning have become an important partner in the implementation of the programme and the support of national and European educational policy.

#### **OeAD in charge of the Erasmus+ programme in the field of education and training**

The new programme generation in Europe, Erasmus+, is dedicated to the areas of education, training, youth and sport. OeAD and its National Agency were involved in the discussions and preparation of the new programme generation and have been commissioned with the management of the National Agency for the areas of education and training due to the quality of the work of the National Agency in the field of education and training.

The first few activities already showed how interested people are in the new Erasmus+ programme: In the field of education and training alone more than 800 people from all over Austria attended the first few information events in 2013. The launch conference at the beginning of 2014 was attended by more than 900 people.

Mit Sparkling Science hat das Wissenschaftsministerium im Jahr 2007 eine Initiative für die Zusammenarbeit von Wissenschaft und Schule gestartet, die sich zu einem außerordentlich erfolgreichen Forschungsprogramm entwickelt hat. Die Besonderheit ist die direkte Verknüpfung von Forschungsfinanzierung mit voruniversitärer Nachwuchsförderung: Österreichweit waren in sämtlichen 211 bisher umgesetzten Projekten rund 15.000 Schüler/innen unmittelbar in aktuelle Forschungsarbeiten eingebunden und haben zusammen mit Wissenschaftler/innen an unterschiedlichsten wissenschaftlichen Fragestellungen gearbeitet.

In den 2012 laufenden Forschungsvorhaben arbeiteten die Jugendlichen etwa an der Entwicklung auditiver Lehrbücher für blinde Schüler/innen und an einer neuen Plattform für Datenschutz im Social Web. Weitere Themenfelder des Programms sind beispielsweise Allergieforschung, Geothermie, Migrationsforschung und Robotik, aber auch ungewöhnliche Themen wie das Leben von Mikroorganismen in Gletscherhöhlen.

So vielfältig die Themen der Sparkling Science-Projekte sind, so klar ist ihr gemeinsamer Nenner: Gefördert werden ausschließlich Forschungsarbeiten, deren exzellente wissenschaftliche Qualität in internationalen Begutachtungsverfahren bestätigt wurde und in denen Jugendliche als Juniorforscher/innen wissenschaftlich wertvolle Beiträge leisten können.

#### **Fünfte Ausschreibung**

Mit der 5. Ausschreibung startete Sparkling Science in die 3. Programmphase. Zwischen Dezember 2013 und Jänner 2014 konnten erneut Projektvorschläge aus allen Forschungsfeldern eingereicht werden. Gefördert werden nur hochwertige Forschungsprojekte; die Einrichtung dauerhafter Partnerschaften zwischen Forschungseinrichtungen und Schulen ist ein wichtiges ergänzendes Förderkriterium.

With Sparkling Science the Ministry of Science and Research started an initiative for cooperation between science and schools in 2007 which became an extremely successful research programme. The special feature about this programme is the direct linking of research funding and pre-university support for junior researchers: All over Austria approximately 15,000 pupils were directly involved in current research work in all 211 projects which have been carried out so far and worked on different scientific questions.

In the research projects running in 2012 the youngsters for example worked in the development of auditory textbooks for blind pupils and at a new platform for data protection in the social web. Other thematic fields of the programme are for example allergy research, geothermal energy, migration research and robotics but also unusual topics such as the life of microorganisms in glacier caves.

Diversified as the topics of the Sparkling Science projects may be, their common denominator is clear: Only research projects the excellent scientific quality of which has been confirmed in international evaluation procedures and in which young people can make scientifically valuable contributions as junior researchers are supported.

#### **Fifth call for applications**

With the fifth call for applications Sparkling Science started its third programme phase. Between December 2013 and January 2014 project proposals from all research fields could be submitted. Only high quality research projects are funded; moreover the establishment of permanent partnerships between the participating research institutions and schools will become an important additional funding criterion.

## Erfolgreiche Medienkooperation mit ORF-Ö1-Campusradio

### Successful media cooperation with ORF-Ö1 Campus Radio

2011 startete die Medienkooperation zwischen dem Team Bildung und Forschung für Internationale Entwicklungszusammenarbeit und dem ORF-Ö1-Campusradio. Unter dem Titel ›Welt im Ohr‹ werden die Hörerinnen und Hörer in wenigen Minuten akustisch an andere Plätze der Welt versetzt. Sie bekommen Atmosphären aus kulturell unterschiedlichen Lebenswelten ebenso zugetragen wie Gespräche und Diskurse über brennende Fragen der Entwicklungspolitik und der Entwicklungsforschung.

Das Campusradiokonzept stellt neue Möglichkeiten der medialen Kommunikation und Kooperation dar: Zweimal im Monat gestaltet das OeAD-Team ›Bildung und Forschung für Internationale Entwicklungszusammenarbeit‹ einen einstündigen – zumeist live gesendeten – Beitrag, wobei der ORF die technische und die operative Infrastruktur zur Verfügung stellt. Anstatt einer Bezahlung verbleiben die Rechte an den Sendungen bei den Gestalter/innen und können in vielerlei Formaten wieder verwendet werden – ob in Form einer eigenen Podcast-Seite oder als Link auf den Seiten vieler Partnerorganisationen, die die Sendungen auch themenspezifisch selbst auf ihren Webseiten stellen, ob als Kurzfeatures, Lehrmaterial für universitären Unterricht oder Audiomaterial für Projektdokumentationen.

Der Kern des Programms besteht in der Vermittlung von Fragen, Themen und Perspektiven, die mit den Projektaktivitäten der Kommission für Entwicklungsforschung (KEF) und des Austrian Partnership Programme in Higher Education and Research for Development (appear) in Zusammenhang stehen. Projektmitarbeiter/innen, auch Studierende und Stipendiat/innen, werden eingeladen um Aspekte und Dimensionen dieser Aktivitäten im Bereich der Entwicklungsforschung zu diskutieren. Weiters geht es um

In 2011 the media cooperation between the Education and Research for International Development Cooperation team and ORF-Ö1 Campus Radio started. Under the title ›Welt im Ohr‹ the listeners are acoustically taken to other parts of the world within a few minutes. Atmospheres from living environments with different cultures and also talks and discourses about burning questions of development policy and development research are brought to them.

The Campus Radio concept provides new possibilities of communication and cooperation via the media: Twice every month the OeAD team for ›Education and Research for International Development Cooperation‹ produces a one-hour contribution – which is broadcast live in most cases –, with the ORF providing the technical and operative infrastructure. Instead of getting paid the rights of the programmes remain with the editors and can be reused in many different formats – e.g. in the form of a podcast or a link on the websites of many partner organisations who put the programmes that fit their topics on their websites themselves, short features, teaching materials for teaching at universities or audio materials for project documentations.

The main part of the programme consists of questions, topics and perspectives related to the project activities of the Commission for Development Research (KEF) and the Austrian Partnership Programme in Higher Education and Research for Development (appear). Project staff members, and also students and scholarship holders, are invited to discuss aspects and dimensions of these activities in the field of development research. Moreover, globalisation, transdisciplinary research and development in countries of the Global South, living conditions of Austrian and foreign students and also the different programmes offered at



Sendereihe des Teams für Bildung und Forschung für Internationale Entwicklungszusammenarbeit  
Programme series of the Education and Research for International Development Cooperation team  
© Lilo Moser

Podcasts:  
<http://kef.podspot.de>





1 Gäste der Sendung vom 7. Juni 2013  
beim Südwind Straßenfest  
Guests of the programme of 7/6/2013  
at the Südwind Street Party  
© Renate Sova

2 Gäste bei der Sendung vom 3. Mai 2013  
Guests in the programme of 3/5/2013,  
v. l. n. r. / f.l.t.r.: Bálint István Kovács,  
Doris Bauer, KEF; Konstanze Fliedl, Universität  
Wien; Yuuki Kazaoka, OeAD-Stipendiat  
© KEF

Globalisierung, transdisziplinäre Forschung und Entwicklung in Ländern des globalen Südens, um die Lebensrealitäten in- und ausländischer Studierender und auch die vielfältigen Programme, die auf EU-Ebene angeboten werden. Zudem lädt Welt im Ohr auch gerne Partnerorganisationen ein. Hier ist eine Plattform entstanden, Veranstaltungen, Round Tables, auch die Filmtage oder Publikationen und eigene Studien für ein allgemein und wissenschaftlich interessiertes Publikum medial aufzubereiten. Als junge, urbane Plattform hat sich Campusradio für das Team als idealer Transmissionsriemen bewährt, über den es zielgruppenspezifisch Inhalte transportieren kann. Alle Mitarbeiter/innen des Teams gestalten Sendungen, wobei Maiada Gassan Hadaia als Programmkoordinatorin fungiert.

Das Team ist begeistert über diese Verbreitungsmöglichkeiten und die positive Rezeption. Bisher sind insgesamt 60 Stunden ›Welt im Ohr‹ entstanden. Unsere Portalseite richtet sich an ein nationales und internationales Fachpublikum im Bereich Entwicklungsforschung und wird besonders von Entscheidungsträger/innen und Studierenden aus Bildung, Forschung und Entwicklungspolitik als Informationsinstrument genutzt. Auf den RSS Feed der Website wurde im letzten Monat über iTunes mehr als 15.000-mal zugegriffen. Das ist eine Steigerung gegenüber 2011 um das Doppelte. Alleine die mp3-Datei zur Sendung ›Was denn schon ist Wissenschaft?‹ wurde bisher über 300-mal heruntergeladen und ›Welt im Ohr‹ findet sich in den iTunes Rankings in Österreich auf Platz 104 der Kategorie ›höhere Bildung‹. Zusätzlich haben Gäste, Partnerorganisationen, Projektleiter/innen und kooperierende Institutionen die Sendungen ebenfalls auf ihren Websites. Das ist Open Source im besten Sinn und trägt zur thematischen Vertiefung und Diskussion in breiten digitalen Netzwerken bei.

EU level are discussed. Moreover, ›Welt im Ohr‹ often also invites partner organisations. Thus a platform has emerged for presenting, via the media, events, round tables, and also the Film Days or publications and studies carried out by the KEF or appear to a general public and to a public interested in topics of science and humanities. As a young urban platform Campus Radio has stood the test as an ideal transmission belt by which target group-specific contents can be transported. All members of the team produce programmes; Maiada Gassan Hadaia acts as programme coordinator.

The team is happy about these dissemination possibilities and the positive reception. So far a total of 60 hours of ›Welt im Ohr‹ have been produced. Our portal page is intended for a national and international expert public in the field of development research. It is used in particular by decision-makers and students in education, research and development policy as an information tool. The RSS feed of the site was accessed via iTunes more than 15,000 times last month. This is an increase by twice as much compared to 2011. The mp3 file on the programme ›Was denn schon ist Wissenschaft?‹ (What is science actually?) alone has been downloaded more than 300 times so far and ›Welt im Ohr‹ ranks 104th in the ›higher education‹ category in the iTunes charts in Austria. Moreover, guests, partner organisations, project leaders and cooperating institutions also have the programmes on their websites. This is open source in the best possible sense and it contributes to the thematic consolidation and discussion in broad digital networks.

#### Situation und Perspektiven

#### Situation and perspectives

Die Veranstaltung ›Iran meets Austria‹ im September 2013 diente dazu, gemeinsam mit österreichischen Hochschullehrenden, Mitarbeiter/innen der Universitäten, Vertretern des iranischen Kulturattachés und iranischen Studierenden über Kooperationen in Bildung und Wissenschaft zwischen Österreich und Iran zu diskutieren. Das Arbeitsgespräch war Teil einer Studie, die von Hubert Dürrstein, Geschäftsführer der OeAD-GmbH, in Auftrag gegeben wurde. Einerseits sollte der Umfang der aktuellen österreichisch-iranischen Zusammenarbeit im Bereich der Bildung erhoben und andererseits mögliche Zukunftsperspektiven aufgezeigt werden. Durch Gespräche mit Ministerien und Universitäten in beiden Ländern und eine Datenerhebung wurde ein empirischer Einblick in die bestehende Situation gewonnen und die weitere Entwicklung für die Zukunft analysiert.

Bildungs- und Wissenschaftsmobilität zwischen Österreich und Iran haben eine lange Tradition. Dabei nimmt das Schlagwort ›Bildungsexport‹ in den jüngeren Internationalisierungsgagenden des Hochschulbereichs auch zwischen Österreich und Iran eine herausragende Position ein. Ein frühes Beispiel ist die 1851 eröffnete erste moderne Hochschule in Iran, für die gezielt österreichische Lehrkräfte angeworben wurden. Sie haben einen entscheidenden Beitrag zum modernen Bildungswesen in Iran und zum wissenschaftlichen und wirtschaftlichen Austausch mit Österreich geleistet, der in der Wiener Weltausstellung von 1873 deutlich wurde und bis in die Gegenwart wirkt.

Die Zahl der iranischen Studierenden an den österreichischen Hochschulen steigt kontinuierlich. Laut uni:data waren 2013 knapp 1.500 Personen mit iranischer Staatsbürgerschaft an Universitäten eingeschrieben. Auf insti-

The workshop ›Iran meets Austria‹ in September 2013 served to discuss cooperation in science and research between Austria and Iran together with Austrian university lecturers, staff members of the universities, representatives of the Iranian cultural attaché and Iranian students. The discussion was part of a study commissioned by Hubert Dürrstein, CEO of the OeAD. On one hand the scope of the current Austrian-Iranian cooperation in the field of education was to be determined and on the other hand possible perspectives for the future were to be identified. By means of talks with ministries and universities in both countries and of data collection an empirical insight into the current situation was gained and the possibilities for future development were analysed.

Educational and academic mobility between Austria and Iran have a long tradition. In this context the catchword ›educational export‹ takes a prominent position in the latest internationalisation agendas in higher education between Austria and Iran, too. An early example is the first modern higher education institution in Iran, which was opened in 1851 and for which Austrian lecturers were recruited systematically. They contributed essentially to the modern education system in Iran and to academic and economic exchange with Austria, which became evident in the World Exhibition in Vienna in 1873 and has had an effect well into the present time.

The number of Iranian students at the Austrian higher education institutions is growing continuously. According

tutioneller Ebene bestehen heute Kooperationen zwischen Universitäten in beiden Ländern, die aber weithin das Werk einzelner Wissenschaftler/innen sind, die eine Brückenfunktion in Bildung, Forschung und Know-how-Transfer zwischen Österreich und Iran wahrnehmen.

Iran verfügt heute über ein großes Netzwerk von staatlichen und privaten Universitäten und weist im internationalen Vergleich eines der besten Bildungssysteme der Region auf. Beispielsweise rankte 2012 Scopus-database für wissenschaftliche Journalbeiträge Iran als sechzehntgrößten Wissenschaftsproduzenten der Welt und als ersten im Nahen Osten. Der Grund für die rasante Erhöhung der Bildungs- und Wissenschaftsproduktion ist, dass Länder mit reichen Energiereserven (wie Iran) bestrebt sind, aus Sicherheitsgründen zu einer wissensbasierten Gesellschaft zu wechseln. Daher fließen jährlich 20 Prozent der iranischen Staatsausgaben ins Bildungswesen. 2013 hat die iranische Regierung dem Wissenschaftsministerium zusätzlich 60 Mio. US-Dollar zugeteilt, um die Qualität der Wissenschaft und Forschung zu erhöhen.

Die EU und die iranischen Universitäten arbeiten bei der Förderung von Bildung und Forschung zusammen. Im Rahmen des Erasmus Mundus-Programms der Europäischen Kommission werden für iranische Akademiker/innen an den europäischen Hochschulen Stipendien für Masterstudienlehrgänge bereitgestellt.

to uni:data nearly 1,500 Iranian nationals were enrolled in Austrian universities in 2013. On the institutional level there are cooperations between universities in both countries today, which, however, are still mostly the exploit of individual researchers who fulfil a bridging function in education, research and know-how transfer between Austria and Iran.

Today Iran possesses a wide network of state and private universities and one of the best education systems of the whole region. The Scopus database for contributions to scientific journals, for example, ranked Iran in sixteenth place of the producers of science in the world and first in the Middle East in 2012. The reason for the rapid increase in the production of education and science is that countries with rich energy reserves such as Iran are anxious to change to a knowledge-based society as a precaution. Thus 20 percent of the state expenditure of Iran goes to the education sector every year. In 2013 the Iranian government provided the ministry of science and research with additional 60 million US dollars in order to increase the quality of science and research.

The EU and the Iranian universities collaborate in the support of education and science. In the framework of the



1 | 2 Die Teilnehmer/innen der Veranstaltung ›Iran meets Austria‹ im OeAD-Haus am 25. September 2013  
Participants in the ›Iran meets Austria‹ event in the OeAD House on September 25<sup>th</sup>, 2013  
© Rita Michlits/OeAD

Eine Analyse der Ergebnisse zeigt, dass Iran für Österreich einen Markt mit hohem Potenzial für Zusammenarbeit in den Bereichen Bildung, Wissenschaft und Technologietransfer darstellt, weil beide Länder über traditionell gute Wissenschafts- und Wirtschaftsbeziehungen verfügen. Die Lockerungen der EU-Sanktionen gegenüber Iran seit Dezember 2013 sind ein erster Ausdruck der veränderten Politik. Eine Normalisierung der Beziehungen zwischen dem Westen und Iran in naher Zukunft wird die Tür zu intensiver Zusammenarbeit öffnen. Der neue iranische Wissenschaftsminister Reza Faraji Dana zählt die ›Erweiterung der Kooperationen und der bi- und multilateralen Abkommen mit internationalen Universitäten‹ zu seinen obersten Prioritäten. Iran ist aufgrund seiner gut ausgebildeten Akademiker/innen und seiner Energiereserven für Länder wie die USA, Kanada und Australien sehr attraktiv.

Die iranische Regierung bevorzugt aber tendenziell eine Zusammenarbeit mit europäischen Ländern, wie sich in Gesprächen herausgestellt hat, insbesondere mit der Republik Österreich. Es empfiehlt sich daher eine Anbahnung persönlicher Gesprächskontakte durch hochrangige Vertreter/innen der österreichischen Bildungs- und Forschungslandschaft. Eine Arbeitsreise nach Iran kann dazu dienen, eine Zusammenarbeit zu diskutieren und gemeinsame Aktivitäten zu lancieren.

Erasmus Mundus programme of the European Commission grants for master's courses are provided for Iranian academics at European higher education institutions.

An analysis of the results shows that Iran provides a high potential market for cooperation in education, science and technology transfer for Austria since both countries traditionally have good academic and economic relations. The loosening of the EU sanctions against Iran since December 2013 is a first expression of the political change. A normalisation of the relations between the West and Iran in the near future will open the door for an intensive cooperation. For the new Iranian minister of science, Reza Faraji Dana, ›expansion of cooperation and increase of the number of bilateral and multilateral agreements with international universities‹ is one of the top priorities. Iran is very attractive for countries such as the USA, Canada and Australia due to its very well-educated academics and its energy reserves.

The Iranian government, however, tends to prefer cooperation with European countries, as became clear in talks, and especially with the Republic of Austria. Thus it seems advisable to initiate personal talks and contacts by high-ranking representatives of the Austrian education and research landscape. In a working trip to Iran perspectives of cooperation could be discussed and joint activities could be launched.





© Stephan Trimmel



**Policy Support & Expertise**

#### Den Bologna-Prozess gestalten

#### Shaping the Bologna Process

Wenn es Hochschulreformen zu vermitteln gilt, dann sind überzeugende Persönlichkeiten gefragt, die dazu motivieren können, neue Türen zu öffnen und einen Dialog anzustoßen.

Ein Dank an die nationalen Bologna Experts 2011–2013. Mit konstruktiver Manöverkritik traten die Bologna-Expert/-innen bei zwölf Beratungsgesprächen, neun Diploma Supplement- und ECTS-Label-Trainings und weiteren Auftritten an hiesige Hochschulen heran. Das Team bestand aus Gabriele Abermann (FH Salzburg), Regine Bolter (FH Vorarlberg), Berta Leeb (Private PH der Diözese Linz) und Gudrun Salmhofer (Universität Graz). Einen Teil der Vertragsperiode bestritten Arthur Mettinger (FH Campus Wien), Christa Schnabl (Universität Wien), Iris Schwarzenbacher, Susannika Glötzl und Eleonora Kleibel (alle ÖH). Ihre Aufgabe bestand in der Vermittlung eines gemeinsamen Verständnisses für den europäischen Hochschulraum. Instrumente in der Umsetzung der Bologna-Kernziele Mobilitätsförderung und Anerkennung waren dabei das Mobilitätsprogramm Erasmus und Transparenztools wie das Diploma Supplement oder die korrekte Anwendung des ECTS als Workload-Einheit im Curriculum.

989 Personen haben seit 2011 an den Beratungsangeboten, Workshops und thematischen Foren der Bologna Experts teilgenommen. Regine Bolter und Gudrun Salmhofer begleiteten zusätzlich die Universität Liechtenstein erfolgreich zum Diploma Supplement-Label. ›Grenzüberschreitung‹ zog sich als roter Faden durch sämtliche ihrer Agenden. Da ihre Hörerschaft sehr heterogen war, waren sie dazu angehalten, flexibel zu denken und zu informieren. Das bedeutet, Verständnis für andere Hochschulsektoren und deren organisatorische wie rechtliche Rahmenbedingungen ebenso aufzubringen, wie für die individuellen Beratungs-

When it comes to communicating higher education reforms convincing personalities are wanted who are able to motivate people to open new doors and to initiate a dialogue.

We wish to thank the national Bologna experts 2011–2013. With a constructive strategic review the Bologna experts approached Austrian higher education institutions in twelve consultation talks, nine Diploma Supplement and ECTS Label trainings and other meetings. The team consisted of Gabriele Abermann (Salzburg University of Applied Sciences), Regine Bolter (Vorarlberg University of Applied Sciences), Berta Leeb (Private University College of Teacher Education of the Diocese of Linz) and Gudrun Salmhofer (University of Graz). Parts of the function as Bologna experts were held by Arthur Mettinger (FH Campus Wien University of Applied Sciences), Christa Schnabl (University of Vienna), Iris Schwarzenbacher, Susannika Glötzl and Eleonora Kleibel (all three Austrian Student Union). Their mission was to convey a common understanding for the European higher education area. Tools for the implementation of the core goals of Bologna, i.e. mobility support and recognition, were the mobility programme Erasmus and transparency tools such as the Diploma Supplement or the correct application of ECTS as workload units in the curriculum.

989 people have taken part in the guidance, workshops and thematic forums of the Bologna experts since 2011. Regine Bolter and Gudrun Salmhofer also accompanied the Liechtenstein University successfully to the Diploma Supplement Label. ›Crossing Borders‹ was the central theme of all agendas. Since their audience was very heterogeneous they were urged to think and inform in a flexible way. This means being appreciative of other higher education sectors and their organisational and legal framework conditions





bedürfnisse der Hochschulen. Die Bandbreite reichte von der Vermittlung der Grundideen des Bologna-Prozesses bis hin zum Feinschliff bei jenen Hochschulen, die den europäischen Hochschulraum bereits leben. Die bologna-konforme ECTS Creditpoints-Anwendung im Sinne der Studierbarkeit bei der Gestaltung bzw. beim Redesign von Studienprogrammen galt als Dauerthema, wie auch das Formulieren und korrekte Abprüfen von Lernergebnissen. Wir lassen Highlights aus 2013 Revue passieren.

Thematisches Bologna-Seminar ›Soziale Dimension – Ergebnisse der Studierenden-Sozialerhebung 2011 und ihre Bedeutung für den Studienalltag‹, 17. Jänner 2013, Universität Graz: Mehr als 80 Teilnehmer/innen diskutierten über gelebte Diversität an den Hochschulen. Der Bereich ›soziale Dimension‹ ist im Bologna-Prozess verankert und hat das Ziel, Chancengleichheit beim Hochschulzugang sowie Vereinbarkeit von Studium, Beruf und Familie umzusetzen.

Fünf-Länder-Treffen der Bologna Expert/innen, 18. März 2013, FH Vorarlberg: Bologna Experts aus Deutschland, der Schweiz, Liechtenstein, Italien und Österreich befassten sich mit Recognition of Prior Learning, Mobilität & Anerkennung, Aspekte der Qualitätssicherung, Learning Outcomes & studierendenzentriertes Lehren. Zudem gingen die 35 Anwesenden der Frage nach, wie ihre Beratungsangebote von den Hochschulen angenommen worden sind.

Bologna Tag, 19. März 2013, FH Vorarlberg: Der 6. Bologna Tag stand unter dem Motto ›Qualitätsmanagement & Qualitätssicherung in der Lehre‹. Fachlich orientierte er sich an einem gesamteuropäischen Kontext der Qualitätssicherung als mittlerweile maßgebliches Bologna-Ziel. Beiträge vonseiten der Europäischen Kommission, der AQ Austria sowie des Wissenschaftsministeriums spiegelten diesen Kontext

and for the individual guidance requirements of the higher education institutions. The spectrum included both the communication of the basic ideas of the Bologna Process and fine-tuning for those higher education institutions that already practise the European Higher Education Area. The Bologna-conform application of ECTS credits in the design or redesign of study programmes is regarded as a never-ending topic; the same applies to the definition and correct checking of learning outcomes. In the following we wish to present the highlights of 2013.

Thematic Bologna seminar ›Social dimension – Results of the social survey carried out among students in 2011 and their results for student life‹, January 17<sup>th</sup>, 2013, University of Graz: More than 80 participants discussed about practised diversity at the higher education institutions. The action line ›Social Dimension‹ is integrated in the Bologna Process and aims to put equal opportunities in the access to higher education and compatibility of studies, job and family into practice.

Five countries meeting of the Bologna experts, March 18<sup>th</sup>, 2013, Vorarlberg University of Applied Sciences: Bologna experts from Germany, Switzerland, Liechtenstein, Italy and Austria discussed about recognition of prior learning, mobility & recognition, aspects of quality assurance, learning outcomes & student-centred teaching. Moreover, the 35 attendees examined how their guidance services have been used by the higher education institutions.

Bologna Day, March 19<sup>th</sup>, 2013, Vorarlberg University of Applied Sciences: The 6<sup>th</sup> Bologna Day was dedicated to ›Quality management & quality assurance in teaching‹. In terms of content it was oriented along a pan-European con-



vor den 110 Teilnehmer/innen wider. Einen Höhepunkt bildete die Vergabe der Diploma Supplement-Labels bzw. des ECTS-Labels 2012 an die ausgezeichneten österreichischen Hochschulen.

Bilaterales Treffen der Bologna-Expert/innen, 26.–27. August 2013, Salzburg: Das Treffen der deutschen und österreichischen Bologna Experts bot einen Einblick in die jeweiligen Arbeitsprogramme. Fragen zu Mobilität und Anerkennung gingen einher mit jenen Zielen, die bedingt durch die Entwicklung des europäischen Hochschulraumes dazu gestoßen sind: Qualitätssicherung, Durchlässigkeit sowie die soziale Dimension im Studierendenalltag. Abschließend wurden Erfolgsrezepte bei der Promotion von Bologna-Zielen ausgetauscht.

Thematisches Bologna-Seminar ›Employability‹, 6. November 2013, FH Salzburg: Über 80 Teilnehmer/innen lauschten Statements aus der Arbeitswelt. Die akademische Republik erfolgte mittels Kommentar zur gelebten Praxis von ›Arbeitsweltfähigkeit‹ sowie zu deren Auswirkungen auf die Gestaltung der Curricula und auf die Lehre. Universitäten stellen sich heute nicht mehr die Frage nach ›ob‹, sondern ›wie‹ entsprechende Brücken zwischen Lehre, Forschung und Arbeitsmarkt geschlagen werden können. Fachhochschulen sehen die Vorbereitung auf die Arbeitswelt als ihren Bildungsauftrag schlechthin und Pädagogische Hochschulen befassen sich neben der Berufsbefähigung für Lehrende mit praxisorientierter Forschung auf diesem Gebiet.

Arbeitstreffen der Bologna-Koordinator/innen, 7. November 2013, FH Salzburg: Im Mittelpunkt des Arbeitstreffens stand die Vermittlung des Wesens eines gemeinsamen europäischen Hochschulraums aus der Perspektive des Wissenschaftsministeriums. Dies wurde mit aktuellen Fragen zur Umsetzung von Bologna-Zielen an den österreichischen Hochschulen verbunden. Abschließend gaben die Bologna-Koordinator/innen Feedback zum Mehrwert der Angebote des Bologna-Bereichs der Nationalagentur sowie der nationalen Bologna Experts.

text of quality assurance as now essential Bologna objective. Contributions from the European Commission, AQ Austria and the Ministry of Science and Research reflected this context to the 110 participants. One highlight was the awarding of the Diploma Supplement Label and the ECTS Label 2012 to the distinguished Austrian higher education institutions.

Bilateral meeting of the Bologna experts, August 26<sup>th</sup> to 27<sup>th</sup>, Salzburg: The meeting of the German and Austrian Bologna experts provided an insight into the relevant work programmes. Questions of mobility and recognition were discussed as well as those aims that were added as a result of the development of the European higher education area: quality assurance, permeability and the social dimension in student life. And finally, formulae for success in the promotion of the Bologna objectives were exchanged.

Thematic Bologna seminar on ›Employability‹, November 6<sup>th</sup>, 2013, Salzburg University of Applied Sciences: More than 80 participants listened to the statements of entrepreneurs. The academic reply consisted of comments on the practice of ›Employability and Skills‹ and on its impacts on the curricula design and on the teaching. Today universities no longer ask themselves ›whether or not‹ but of ›how‹ relevant bridges between teaching, research and the labour market can be built. Universities of applied sciences regard the preparation for the world of work as their educational mission par excellence and university colleges of teacher education both train their students to become teachers and pursue practice-oriented research in this field.

Meetings of the Bologna coordinators, November 7<sup>th</sup>, 2013, Salzburg University of Applied Sciences: The meeting focused on the communication of the essence of a common European Higher Education Area from the point of view of the Ministry of Science and Research. This was complemented by current questions related to the implementation of the objectives of Bologna at the Austrian higher education institutions. Eventually the Bologna coordinators provided feedback on the added value of the services of the Bologna team of the National Agency and the national Bologna experts.

## Erste Konferenz und neues Toolkit

### First conference and new toolkit

Das Europäische Leistungspunktesystem für die Berufsbildung (ECVET – European Credit System for Vocational Education and Training) ist eine von mehreren europäischen Initiativen für mehr Transparenz. Es soll die Anerkennung von Lernerfahrungen, die in verschiedenen Ländern oder unterschiedlichen Arten von Einrichtungen erworben wurden, verbessern.

#### **Erfolgreiche erste nationale ECVET-Konferenz**

Am 19. November 2013 fand in Wien die erste nationale ECVET-Konferenz statt. Organisiert wurde sie von der Nationalagentur Lebenslanges Lernen (OeAD-GmbH) und der Sektion II im Bildungsministerium. Rund 260 Teilnehmer/-innen aus Politik, Einrichtungen der Sozialpartner, Erwachsenenbildung, berufsbildenden Schulen und anderen Bereichen nutzten die Veranstaltung, um sich über aktuelle Entwicklungen auf europäischer und nationaler Ebene zu informieren und sich mit der österreichischen ECVET-Community zu vernetzen. Interviews mit nationalen ECVET-Expert/innen, Projektträger/innen und Vertreter/innen der Politik illustrierten die Vielfalt der praktischen Einsatzmöglichkeiten. Fünf Workshops boten Gelegenheit, sich thematisch noch zu vertiefen, etwa im Kontext transnationaler Mobilitätsprojekte und Praktika, zu dualer Berufsausbildung, ferner zu Optionen für verbesserte Durchlässigkeit an der Schnittstelle Berufsbildung – tertiäre Bildung oder Anerkennung von non-formalem und informellem Lernen in der Erwachsenenbildung.

#### **ECVET-Kontaktstelle und ECVET-Expert/innen**

Im Rahmen der Konferenz stellten Nationalagentur und das Team der acht nationalen ECVET-Expert/innen auch

The European Credit System for Vocational Education and Training (ECVET) is one of several European initiatives for more transparency and better recognition of learning experiences gained in different countries or different types of institutions.

#### **Successful 1<sup>st</sup> National ECVET Conference**

On November 19<sup>th</sup>, 2013 the first National ECVET Conference took place in Vienna. It was organised by the National Agency for Lifelong Learning (OeAD) and the Department II of the Ministry of Education. Approximately 260 participants from politics, institutions of the social partners, adult education, vocational schools and other areas used the conference to learn about current developments on the European and national level and to get in touch with the Austrian ECVET community. Interviews with national ECVET experts, project managing organisations and representatives of politics illustrated the wide variety of the practical fields of application. Five workshops offered the opportunity to gain in-depth knowledge about specific topics, e.g. in the context of transnational mobility projects and work placements, dual vocational education and training, about options for improved transparency at the interface of vocational education and training – tertiary education or recognition of non-formal and informal learning in adult education.

#### **ECVET Contact Point and ECVET experts**

In the framework of the conference the National Agency and the team of the eight national ECVET experts also presented the spectrum of ECVET guidance services. The ECVET Contact Point, which is part of the National Agen-



1 260 Teilnehmer/innen an der ersten nationalen ECVET-Konferenz  
260 participants in the 1<sup>st</sup> National ECVET Conference



2 Christian Dorninger, BMBF  
© Michael Michlmayr

die ECVET-Beratungsleistungen vor. Die in der Nationalagentur angesiedelte ECVET-Kontaktstelle bietet eine zentrale Anlaufstelle für Information zum Thema ECVET und koordiniert die Aktivitäten der ECVET-Expert/innen. So konnten in den Jahren 2012 und 2013 um die 1.500 Personen durch Einzelberatungen oder Teilnahme an thematischen Treffen und Konferenzen erreicht werden. Kostenlose ECVET-Beratungsleistungen können auch unter dem neuen EU-Programm Erasmus+ über die ECVET-Kontaktstelle vereinbart werden.

#### Europäisches ECVET-Toolkit online

Im Oktober 2013 wurde im Rahmen einer europäischen ECVET-Konferenz in Brüssel erstmals das neue europäische ECVET-Toolkit vorgestellt. Der virtuelle Werkzeugkoffer soll künftig europaweit alle Phasen von Mobilitätsprojekten mit ECVET unterstützen. 14 Nationalagenturen haben ihn erstellt, aufbauend auf dem Erfahrungsschatz zahlreicher ECVET-Pilotprojekte, Leonardo da Vinci-Mobilitäts- und Innovationsprojekte im Programm für lebenslanges Lernen. Die österreichische Nationalagentur war im Rahmen der Steuerungsgruppe hauptverantwortlich für die technische Umsetzung.

Das europäische ECVET-Toolkit enthält eine Vielzahl praktischer Tipps, Vorlagen und weiterführender Informationen für die Anwendung von ECVET, ferner eine Sammlung von Beschreibungen von Lernergebnissen unterschiedlicher Branchen und Qualifikationen. Zahlreiche Kurzvideos illustrieren Erfahrungsberichte aus verschiedenen Ländern. Das Benutzerhandbuch in Form eines siebenminütigen Videos bietet einen kompakten Überblick über die gesamte Website.

cy, is a central contact point for information about ECVET and coordinates the activities of the ECVET experts. In 2012 and 2013 some 1,500 people were reached by means of individual guidance or participation in thematic meetings and conferences. ECVET guidance services (free of charge) can also be arranged in the new EU programme Erasmus+ via the ECVET contact point.

#### European ECVET toolkit online

In October 2013 the new European ECVET toolkit was presented for the first time in the framework of a European ECVET conference in Brussels. The virtual toolkit will support all phases of mobility projects all over Europe with ECVET in the future. 14 National Agencies developed it, based on the experiences gained in numerous ECVET pilot projects and Leonardo da Vinci mobility and innovation projects in the programme for lifelong learning. Within the steering group the Austrian National Agency was responsible for the technical implementation.

The European ECVET toolkit includes a wide variety of practical tips, models and further information for the application of ECVET, moreover a collection of descriptions of learning outcomes of different lines of business and qualifications. Numerous short videos illustrate experience reports from different countries. The user manual in the form of a 7-minute video provides a compact overview of the whole website.

ECVET-Kontaktstelle:  
[www.bildung.erasmusplus.at/ecvet](http://www.bildung.erasmusplus.at/ecvet)  
Österreichischer ECVET-Leitfaden:  
[www.ecvet-info.at](http://www.ecvet-info.at)  
Europäisches ECVET-Toolkit:  
[www.ecvet-toolkit.eu](http://www.ecvet-toolkit.eu)

ECVET Contact Point:  
[www.bildung.erasmusplus.at/ecvet](http://www.bildung.erasmusplus.at/ecvet)  
Austrian ECVET Guidelines:  
[www.ecvet-info.at](http://www.ecvet-info.at)  
European ECVET Toolkit:  
[www.ecvet-toolkit.eu](http://www.ecvet-toolkit.eu)

## Transparenz und Vergleichbarkeit im europäischen Bildungsraum Transparency and comparability in the European Educational Area

Der Europäische Qualifikationsrahmen (EQR; englisch European Qualifikation Framework – EQF) ist ein Übersetzungs- und Transparenzinstrument für alle Bildungsabschlüsse. Er soll diese europaweit verständlich machen und so die grenzüberschreitende Mobilität von Beschäftigten und Lernenden fördern. Zusätzlich wird von jedem einzelnen Mitgliedsstaat ein Nationaler Qualifikationsrahmen (NQR) entwickelt, der das gesamte nationalstaatliche Bildungssystem umfasst. Dieser soll jede beliebige Qualifikation aus Schule, Ausbildung, Universität und Weiterbildung eindeutig einem Niveau zuordnen, was Bildungsabschlüsse, Zeugnisse und Zertifikate vergleichbar machen soll. Ort, Dauer und Art der Ausbildung rücken dabei in den Hintergrund. Der Blickwinkel wird vom Input des Lernens hin zum Output verlagert. Es können sowohl lernergebnisorientierte Abschlüsse aus dem formalen als auch aus dem nicht-formalen und informellen Bereich zugeordnet werden.

Zentrale Ansprechstelle in Österreich ist die Nationale Koordinierungsstelle (NKS) in der Nationalagentur Lebenslanges Lernen (OeAD-GmbH). In der Projekt- und Steuerungsgruppe arbeiten Ministerien und Sozialpartner an Definitionen und am Zuordnungsverfahren. Die NKS unterstützt die Entwicklung und Implementierung des NQR in Österreich, informiert durch Öffentlichkeitsarbeit, Veranstaltungen und Beratungen, betreibt nationale und europaweite Vernetzung und nutzt Synergien zu bereits bestehenden Transparenzinstrumenten und Netzwerken wie Europass, Euroguidance und ECVET.

Der Schwerpunkt der Tätigkeiten der Nationalen Koordinierungsstelle lag 2013 auf der Entwicklung und Implementierung des NQR in Österreich. Das beinhaltete auch

The European Qualifications Framework (EQF) is a translation and transparency tool for all qualifications. The purpose is to make them understandable all over Europe and thus to promote transnational mobility of employees and learners. Moreover, National Qualifications Frameworks (NQF) which cover the whole national education system are being developed by each member country. These are to allocate any qualifications gained from school, education and training, university and further education in explicitly one level, which will make qualifications, diplomas and certificates comparable. The location, duration and type of the education thus become less important. The perspective shifts from the learning input to the learning output. Both learning outcome-oriented degrees from formal and from non-formal and informal learning can be classified.

The central contact point in Austria is the National Coordination Point (NCP) in the National Agency for Lifelong Learning / OeAD. In the project and steering group ministries and social partners work at definitions and inclusion procedures. The NCP supports the development and implementation of the NQF in Austria, provides information by means of public relations activities, events and guidance, pursues national and European-wide networking and uses synergies with existing transparency tools and networks such as Europass, Euroguidance and ECVET.

In 2013 the focus of the activities of the National Coordination Point was on the development and implementation of





Kooperationsveranstaltung mit dem Bildungsministerium  
›Kompetenzorientiertes Unterrichten und NQR‹  
Cooperation event with the Ministry of Education  
›Skills-oriented teaching and NQF‹  
© OeAD

die Unterstützung der Simulationsphase für den Aus- und Weiterbildungsbereich. Die Seminarreihe ›Fit für NQR‹ wurde fortgeführt, das Beratungsangebot erweitert. Die Seminarreihe stellt den EQR/NQR und die Lernergebnisorientierung vor und unterstützt Projekte des europäischen Bildungsprogramms. 2013 hat die NKS gemeinsam mit der Nationalagentur Jugend in Aktion eine ›Fit für NQR‹-Veranstaltung zum Thema Anerkennung nicht-formaler und informeller Lernprozesse organisiert. Ein weiterer Schwerpunkt war die Vernetzungsarbeit auf europäischer Ebene. Das Ländernetzwerk DLACH zwischen Österreich, Deutschland, Liechtenstein und der Schweiz dient der Vernetzung und dem Informationsaustausch zwischen den deutschsprachigen Ländern mit ähnlichem Bildungssystem.

Zu guter Letzt begann die NKS 2013 auch mit der Ausschreibung für die Programmierung eines Qualifikationsregisters. Die Zielsetzung dieser Datenbank besteht ganz klar in der Möglichkeit für die breite Öffentlichkeit, verschiedene Qualifikationen aus den verschiedenen Bildungsbereichen miteinander zu vergleichen. Außerdem wird es einen öffentlich zugänglichen Bereich geben, der allgemeine Informationen rund um die Themen EQR/NQR und Lernergebnisorientierung bieten wird. In einem zweiten Schritt werden die Informationen zu den zugeordneten Qualifikationen aus dieser nationalen Datenbank in ein europäisches Portal gespeist. Somit wird dann ein europäischer Vergleich diverser Bildungsabschlüsse möglich.

the NQF in Austria. This also included the support of the simulation for the sector for education and training and further education. The ›Fit for NQR‹ seminar series was continued, the guidance service was expanded. The seminar series presents the EQF/NQF and the learning outcome orientation and supports projects of the European education programme. In 2013 the NCP organised a ›Fit for NQR‹ event together with the National Agency for Youth in Action on the topic of recognition of non-formal and informal learning processes. Another focus was on networking activities on the European level. The country network DLACH between Austria, Germany, Liechtenstein and Switzerland serves networking and exchange of information between the German-speaking countries with similar education systems.

The programming of a qualifications register was also put out to tender in 2013. It is to provide the possibility to compare different qualifications from different educational sectors. Moreover, there will also be a public space containing general info about the EQR/NQR and learning outcome orientation. In a second step the information about the relevant qualifications from this national database will be fed into a European portal. Thus a comparison of various educational degrees all over Europe will be possible.

### Verlinkung mit anderen EU-Transparenzinstrumenten

#### Linkage with other EU transparency tools

Im Rahmen des Kopenhagen-Prozesses wurden seit 2002 Maßnahmen und Aktionen entwickelt, die darauf abzielen, die Qualität in der Berufsbildung zu verbessern. Die Nutzer/-innen sollen die Möglichkeit erhalten, ihre formalen, non-formalen und informellen Kenntnisse, Fähigkeiten und Kompetenzen transparent darzustellen und auf dieser Darstellung ihre Weiterbildung im Rahmen des lebenslangen Lernens aufzubauen.

Der Europass hat als eines der EU-Transparenzinstrumente seit seiner Einführung im Februar 2005 eine beeindruckende Reichweite erzielt. So wurden beispielsweise mehr als 50 Mio. Visits auf der europäischen Europass-Webseite verzeichnet, der Europass Lebenslauf wurde 30 Mio. Mal online erstellt und 20 Mio. Mal heruntergeladen. Dabei ist interessant, dass mehr als zwei Drittel der User/-innen unter 30 Jahre alt sind.

In den letzten Jahren erhielt die Verknüpfung mit den weiteren EU-Transparenzinstrumenten und Initiativen immer größere Wichtigkeit. Europass Österreich gestaltete 2013 gemeinsam mit Euroguidance einen Vortrag für angehende Bildungs- und Berufsberater/-innen an der Donau-Universität Krems für das WIFI Wien und präsentierte den Europass bei der Veranstaltung ›Transparenz in der Bildung und Berufsberatung‹.

Die Verbindung zum Nationalen Qualifikationsrahmen wurde ebenfalls intensiviert. Europass gestaltete bei ›Fit for NQR‹ einen Workshop auf der Personalentwickler/-innentagung in St. Pölten mit. Nach Zuordnung der NQR-Levels in Österreich werden diese in den Europass Lebenslauf sowie die Zeugniserläuterungen und Diploma Supplements integriert werden, um eine einfachere

In the framework of the Copenhagen Process measures and programmes which aim to improve quality in vocational education and training have been developed since 2002. The users are given the possibility to present their formal, non-formal and informal knowledge and skills in a transparent way and to base their further education in the framework of lifelong learning on this presentation.

As one of the EU transparency tools the Europass has gained an impressive outreach since its introduction in February 2005. The European Europass website for example was visited more than 50 million times, 30 million Europass CVs were compiled online and 20 million Europass CVs were downloaded. An interesting fact is that more than two thirds of the users are under 30 years old.

In the last few years the linking with other transparency tools and initiatives of the EU has become more and more important. In 2013 Europass Austria held a presentation together with Euroguidance for prospective educational and career counsellors at the Danube University Krems, for the WIFI Vienna, and also presented Europass in the conference ›Transparency in Education and Career Guidance‹.

The linkage with the National Qualifications Framework was also intensified. In ›Fit for NQF‹ Europass co-organised a workshop at the staff developer conference in St. Pölten. After classification of the NQF levels in Austria they will be integrated in the Europass CV as well as in the certificate supplements and diploma supplements to make it easier to compare education and training programmes both in one's own country and all over Europe.



Vernetzungsbroschüre  
Networking brochure  
© Europass

Vergleichbarkeit der Ausbildungen sowohl im eigenen Land als auch europaweit zu gewährleisten.

Ein weiterer wichtiger Partner ist ECVET (European Credit Transfer in Vocational Education and Training), ein Lernkreditsystem, das ähnlich dem ECTS im Hochschulbereich, dazu beitragen soll, im Ausland erworbene Fähigkeiten und Kenntnisse transparent zu machen und ihre Anerkennung zu erleichtern. Europass hat 2013 einen Workshop für die österreichischen ECVET-Expert/innen gestaltet und war auch bei der ersten nationalen ECVET-Konferenz im November präsent.

Die Vernetzung mit EURES, dem europäischen Portal zur beruflichen Mobilität, wird in Zukunft weiter verstärkt werden. Europass organisierte im abgelaufenen Jahr einen Workshop für EURES-Assistent/innen und Mitarbeiter/innen des AMS. Auch bietet das EURES-Portal nun eine Verlinkung zu Europass. So kann jeder im EURES-Portal eingegebene Lebenslauf als Europass-Lebenslauf gespeichert und weiterverwendet werden. Genauso kann ein Europass-Lebenslauf direkt ins EURES-Portal hochgeladen werden.

Um darüber zu informieren, welche Informationsstellen, Portale und Vernetzungen zur Verfügung stehen, hat Europass 2013 in Zusammenarbeit mit anderen Netzwerken den Folder ›Leben und Arbeiten in Europa – Infostellen in Österreich‹ publiziert. Der Folder kann direkt bei Europass Österreich bestellt oder auf [www.europass.at](http://www.europass.at) heruntergeladen werden.

Eine neue, spannende Entwicklung stellte die Einführung von ESCO im Oktober 2013 dar. Die ›Europäische Klassifizierung für Fähigkeiten, Kompetenzen, Qualifikationen und Berufe‹ beschreibt die für Berufe erforderlichen Fähigkeiten, Kompetenzen und Qualifikationen und soll einerseits Arbeitssuchende bei deren Darstellung, andererseits Arbeitgeber/innen beim Definieren derselben für auszu-schreibende Stellen unterstützen. Als weitere Entwicklung sollen die ESCO-Klassifizierungen die Entwicklung neuer Beschäftigungs- und Ausbildungsmaßnahmen fördern.

Another important partner is ECVET (European Credit Transfer in Vocational Education and Training), a learning credits system which, similar to ECTS in higher education, is to contribute to make the skills acquired abroad transparent and to facilitate recognition. In 2013 Europass held a workshop for the Austrian ECVET experts and was also present at the first national ECVET conference in November.

The linkage with EURES – the European portal for vocational mobility will be further increased in the future. In the past year Europass organised a workshop for EURES assistants and staff members of the Austrian Employment Service. The EURES portal now also offers linkage options with Europass. In this way each CV which is entered in the EURES portal can be saved and used as a Europass CV. In the same way a Europass CV can be uploaded directly into the EURES portal.

To inform which information centres, portals and networks are available Europass published the folder ›Leben und Arbeiten in Europa – Infostellen in Österreich‹ in cooperation with other networks in 2013. The folder can be ordered directly from Europass Austria or downloaded at [www.europass.at](http://www.europass.at).

A new and exciting development was the introduction of ESCO in October 2013. The ›Classification of European Skills, Competences, Qualifications and Occupations‹ describes the skills and qualifications necessary for specific occupations and on one hand is to help job-seekers in their presentation and on the other hand employers in defining the required skills and qualifications for vacancies. As a further development the ESCO classifications are to promote the development of new occupations and training measures.

## Was bringt Qualität in der Bildungs- und Berufsberatung?

### What is the Use of Quality in Educational and Career Guidance?

#### Die Euroguidance-Fachtagung 2013

#### The Euroguidance symposium 2013

Aspekte der Wirkung und Wirkungsmessung von Bildungs- und Berufsberatung gewinnen angesichts der derzeitigen Krise am europäischen Arbeitsmarkt enorm an Bedeutung. Auf politischer Ebene schafft die Sammlung von Evidenzgrundlagen eine Basis zur Entwicklung von Strategien, Politiken und Systemen. Aus der Perspektive der Politik stellt sich die Frage, inwieweit Beratung zu Beschäftigung und Sicherung des Beschäftigungsniveaus, Reduktion von Arbeitslosigkeit, zur wirtschaftlichen Entwicklung des Landes und zum sozialen Zusammenhalt beiträgt.

In Österreich wurde in Zusammenarbeit aller relevanten Ministerien und Akteur/innen schon 2006 eine spezielle Strategie für Lifelong Guidance erarbeitet. Einer der fünf Schwerpunkte, die damals als Strategie festgelegt und nach Brüssel rapportiert wurden, ist die ›Qualitätssicherung und Evaluation von Angeboten, Prozessen und Strukturen‹. Im Bereich Information, Beratung und Orientierung für Bildung und Beruf (IBOBB) hat Österreich beispielgebende Projekt- und Programmentwicklungen eingeleitet. Gestützt wurden diese Entwicklungen durch das ›European Lifelong Guidance Policy Network – ELGPN‹, in welchem 30 europäische Staaten vertreten sind. Aus dieser Zusammenarbeit sind viele nationale und regionale Initiativen und Entwicklungen entstanden.

In einigen Handlungsfeldern gibt es in Österreich jedoch auch Entwicklungsbedarf. Dazu zählen Professionalisierung der Praktiker/innen in Beratung und Orientierung, ein evidenzbasiertes Qualitätsverständnis sowie eine wirkungsorientierte Weiterentwicklung von Beratungsangeboten für alle Zielgruppen. Die Euroguidance-Fachtagung 2013 (Building the Evidence Base) in Wien griff dieses brandaktuelle Thema auf und zeigte ausgewählte Ansätze und wirksame Methoden im Bereich der Face-to-Face-Beratung.

Aspects of the effects and measurement of efficiency of educational and career guidance are gaining enormous importance in view of the current crisis on the European job market. On the political level the collection of evidence basics creates a basis for the development of strategies, policies and systems. From the political point of view the question arises as to which extent guidance contributes to employment and guarantee of the level of employment, reduction of unemployment, economic development of the country and social cohesion.

In Austria a special strategy for lifelong guidance was developed as early as in 2006 by collaboration of all relevant ministries and actors. One of the five focus areas which were then developed as a strategy and reported to Brussels is ›Quality assurance and evaluation of offers, processes and structures‹. In the field of information, guidance and orientation for education and job Austria initiated exemplary project and programme developments. These developments were backed up by the ›European Lifelong Guidance Policy Network – ELGPN‹ in which 30 European countries are represented. Many national and regional initiatives and developments arose from this cooperation.

In some fields of activity, however, there is a need for development in Austria. These include professionalisation of practitioners in guidance and orientation, an evidence-based understanding of quality as well as an effect-oriented further development of guidance options for all target groups. The Euroguidance symposium 2013 (›Building the Evidence Base‹) in Vienna addressed this red-hot topic and showed selected approaches and efficient methods in the field of face-to-face guidance.





1 Referent/innen der Euroguidance-Fachtagung 2013 / Speakers at the Euroguidance symposium 2013  
2 Am Wort / Speaking: Deidre Hughes, National Careers Council for England  
© OeAD/APA-Fotoservice/Teresa Zötl

Deirdre Hughes (National Careers Council for England & Associate Fellow, Warwick Institute for Employment Research) hat als führende Expertin in Europa Entwicklungen zu den Themen Guidance und Evidenz im ELGPN-Netzwerk begleitet. In ihrem Vortrag präsentierte sie Ergebnisse internationaler Studien, die zeigen, dass Arbeitsplätze, Wachstum und Produktivität in hohem Maße von der effektiven Nutzung der Fertigkeiten und Kompetenzen von Arbeitnehmer/innen abhängen.

Nicht nur von der Politik, sondern auch von der Gesellschaft als Ganzes werde gefordert, dass in Bereiche investiert wird, bei welchen belegt werden kann, dass sie sowohl dem Einzelnen als auch der Allgemeinheit nutzen, so Peter Härtel, Steirische Volkswirtschaftliche Gesellschaft. Hierbei steht neben der Quantifizierbarkeit auch die Qualität im Vordergrund. Peter Schlögl vom Österreichischen Institut für Berufsbildungsforschung stellte die Frage, wie Politik und Beratungspraxis im Kontext von Beratung für Erwachsene gut zusammenwirken können und präsentierte eine nationale Initiative zur Dokumentation, externen Qualitätssicherung und Wirkungsorientierung anbieterneutraler Bildungsberatung in Österreich.

Im Rahmen der Euroguidance-Fachtagung wurden Projekte, Initiativen und Methoden aus Bulgarien, Deutschland und Österreich vorgestellt. Sechs Workshops boten fachliche Inputs mit anschließender Diskussion. Der rege Besucherandrang (160 Teilnehmer/innen) zeigt deutlich, wie zukunftssträchtig das Thema Wirkungsmessung ist und wie wichtig es für die qualitative Beratung wird. Euroguidance Österreich wird das Thema in den kommenden Jahren jedenfalls weiterverfolgen.

Deirdre Hughes (National Careers Council for England & Associate Fellow, Warwick Institute for Employment Research) accompanied developments related to guidance and evidence in the ELGPN network as a top-ranking expert in Europe. In her presentation she presented results of international studies which show that jobs, growth and productivity depend to a high degree on the efficient use of the skills of employees.

Not only from politics but also from society as a whole it is demanded that there should be investments in areas in which it can be proven that both individuals and the community benefit from this, says Peter Härtel, Steirische Volkswirtschaftliche Gesellschaft. In this context the emphasis is on both quantifiability and quality. Peter Schlögl from the Austrian Institute for Research on Vocational Training raised the question of how politics and guidance practice can work together well in the context of guidance for adults and he presented a national initiative for the documentation, external quality assurance and effect orientation of educational guidance in Austria which is not related to specific institutions.

In the framework of the Euroguidance symposium projects, initiatives and methods from Bulgaria, Germany and Austria were presented. Six workshops offered subject-related inputs with subsequent discussion. The high number of interested people (160 participants) clearly shows how seminal the topic of measurement of efficiency is and how important it becomes for high quality guidance. Euroguidance Austria will at any rate pursue the topic further in the coming years.

## Neue, schulartenübergreifende Lehrgänge und Start von Q-Kult

### New trans-school type courses and start of Q-Kult

2013 war für die Österreichische Referenzstelle für Qualität in der Berufsbildung (ARQA-VET) ein gutes Jahr, in dem auf hohem Niveau stabilisiert und konsolidiert werden konnte, in dem aber auch Projekte abgeschlossen und neue gestartet wurden.

#### **Die Qualitätsnetzwerk-Konferenz – ein Highlight**

Bereits zum fünften Mal organisierte ARQA-VET, gemeinsam mit dem Bildungsministerium, die Qualitätsnetzwerk-Konferenz für die Berufsbildung in Österreich. Das Thema ›Qualitätsmanagement als Führungsaufgabe in der Berufsbildung‹ war attraktiv: Mit 171 Teilnehmer/innen aus fünf Ländern war die Konferenz im Dezember in Wien die größte von ARQA-VET organisierte Veranstaltung.

Sektionschef Christian Dorninger und die Abteilungsleiterin der kaufmännischen Schulen, Katharina Kiss, (beide Bildungsministerium) sowie der Geschäftsführer der OeAD-GmbH, Hubert Dürrstein, und der Leiter von ARQA-VET, Franz Gramlinger, erläuterten ihr Führungsverständnis und damit ihre Beziehung zum Qualitätsmanagement. Ihre Aussagen sind ebenso wie die Keynotes und das Tages-Resümee mit Ausblick von Jürgen Horschinegg (Bildungsministerium) auf Video zu sehen.

Thematisch aufbereitet wurde das Konferenzthema durch drei Keynote Speakers, vertieft und diskutiert wurde es in vier Workshops.

Rolf Dubs (Universität St. Gallen) arbeitete in seinem Vortrag unter dem Titel ›Die Führung einer Schule unter dem Aspekt der Distributed Leadership‹ heraus, dass die geleitete Schule, in der die Mitwirkung der Lehrkräfte klar geregelt

2013 was a good year for the Austrian Reference Point for Quality Assurance in Vocational Education and Training (ARQA-VET). Stabilisation and consolidation took place on a high level and projects were finalised and new ones were started.

#### **The Quality Network Conference – A highlight**

For the fifth time already ARQA-VET, together with the Ministry of Education, organised the Quality Network Conference for Vocational Education and Training in Austria. The topic of ›Quality management as a leadership task in vocational education and training‹ was an attractive one: With 171 participants from five countries the conference in Vienna in December was the biggest event organised by ARQA-VET.

SC Christian Dorninger and the head of department for commercial schools, Katharina Kiss (both Ministry of Education) as well as the CEO of the OeAD, Hubert Dürrstein, and the head of ARQA-VET, Franz Gramlinger, explained their understanding of leadership and thus their relation to quality management. Their statements as well as the keynotes and the résumé of the day with prospects for the future by Jürgen Horschinegg (Ministry of Education) can be seen on video.

The conference topic was thematically introduced by three keynote speakers; in four workshops it was elaborated and discussed.

In his presentation entitled ›Leadership of a school under the aspect of distributed leadership‹ Rolf Dubs (University of St. Gallen) said that school leadership in which the collabo-

+

*Qualitätsnetzwerk-Konferenz:  
Quality Network Conference:  
[http://www.arqa-vet.at/arqa-vet/  
konferenz-2013/dokumentation/](http://www.arqa-vet.at/arqa-vet/konferenz-2013/dokumentation/)*



1 Eröffnung 5. Qualitätsnetzwerk-Konferenz für die Berufsbildung in Österreich / Opening of the 5<sup>th</sup> Quality Network Conference for Vocational Education and Training in Austria, v.l.n.r. / f.l.t.r.: Franz Gramlinger, ARQA-VET; Hubert Dürrstein, OeAD; Christian Dorninger, BMBF; Katharina Kiss, BMBF; Cornelia Wagner, Humboldt Universität Berlin  
© Martina Draper/OeAD

ist, die wirksamste Form der Schulführung und damit anderen Formen vorzuziehen ist.

Ada Pellert (Deutsche Universität für Weiterbildung Berlin) sprach über ›Besonderheiten der Organisationskultur in Bildungseinrichtungen und die speziellen Anforderungen an Führung‹. Darin beschäftigte sie sich mit adäquaten Führungs- und Managementkonzepten für Bildungseinrichtungen.

Den Abschluss bildete Herbert Altrichter (Universität Linz) mit ›Was bedeuten Veränderungen in der Systemsteuerung für die Arbeit von Schulleitungen?‹. Er näherte sich den Führungsaufgaben von Schulleitungen auf der Systemebene.

Ferner wurden berufsbildende Schulen ausgezeichnet, die im vergangenen Jahr ein Peer Review im Rahmen der QualitätsInitiative Berufsbildung (QIBB) erfolgreich durchgeführt haben.

#### **Erfolgreiche Implementierung von EU-Projekt-ergebnissen ins nationale System durch QUALI-QIBB**

Zu einem Vorzeigeprojekt hat sich das von ARQA-VET koordinierte EQAVET Leonardo-da-Vinci-Projekt VET-CERT entwickelt ([www.vet-cert.at](http://www.vet-cert.at)). Die Projektergebnisse flossen in zwei Pilot-Lehrgänge zur Qualifizierung von Qualitätsprozessmanager/innen (QPM) und Führungskräften ein, die im Oktober 2013 gestartet sind.

Unter ›QUALI-QIBB – Qualifizierung in und für QIBB‹ starten unter Verwendung der in VET-CERT erarbeiteten Kompetenzprofile und auf Grundlage des VET-CERT-Rahmencurriculums die beiden schulartenübergreifenden Lehrgänge:

ration of the teachers is clearly defined is the most effective form of school leadership and thus should be used preferably to other forms.

Ada Pellert (German University for Further Education Berlin) spoke about ›Specific characteristics of organisational culture in educational institutions and special requirements for leadership‹. She talked about adequate leadership and management concepts for educational institutions.

The last speaker was Herbert Altrichter (University of Linz) with his presentation ›What is the impact of changes in system control for the work of school leaders?‹. He approached the leadership tasks of headmasters on the system level.

Moreover, schools of vocational education which successfully carried out peer review in the framework of the QualitätsInitiative Berufsbildung (QIBB) (Quality Initiative Vocational Education and Training) last year were distinguished.

#### **Successful implementation of EU project results in the national system by means of QUALI-QIBB**

The EQAVET Leonardo da Vinci project VET-CERT ([www.vet-cert.at](http://www.vet-cert.at)), which is coordinated by ARQA-VET, became a model project. The project results were incorporated into two pilot courses for the qualification of quality process managers (QPM) and leaders, which started in October 2013.

Under ›QUALI-QIBB – Qualification in and for QIBB‹ the following two trans-school type courses started, using the

2 Logo QUALI-QIBB Qualifizierung in und für QIBB / Logo QUALI-QIBB Qualification in and for QIBB

3 Eine externe Sicht auf die Qualität in Schulen: Peer Review-Schulen 2012/13 erhalten ihre Auszeichnungen von Christian Dorninger und Jürgen Horschinegg, beide BMBF

An external view of quality at schools: Peer Review schools 2012/13 receive their awards from Christian Dorninger and Jürgen Horschinegg, both BMBF

© Martina Draper/OeAD



Lehrgang zum/zur zertifizierten Qualitätsprozessmanager/-in für QIBB (12 ECTS, 2 Semester) und Qualitätsmanagement für Führungskräfte in QIBB (6 ECTS, 1 Semester).

Die Lehrgänge richten sich an operative und strategische Funktionsträger/innen des österreichischen QM-Systems für die berufsbildenden Schulen. Erfreulicherweise sind beide Lehrgänge voll ausgelastet; die Teilnehmer/innen kommen aus unterschiedlichen Bundesländern und Schulformen (berufsbildende mittlere und höhere Schulen sowie Berufsschulen).

Der Führungskräftelehrgang endet im März 2014, der Lehrgang für QPM endet im Juli 2014. Die Vorbereitungen für den zweiten Durchgang haben bereits begonnen.

#### Q-KULT

ARQA-VET beantragte mit fünf weiteren Partnern aus Österreich, Deutschland, der Schweiz, Dänemark und Holland erfolgreich das Projekt Q-KULT Qualitätskultur in berufsbildenden Schulen. Das Projekt begann im Oktober 2013, hat eine Laufzeit von 30 Monaten und möchte die Frage beantworten: Was braucht es, damit die beabsichtigten Qualitätsmanagement-Prinzipien an einer Schule adäquat und vollständig eingeführt werden können, sodass das QM von allen gut akzeptiert wird und die damit verbundenen Ziele tatsächlich umgesetzt werden können?

skills profiles elaborated in VET-CERT and the VET-CERT framework curriculum as a basis:

Certified quality process manager for QIBB course (12 ECTS credits, 2 semesters)

Quality management for leaders in QIBB (6 ECTS credits, 1 semester)

The courses are intended for operative and strategic function owners of the Austrian QM system for schools of vocational education. Happily, both courses are fully booked; participants come from various federal provinces and types of schools (vocational schools and colleges as well as vocational schools for apprentices).

The leadership course ends in March 2014; the course for QPM ends in July 2014. Preparations for a second run have already started.

#### Q-KULT

Together with five partners from Austria, Germany, Switzerland, Denmark and The Netherlands ARQA-VET successfully applied for the Q-KULT Quality Culture in Schools of Vocational Education project. The project started in October 2013; it will run for 30 months and wants to answer the following question: What is necessary to implement the intended quality management principles adequately and fully at schools so that the QM will be accepted well by everybody and thus the aims connected to it can actually be put into practice?

*Im Rahmen des Projekts soll ein Diagnoseinstrument zur Erhebung schulischer Qualitätskultur entwickelt und an Schulen getestet werden.*

[www.q-kult.eu](http://www.q-kult.eu)

*In the framework of the project a diagnostic tool for the identification of quality culture in schools will be developed and tested at schools.*

[www.q-kult.eu](http://www.q-kult.eu)





© Florian Burger, Elisabeth Stephan



Facts & Figures

# OeAD-Einzelmobilitäten 2013 (Incoming & Outgoing): Nationale und Drittmittelstipendien

## Individual OeAD Mobilities 2013 (Incoming & Outgoing): National Grants and Grants from Third-Party Funds

	Incoming	Outgoing
Aktion Österreich-Slowakei	51	8
Aktion Österreich-Tschechien	77	15
Aktion Österreich-Ungarn	32	9
ASEA-Uninet	41	
appear	62	
Bertha von Suttner-Stipendien/Kosovo	5	
CEEPUS III	622	165
DaF Praktikum		65
OeAD-Sonderstipendien & Sonstige*	113	12
DUB Andrassy Doktoratskolleg		
Ernst Mach-Stipendium**	217	
Franz Werfel-Stipendium	23	
Higher KOS Stipendien	11	
Kooperationsprogramme mit Japan***	20	9
Lektoratsprogramm		114
Marietta Blau-Stipendium		72
MONDI Austria Student Scholarship	14	
Oman Scholarship Programme	133	
On-Place-Stipendien für Laos und Kambodscha	14	
Pakistan-Stipendien	56	
Postgraduate-Stipendien		11
Richard Plaschka-Stipendium	7	
Science without Borders Brazil-Austria/CsF	11	
Stipendien der Stipendienstiftung der Republik Österreich	78	
Technologiestipendien Ost-/Zentral-/Südastien	70	3
Technologiestipendien Südostasien	68	
Vietnam Austrian Scholarship Programme	10	
WTZ – Wissenschaftlich-Technische Zusammenarbeit	591	454
<b>Summe</b>	<b>2.326</b>	<b>937</b>

\* DUB Andrassy Doktoratskolleg, Forschungsstipendien Archäologie (Outgoing); Indonesia Postgraduate Scholarship Programme, Kooperation TU Wien-TU Lemberg, OeAD Jubiläumstipendium, OeAD Sonderstipendium, One Month Visits/Benedek, Stipendien Lemberg, Taiwan Sommersprachkursstipendien (Incoming)

\*\* umfasst Ernst Mach-Stipendien der Aktion Österreich-Slowakei, Österreich-Ungarn, Ernst Mach-Stipendium Fachhochschulen, Fulbright-Mach, Ernst Mach-Stipendium (Technologiestipendien Südostasien) und Ernst Mach-Stipendium weltweit

\*\*\* JSPS-Stipendien & Monbukagakusho

Die vorliegende Statistik bezieht sich auf die Anzahl der Personen, denen für das Kalenderjahr 2013 (jeweils von 1.1. bis 31.12.) ein Stipendium oder eine Förderung zuerkannt wurde. Wenn eine Person zwei Stipendien unterschiedlicher Finanziers im Abfragezeitraum erhalten hat (z. B. BMWFW und Drittmittel), dann wird sie doppelt gerechnet.

# Mobilitäten im EU-Programm für lebenslanges Lernen 2013 (Outgoing)

## Mobilities in the EU Programme for Lifelong Learning 2013 (Outgoing)

	Einzel- mobilitäten	Projekte	Projekt- mobilitäten	
<b>Comenius – Schulbildung &amp; Kindergärten</b>				
Individuelle Schülermobilität (Schuljahr 2012/13)	34	14		
Comenius-Assistenz	17			
Weiterbildung von Bildungspersonal an Schulen	322			
Kontaktseminare und vorbereitende Besuche	9			
eTwinning: Seminare und Konferenzen	55			
eTwinning-Projekte		104		
Comenius-Partnerschaften		112	2.717	
Regio-Partnerschaften		7	131	
<b>Erasmus – Hochschulbildung</b>				
Studienaufenthalte (Studies – SMS)	4.826	70		
Studierendenpraktika (Student Placements – SMP)	1.112			
Mobilität von Lehrpersonal (Teaching Assignment – STA)	970			
Fortbildung von Hochschulpersonal (Staff Training – STT)	245			
Vorbereitende Besuche und Kontaktseminare	1			
Intensivprogramme		25	1.130	
<b>Leonardo da Vinci – Berufliche Aus- &amp; Weiterbildung</b>				
Berufliche Erstausbildung (Schüler/innen und Lehrlinge)	2.167	85		
Personen auf dem Arbeitsmarkt	279			
Fachleute in der beruflichen Aus- und Weiterbildung (Ausbilder/innen)	130			
Vorbereitende Besuche und Kontaktseminare	2			
Partnerschaften		46	748	
Innovationstransfer		9		
<b>Grundtvig – Erwachsenenbildung</b>				
Grundtvig-Assistenz	4			
Fortbildung für Personal in der Erwachsenenbildung	55			
Besuche und Austausch	31			
Vorbereitende Besuche und Kontaktseminare	3			
Lernpartnerschaften		45	632	
Freiwilligen-Projekte 50+		4	21	
Workshops		7		
Studienbesuche für Bildungsexpert/innen	69			*Gesamt
<b>Summe</b>	<b>10.331*</b>	<b>528</b>	<b>5.379*</b>	<b>15.710</b>



# Erasmus-Studienaufenthalte (SMS) und Studierendenpraktika (SMP) – Verteilung nach Zielländern 2012/13

## Erasmus Study Periods and Student Placements – by Target Countries 2012/13

	Erasmus SMS	Erasmus SMP	Gesamt
Belgien	103	24	127
Bulgarien	5	0	5
Dänemark	195	9	204
Deutschland	364	571	935
Estland	28	2	30
Finnland	291	12	303
Frankreich	491	37	528
Griechenland	17	3	20
Irland	151	23	174
Island	35	7	42
Italien	308	30	338
Kroatien	26	13	39
Lettland	16	1	17
Liechtenstein	0	1	1
Litauen	27	2	29
Luxemburg	5	5	10
Malta	15	2	17
Niederlande	237	21	258
Norwegen	146	11	157
Polen	61	3	64
Portugal	130	6	136
Rumänien	12	2	14
Schweden	406	27	433
Schweiz	134	78	212
Slowakei	13	17	30
Slowenien	29	1	30
Spanien	697	73	770
Tschechische Republik	90	9	99
Türkei	135	5	140
Ungarn	36	15	51
Vereinigtes Königreich	396	101	497
Zypern	3	1	4
<b>Gesamt</b>	<b>4.602</b>	<b>1.112</b>	<b>5.714</b>

# Verteilung der Lektorate im Studienjahr 2013/14

## Lectureships in the Academic Year 2013/14

	Anzahl der Lektor/innen
Ägypten	derzeit unbesetzt
Albanien	1
Armenien	1
Belgien	1
Bosnien-Herzegowina	3
Bulgarien	3
Frankreich	16
Großbritannien	14
Irland	3
Israel	1
Italien	6
Japan	1
Kroatien	4
Mazedonien	2
Mexiko	2
Moldau	1
Montenegro	1
Polen	6
Rumänien	5
Russische Föderation	4
Serbien	2
Slowakei	6
Slowenien	2
Spanien	3
Taiwan	1
Tschechische Republik	11
Ukraine	3
Ungarn	8
Volksrepublik China	3
<b>Summe</b>	<b>114</b>

# Wissenschaftlich-Technische Zusammenarbeit (WTZ): Verteilung der Fördernehmer/innen nach Ländern 2013

## Scientific and Technological Cooperation (WTZ): Grant Recipients by Countries 2013

	Incoming	Outgoing
Albanien (Sondermaßnahme)		1
Argentinien	26	31
Bulgarien	1	
China	18	19
Frankreich*	0	108
Indien	15	9
Korea	10	9
Kroatien	66	44
Mazedonien	13	1
Montenegro	19	13
Polen	89	34
Rumänien	49	18
Slowakei	70	38
Slowenien	4	9
Spanien*		4
Tschechische Republik	145	90
Ukraine	26	14
Ungarn	34	12
Vietnam	6	
<b>Summe</b>	<b>591</b>	<b>454</b>

\* Es werden sowohl die Reise- als auch die Aufenthaltskosten der österreichischen Projektteilnehmer/innen von österreichischer Seite getragen.

# OeAD-Projektförderung 2013 (ICM): Anzahl der genehmigten Kooperationsprojekte

## OeAD Project Support 2013 (ICM): Number of Approved Cooperation Projects

	Aktion Österreich – Slowakei	Aktion Österreich – Tschechien	Aktion Österreich – Ungarn	ASEA- Uninet*	appear**	EPU***	KEF**** – Kommission für Entwicklungsforschung	WTZ – Wissenschaftlich-Technische Zusammenarbeit	
Äthiopien					3		5		
Argentinien								48	
Bhutan						4			
Burkina Faso					2				
Costa Rica									
China						37		21	
El Salvador					1				
Frankreich								44	
Indien						6	1	13	
Indonesien				20					
Kambodscha									
Kasachstan						3			
Kenia					2		1		
Kirgistan						2			
Kroatien								26	
Laos									
Malaysien				7					
Mazedonien									
Mongolei						7	1		
Montenegro								16	
Mosambik					1				
Nicaragua					3				
Nepal					1	8			
Pakistan				2					
Palästina					2				
Peru					1		1		
Philippinen				2					
Polen								39	
Ruanda					1				
Rumänien								18	
Russland						2			
Slowakei	8							18	
Slowenien								4	
Spanien									
Südkorea						3		3	
Tadschikistan						2			
Tansania					1				
Taiwan						3			
Thailand				77					
Tschechien		39						32	
Uganda					4		4		
Ukraine								15	
Ungarn			19					12	
Usbekistan						2			
Vietnam				24				3	<b>Gesamt</b>
<b>Genehmigte Kooperationsprojekte</b>	<b>8</b>	<b>39</b>	<b>19</b>	<b>127</b>	<b>17</b>	<b>54</b>	<b>12</b>	<b>312</b>	<b>590</b>
<b>Summe inkl. bi- und multilat. Projekte</b>	<b>8</b>	<b>39</b>	<b>19</b>	<b>132</b>	<b>22</b>	<b>79</b>	<b>13</b>	<b>312</b>	<b>624</b>

\* die 132 Projekte inkludieren 5 multilaterale Projekte

\*\* insgesamt 17 Projekte; in einem Projekt kann mehr als eine ausländische Partnerinstitution involviert sein

\*\*\* insgesamt 79 Kooperationen, weil EPU bi- und multilaterale Projekte fördert

\*\*\*\* abgeschlossene und laufende Projekte 2013; insgesamt 9 Projekte und 3 Förderungen; hinzu kam ein überregionales Projekt in mehreren afrikanischen Regionen



# Forschungsprojekte im Rahmen von Sparkling Science im Jahr 2013

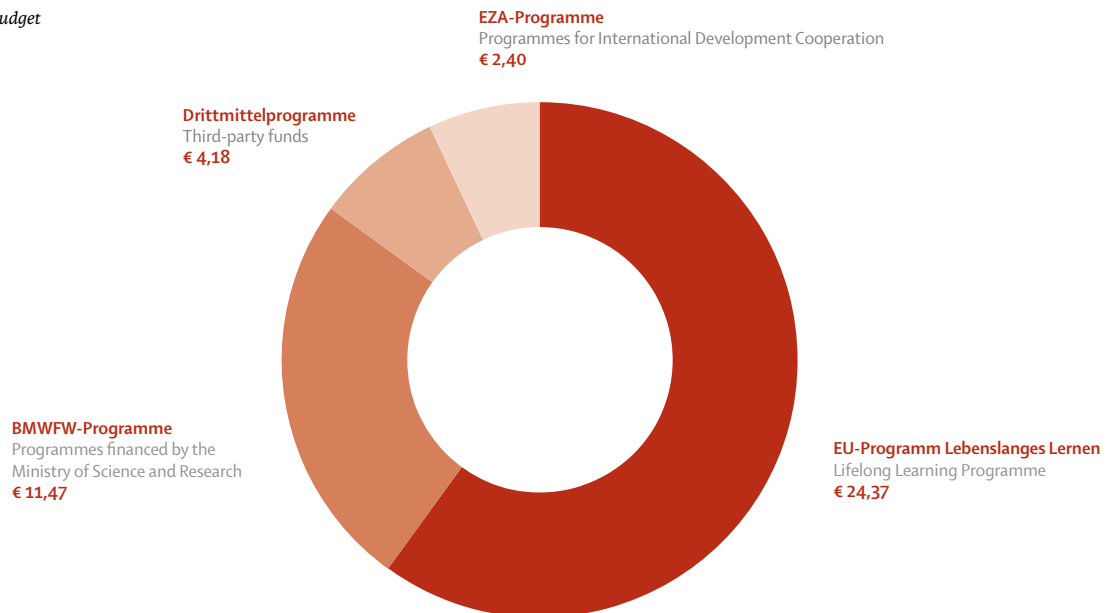
## Research Projects in the Framework of Sparkling Science in 2013

	Anzahl
Naturwissenschaften	27
Lehr-Lernforschung	9
Sozialwissenschaften	4
Technik	11
Informatik	12
Geisteswissenschaften	4
Medizin und Gesundheit	2
<b>Summe</b>	<b>69</b>

## Fördermittel 2013 nach Programmen/Geldgebern (gesamt: 42,42 Mio. Euro)\*

### Funds 2013 by Programmes/Financing Authorities (total: 42.42 Million Euros)

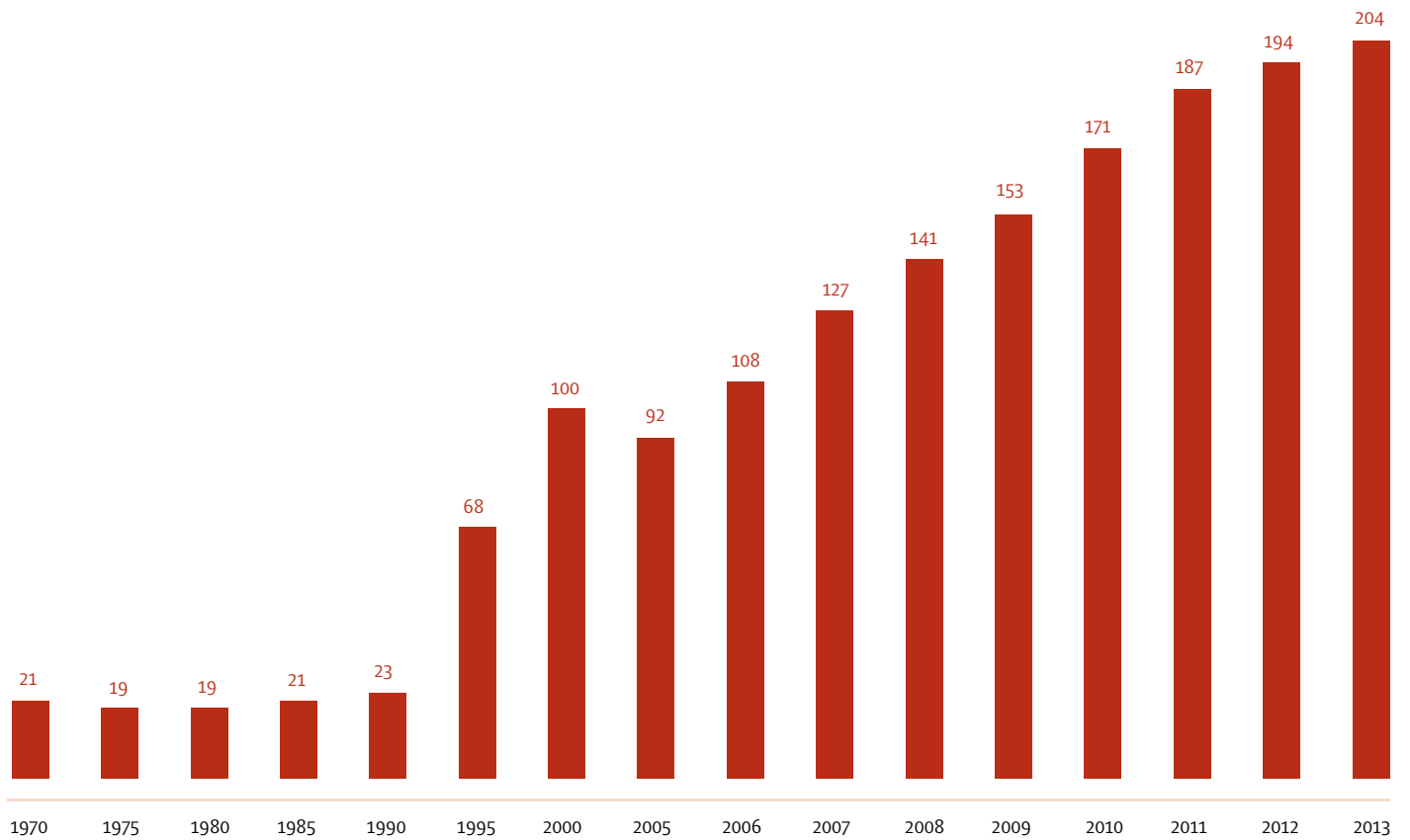
\* nicht inkludiert: operatives Budget  
und Vorstudienlehrgänge



# Personalstand OeAD gesamt\*

## Staff OeAD Total

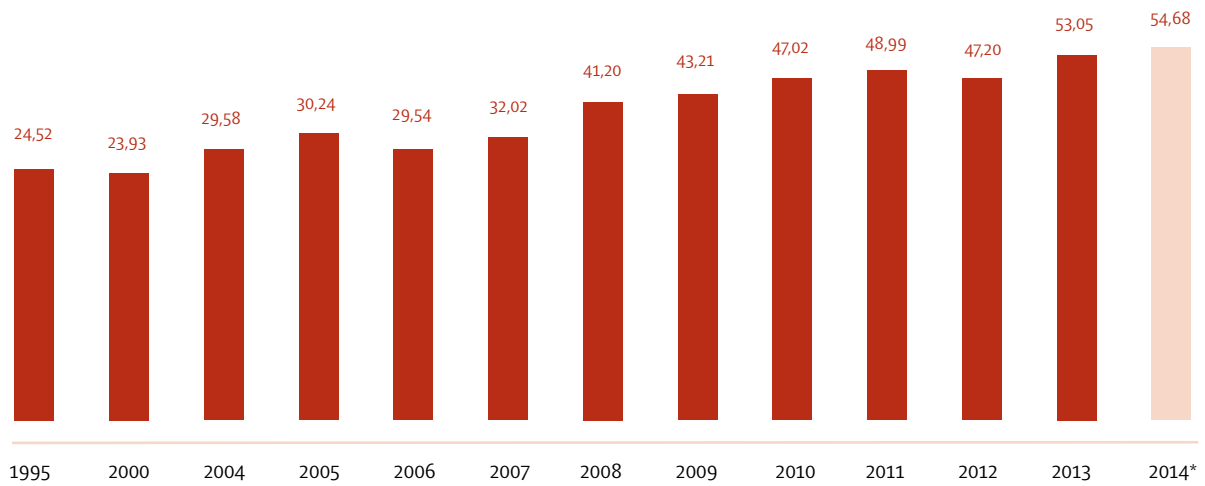
\*inklusive Vorstudienlehrgänge,  
exklusive Lehrkräfte und Auslandslektor/innen



# Budgetentwicklung\* in Mio. Euro

## Budget Development in Million Euros

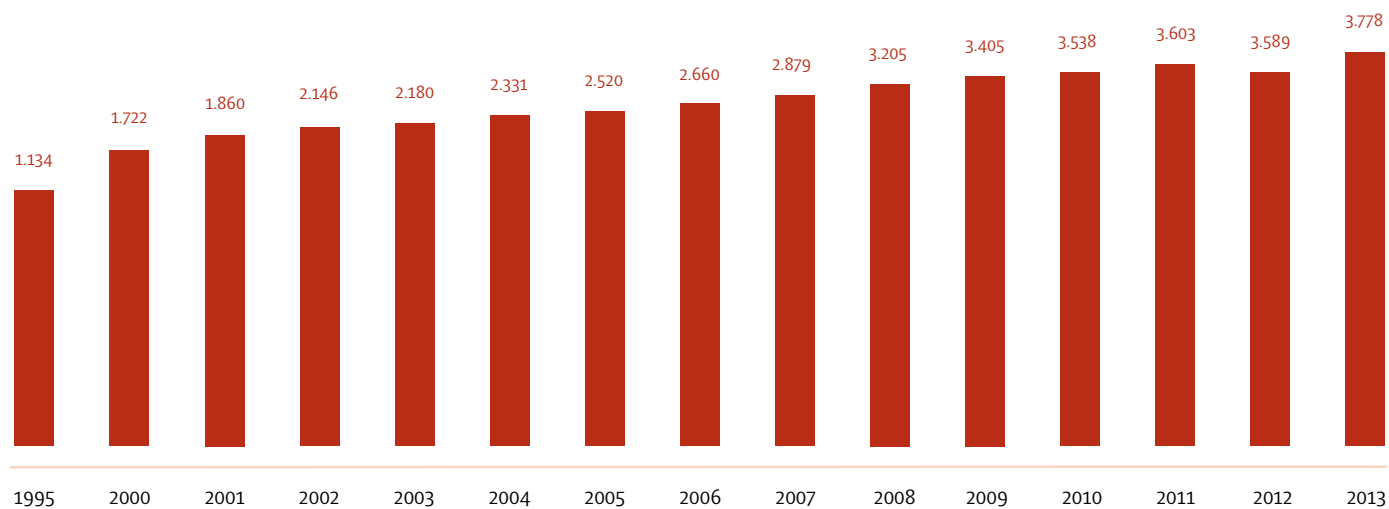
\* 2014 sind Planzahlen



# OeAD-WohnraumverwaltungsGmbH – Unterbringungsstatistik 1995 bis 2013\*

## OeAD-Housing Office – Housing Statistics 1995 to 2013

\* Stichtag der Zählung ist jeweils der Monat Oktober, die Zahlen beziehen sich auf die Monatsbelegung im Oktober des jeweiligen Jahres.









Cooperation with the Arts

# Kunstkooperation

## Cooperation with the Arts

Der OeAD hat auch heuer wieder Studierende eingeladen, die Zwischenblätter des Jahresberichts zu gestalten. In diesem Jahr stellten Studierende des Studiengangs Social Design an der Universität für angewandte Kunst Wien die einführenden Seiten in die acht Kapitel. This year, too, the OeAD invited students to design the interleaves of the annual report. This year students of the Social Design course at the University of Applied Arts Vienna designed the introductory pages of the eight chapters.

Social Design ist ein Begriff mit vielen Bedeutungen: von Whole System Design, Regenerative Design, Sustainable Design und Service Design bis zu Green Urbanism und Urban Metabolism. Egal, ob sie sich mit der Verringerung der Abfallproduktion befassen oder mit dem ökologischen Fußabdruck: All diese Konzepte verbindet der Wunsch, die negativen Auswirkungen auf unserem Planeten zu reduzieren.

Das Masterprogramm ›Social Design – Arts as Urban Innovation‹ verbindet Social Design mit der Rolle der Kunst als urbanem Innovator. Kunst – in Synergie mit wissenschaftlichen Methoden und Wissen – wird verstanden als Werkzeug für räumliche und soziale Entwicklung in einer Welt der zunehmenden Verstädterung. Um den Prozess der Wissensproduktion zu fördern, sollte kunstbasierte Forschung eine bedeutende Rolle spielen. Das birgt die Kapazität in sich, Strategien zu schaffen, die räumliche und soziale Strukturen urbaner Agglomeration verbinden.

Die Rolle der Kunst innerhalb dieses Prozesses wird nicht als eine Praxis verstanden, die im Nachhinein einen ästhetischen Mehrwert zu einem vorliegenden Ergebnis addiert. Stattdessen ist die Kunst die konzeptuelle Kraft, die den Prozess der Entwicklung vom ersten Schritt an steuert. Kunst hat die Möglichkeit, neue, klar ausgeprägte Perspektiven aufbauend auf der vorgegebenen Logik von Städten und ihrer Prozessdynamik zu gestalten. Die Kunst als vita-

Social Design is a term with a wide range of meanings: from Whole System Design, Regenerative Design, Sustainable Design and Service Design to Green Urbanism and Urban Metabolism. Whether they are dealing with the reduction of waste production or the ecological footprint: All of these design concepts are driven by the desire to reduce the human impact on our planet.

In the context of the master programme ›Social Design – Arts as Urban Innovation‹ Social Design is directly linked to the role of the art as an urban innovator. Art – in synergy with scientific methods and knowledge – is understood as a tool for spatial and social development in an increasingly urbanizing world. In order to enhance the overall process of knowledge production art-based research has to play an important role. It has the capacity to create strategies for both the spatial and social fabric of urban agglomerations.

The role of art within this process is not defined as a practice of subsequently adding aesthetic value to a given result. On the contrary, art will be the driving conceptual force, fuelling the process of development from the very first moment. It has the ability to formulate new, distinct perspectives on the inherent logic of cities and the corresponding dynamics of its processes. It is a vital element of



1 Die Installation zeigt die Vielfalt der Einflüsse, die den Studiengang Social Design prägen. / The installation shows the broad spectrum of influences characterising the master programme Social Design.

© Dieter Lang

2 Studierende des Studiengangs Social Design im Hof der Universität für angewandte Kunst. / Students of the master programme Social Design in the courtyard of the University of Applied Arts.

© Sally Kotter

les Element kommunaler und transkultureller Interaktion arbeitet innerhalb der urbanen Umgebung als Instrument der Analyse und Intervention.

Social Design fordert dazu heraus, unsere gebaute Umgebung auf einem transdisziplinären Level zu überprüfen. Hierbei wird Expertise integriert, die noch nicht akademisch abgebildet wurde. Die Kunst zielt darauf ab, künstlerische Recherche und wissenschaftliches Know-how durch hands-on Raumkonstruktionen zu verbinden.

Die Bilder in diesem Jahresbericht stammen aus dem Projekt ›CUT UP – ein Nachdenkprozess in 72 Stunden‹. An diesem Projekt haben alle Master-Studierenden des Zweigs Social Design ihre individuelle Sicht darüber, wie wir die Stadt begreifen, in Bildern festgehalten. Die Ergebnisse wurden im Juni 2013 auf der ›Essence 13‹ – der jährlichen Ausstellung der Universität für angewandte Kunst Wien – im Künstlerhaus ausgestellt. Das Projekt wurde von Brigitte Felderer und Daniel Aschwanden betreut.

Anton Falkeis  
Leitung Social Design

communal and transcultural interaction and works within the urban environment as an instrument of analysis and intervention.

Social Design challenges to cross-examine our built environment on a trans-disciplinary level, integrating even expertise not yet represented in any academic discipline. It aims to connect artistic research and scientific knowledge with hands-on spatial production.

The images in this report show a selection out of a larger series. The series originated in the course of the project ›CUT UP – ein Nachdenkprozess in 72 Stunden‹ (a reflection process in 72 hours): all students of the Social Design masters' programme participated with their individual views on how we touch the city. All images were exhibited in June 2013 at ›Essence 13‹ the annual exhibition of the University of Applied Arts Vienna (Künstlerhaus Wien). The project was coached by Brigitte Felderer and Daniel Aschwanden.

Anton Falkeis  
Head of Department Social Design

**Kontakt und weitere Information:**  
Contact and further information:

University of Applied Arts Vienna  
Social Design\_Arts as Urban  
Innovation  
Christina Schraml  
socialdesign@uni-ak.ac.at



**Impressum:** Medieninhaber & Herausgeber: OeAD (Österreichische Austauschdienst)-Gesellschaft mit beschränkter Haftung | Austrian Agency for International Cooperation in Education and Research (OeAD-GmbH) | 1010 Wien | Ebendorferstraße 7 | Sitz: Wien | FN 320219 k | Handelsgericht Wien | Für den Inhalt verantwortlich: Hubert Dürrstein | Redaktion: Rita Michlits, Barbara Sutrich, KIM (Kommunikation, Information, Marketing) | 1010 Wien | Ebendorferstraße 7 | T +43 1 534 08-0 | F +43 1 534 08-0 | info@oead.at | www.oead.at | Übersetzung: Irmgard Schmoll | Grafisches Konzept & Cover: Fine Line, Wien | Grafik: Christina Brandauer | Druck: Gerin GmbH & Co KG | Wien, Juni 2014

**Acknowledgements:** Editor & Publisher: OeAD-Austrian Agency for International Cooperation in Education and Research | 1010 Vienna | Ebendorferstraße 7 | Head office: Vienna | FN 320219 k | Commercial Court Vienna | Responsible for the content: Hubert Dürrstein | Edited by: Rita Michlits, Barbara Sutrich, KIM (Communication, Information, Marketing) | 1010 Vienna | Ebendorferstraße 7 | T +43 1 534 08-0 | F +43 1 534 08-0 | info@oead.at | www.oead.at | Translation: Irmgard Schmoll | Graphic Design & Cover: Fine Line | Graphics: Christina Brandauer | Printed by: Gerin GmbH & Co KG Vienna, June 2014

